



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Strasbourg, 2013.6.11.  
COM(2013) 410 final

2013/0186 (COD)

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**az egységes európai égbolt végrehajtásáról**

**(átdolgozás)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

{SWD(2013) 206 final}

{SWD(2013) 207 final}

## INDOKOLÁS

### 1. A JAVASLAT HÁTTERE

Az egységes európai égbolt (SES) kezdeményezés célja a léginavigációs szolgálatokat (ANS) nyújtó ágazat megreformálása révén fokozni az európai légtér szervezése és az azzal való gazdálkodás általános hatékonyságát. Kialakítása két átfogó jogalkotási csomag, az összesen négy rendeletből<sup>1</sup> álló SES I. és SES II., valamint több mint 20 bizottsági végrehajtási rendelet és határozat segítségével valósult meg<sup>2</sup>. A négy SES-rendelet alkotta keret szervesen kapcsolódik az európai repülésbiztonsági jogszabályok<sup>3</sup> elfogadásához. Ez utóbbiak az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA)<sup>4</sup> feladatairól, valamint a léginavigációs berendezések és rendszerek korszerűsítését szolgáló átfogó projektről rendelkeznek, amely a SESAR nevet kapta<sup>5</sup>. A meglévő szabályok öt, egymáshoz kapcsolódó pillérre vonatkoznak: a teljesítmény, a biztonság, a technológia, az emberi tényező és a repülőterek.

Az első csomaggal kapcsolatban 2004 óta, a második csomaggal kapcsolatban pedig 2009 óta szerzett tapasztalatok igazolták a SES alapelveinek és irányultságának helytállóságát, és indokoltá teszik a végrehajtás folytatását. A kezdeményezés végrehajtásában azonban jelentős késedelmek mutatkoznak, nevezetesen a teljesítménycélok elérése és az alapvető elemek – funkcionális légtérblokkok (FAB), nemzeti felügyeleti hatóságok (NSA) – kialakítása terén.

2009-ben a SES II. elfogadása kapcsán a jogalkotó úgy határozott, hogy a SES II. két ütemben kerül megvalósításra, és felkérte a Bizottságot, hogy – az első EASA-végrehajtási intézkedések elfogadását követően és az ANS-ellenőrzésekkel kapcsolatos tapasztalatok alapján hangolja össze a SES- és EASA-rendeleteket.<sup>6</sup> Vagyis eleve tervezték a jogalkotási csomag átdolgozását, elsősorban az EASA és a SES jogi kereteinek egyszerűsítése és egymástól való pontos elhatárolása érdekében.

Az átdolgozás egyben lehetőséget teremt a meglévő rendelkezések hatékonyságának értékelésére a SES késedelmes végrehajtásának tükrében. A SES-jogszabályok e felülvizsgálati folyamata, amely a SES 2+ fedőnevet kapta, a léginavigációs szolgálatok reformjának végrehajtását törekszik felgyorsítani anélkül, hogy annak eredeti céljai és elvei sérülnének. E tevékenység a második egységes piaci intézkedéscsomagnak<sup>7</sup> is része, hiszen nem csupán a légiforgalmi szolgáltatási rendszerek, hanem az uniós gazdaság növekedését és versenyképességének serkentését is szolgálja.

<sup>1</sup> Az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló 549/2004/EK keretrendelet; a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló 550/2004/EK, másképpen léginavigációs-szolgálati rendelet; a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló 551/2004/EK rendelet, másképpen légtérrendelet; az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló 552/2004/EK, másképpen átjárhatósági rendelet.

<sup>2</sup> A SES-jogszabályok áttekintését lásd a SES2+ hatásvizsgálati dokumentum III. mellékletében.

<sup>3</sup> Az 1108/2009/EK rendelettel módosított 216/2008/EK rendelet.

<sup>4</sup> A decentralizált ügynökségekről szóló, 2012. júliusi európai parlamenti, tanácsi és bizottsági együttes nyilatkozat végrehajtására vonatkozó bizottsági ütemtervnek megfelelően az Európai Unió ügynökségeinek elnevezését az egyértelműség érdekében egységesíteni kell. Ennek ellenére ebben az indokolásban végig az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) elnevezést használjuk. A jogalkotási javaslat szövegében az új együttes nyilatkozatnak és ütemtervnek megfelelően már az új elnevezés, az „Európai Unió Repülési Ügynöksége” (European Union Agency for Aviation, EAA) szerepel.

<sup>5</sup> A Tanács 219/2007/EK rendelete; a SESAR a SES műszaki pillére, az ATM (légiforgalom-irányítás) fejlesztését szolgálja az egész repülési ágazatban.

<sup>6</sup> Az 1108/2009/EK rendelettel módosított 216/2008/EK rendelet 65a. cikke.

<sup>7</sup> COM(2012) 573 végleges.

A SES 2+ csomag célja javítani a szabályok betartásának felügyeletét, a teljesítményösztönző rendszert, a szolgáltatók ügyfél-orientáltságát és az általános teljesítményt.

Ezen felül a SES 2+ egyes átfedések kiiktatásával egyszerűsíti a meglévő jogszabályi keretet. A SES-keretrendszeren belüli néhány átfedéssel kapcsolatban ugyanis aggályok merültek fel, és a különböző uniós szintű szereplők feladatait is tisztázni szükséges. A négy SES-rendelet és az EASA-alaprendelet<sup>8</sup> összehangolása csupán technikai feladat, amelyet a meglévő jogszabályok is előrevetítettek. A rendeletek közötti átfedések mértékét tekintve logikusnak tűnik e négy SES-rendelet fennmaradó részeit egy dokumentummá átdolgozni.

### **A megoldandó problémák**

A SES2+ által érintett első probléma a **léginavigációs szolgálatok hatékonysága**, ami mind költség- mind repülési hatékonyság tekintetében, valamint az igénybe vehető kapacitás szempontjából is **elmarad az elvárhatótól**. Ezt a hasonló méretű légtérrel rendelkező Egyesült Államokkal való összehasonlítás jól szemlélteti. Az USA-ban az útvonali légtérkapacitást egyetlen szolgáltató kezeli, míg Európában ugyanezt a feladatot 38 különböző szervezet látja el. Az amerikai szolgáltató csaknem 70%-kal több repülést irányít 38%-kal kisebb személyzettel. E teljesítménybeli különbség fő okai a teljesítményösztönző rendszer felépítésének és végrehajtásának hiányosságaiban, a felügyeleti hatóságok munkájának alacsony hatékonyságában és a szolgáltatók aránytalanul nagyszámú kiegészítő személyzetében keresendők.

A második alapprobléma az ATM-rendszer szétszabdaltsága. Az európai ATM-rendszert 27 nemzeti hatóság és az ezek irányítása alatt álló több mint 100 léginavigációs szolgáltató alkotja, akik különböző rendszerekkel, szabályokkal és eljárásokkal dolgoznak. Sok többletköltség származik abból, hogy Európában sok a szolgáltató, és mindegyik saját rendszert hoz létre, többnyire maga képi a személyzetét, egyedül határozza meg működési módját, és területi hatálya kisméretű légtérre korlátozódik. E fragmentáció felszámolása érdekében vezette be a SES az országhatárokon átnyúló funkcionális légtérblokkokat (FAB) és a központi hálózatkezelőt egyes hálózati szintű szolgáltatások biztosítására. A funkcionális légtérblokkok azonban még nem kellően teljesítményorientáltak, a hálózatkezelő pedig gyenge.

### **Általános célkitűzés:**

Az európai légiközlekedési rendszer versenyképességének javítása más hasonló régiókéhoz képest, és különösen az egységes európai égbolt kezdeményezés továbbvitele.

### **Konkrét célkitűzések:**

- (1) a légiközlekedési szolgálatok teljesítményének javítása a hatékonyság terén;
- (2) a légiforgalmi szolgáltatások kapacitáskihasználtságának növelése.

### **Operatív célok:**

- (3) biztosítani, hogy a léginavigációs szolgálatok nyújtása átlátható legyen, továbbá piaci elveken és az ügyfelek elvárásain alapuljon;
- (4) megerősíteni a nemzeti felügyeleti hatóságok szerepét;
- (5) megerősíteni a célmeghatározás folyamatát, javítani a teljesítményösztönző rendszer végrehajtását (ide tartozik a teljesítmény-felülvizsgálati szerv/egység megerősítése is);
- (6) a funkcionális légtérblokkokkal kapcsolatos stratégiai irányváltás;
- (7) a hálózatkezelő működési körének bővítése, irányításának megerősítése.

<sup>8</sup>

216/2008/EK rendelet.

## **2. AZ ÉRDEKELT FELEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLATOK EREDMÉNYEI**

A Mobilitáspolitikai és Közlekedési Főigazgatóság (DG MOVE) honlapján 2012 szeptembere és decembere között három hónapos nyilvános konzultáció zajlott. Ezen felül két jelentős eseményre is sor került: Limassolban konferenciát rendeztek, Brüsszelben pedig meghallgatást, és számos kisebb kétoldalú találkozót szerveztek a különböző érdekelt felekkel, hozzájárulva e kezdeményezés előkészítéséhez.

A DG MOVE hatásvizsgálatot végzett az egységes európai égbolt hatékonyságának, biztonságának és versenyképességének növelésére irányuló jogalkotási javaslatok alátámasztására. E csomag a négy SES-rendelet, vagyis az 1070/2009/EK rendelettel módosított 549/2004/EK, 550/2004/EK, 551/2004/EK és 552/2004/EK rendelet és az 1108/2009/EK rendelettel módosított 216/2008/EK EASA-alaprendelet átdolgozásra tesz javaslatot.<sup>9</sup> Ez a kezdeményezés a Bizottság munkaprogramjában az (EU) 2014/MOVE/001. számon szerepel. A hatásvizsgálati ütemterv közzétételre került a Bizottság internetes oldalain.<sup>10</sup>

## **3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI**

### **3.1. Átdolgozás (a teljes rendeletet érinti)**

A négy SES-rendelet rendelkezéseit egy rendeletbe sűrítették, aminek során mind a négy kiindulási szövegen változtatni kellett. Az új szabályozás öt fejezetbe szerveződik az érintett szereplőknek megfelelően:

- I. fejezet: Általános rendelkezések
- II. fejezet: Nemzeti hatóságok
- III. fejezet: Szolgáltatásnyújtás
- IV. fejezet: Légtér
- V. fejezet: Záró rendelkezések

A 216/2008/EK rendelettel átfedésben lévő részeket törölték a SES-rendeletekből, és e törölt részek egyes részletei a következetesség érdekében bekerültek a 216/2008/EK rendeletbe. Az 552/2004/EK rendelet rendelkezéseinek nagy része törlésre került, csupán a bejelentett szervezetekre vonatkozó I. melléklet egyes pontjai maradtak érvényben, immár a minősített szervezetekre vonatkozó melléklet részeként. A II. melléklet egyes általános rendelkezései a 216/2008/EK rendelet Vb. mellékletébe kerülnek annak jegyében, hogy az eredeti politikai irányultságot meg kell tartani.

Annak megfelelően, hogy a Bizottságnak a gazdasági szabályozásra és különösen a teljesítményösztönző rendszerre és a SESAR-ra kell összpontosítania, míg az EASA (az ügynökségek elnevezésének egységesítésére vonatkozó megállapodásnak megfelelő új nevén EAA) feladata a műszaki szabályok kialakításának összehangolásával hozzájárulni a folyamathoz, egy új 28. cikk került a szövegbe, amely a SESAR-ra vonatkozó politikák és az új műszaki előírások közötti összhang biztosításának módját határozza meg.

Végül a rendelet a Lisszaboni Szerződésből eredő végrehajtási és felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra vonatkozó új rendelkezésekkel bővül.

<sup>9</sup> A fentieknek megfelelően az EASA alaprendelet módosításai csupán technikai jellegűek, ezért a hatásvizsgálat azokkal nem foglalkozik.

<sup>10</sup> [http://ec.europa.eu/governance/impact/planned\\_ia/roadmaps\\_2013\\_en.htm#MOVE](http://ec.europa.eu/governance/impact/planned_ia/roadmaps_2013_en.htm#MOVE).

### **3.2. Nemzeti hatóságok (3., 4. és 5. cikk, valamint a 2. cikk 36. pontjában szereplő meghatározás)**

A hatásvizsgálat megállapításai szerint a nemzeti hatóságok megerősítése elsődleges feladat, fellépésre van szükség e hatóságok függetlenségének, hozzáértésének és forrásainak biztosítása érdekében. Ezért a 3. cikk előírja a nemzeti hatóságok függetlenségének mértékét az általuk ellenőrzött szolgáltatókkal szemben. Mivel egyes tagállamokban ennek eléréséhez adminisztratív átszervezésekre van szükség, 2020-ig átmeneti időszak biztosított. Konkrét követelmények kerülnek megállapításra a személyzet hozzáértése és függetlensége terén, valamint megerősödik a hatóságok finanszírozásának függetlensége a 14. cikkben foglalt útdíjrendszer segítségével.

A hatóságok hozzáértésének javítása érdekében az 5. cikk a nemzeti hatóságok hálózatba szervezéséről rendelkezik, és lehetőség van arra is, hogy egyes tagállamok mások szakértőit vegyék igénybe.

A nemzeti felügyeleti hatóság meghatározása is bekerült a rendeletbe, így egyértelművé vált, hogy a 216/2008/EK rendelet szerinti illetékes hatóságok e rendelet értelmében nemzeti felügyeleti hatóságoknak tekinthetők, és nincs szükség újabb igazgatási szintre.

### **3.3. Teljesítményösztönző- és útdíjrendszerek (11, 12, 13., és 14. cikk)**

A teljesítményösztönző rendszerrel foglalkozó 11. cikk úgy módosult, hogy a célok meghatározása ésszerűbbé váljon, és közelebb kerüljön a helyi szinthez. Így a célok a helyzet ismeretében pontosabban rögzíthetők.

A díjakról szóló 12. és 13. cikkben kisebb módosítások szolgálják ugyanezt a célt, és a hatósági feladatok költségeinek fedezéséről szóló rész kiegészült azzal, hogy mivel az EASA az 1108/2009/EK rendelet értelmében elláthatja e feladatok egy részét, figyelembe veendő e kapcsolatos költségei is.

### **3.4. Funkcionális légtérblokkok (16. cikk)**

Az 1070/2009/EK rendelet már módosította ugyanezt a cikket annak érdekében, hogy a funkcionális légtérblokkok (FAB) teljesítményorientáltabbak legyenek, és a mostani módosítás is ugyanezt tartja szem előtt. E légtérblokkok nem pusztán adott kiterjedésű légtereknek tekintendők, hanem mint szinterei az olyan ágazati kezdeményezéseknek, amelyek révén javítható az általános szolgáltatásnyújtás színvonala. Ehhez az ágazatnak nagyobb rugalmasságra van szüksége a légtérblokkok kialakítása terén, sőt, különböző típusú légtérblokkok létrehozását is lehetővé kell tenni a szinergiák kihasználhatóságának megfelelően. Az új cikk ezért a rugalmas ágazati partnerségekre koncentrál, a siker fokmérője pedig a teljesítmény javulása lesz.

### **3.5. Kisegítő szolgálatok (10. és a 2. cikk 37. pontjában szereplő meghatározás)**

Különböző vizsgálatok megállapításai szerint komoly fejlesztési lehetőség rejlik az alapvető légiforgalmi szolgálatokat támogató szolgáltatások terén. E szolgáltatásokat jellegüknél fogva piaci feltételek alapján is be lehetne szerezni, ezért az 550/2004/EK rendelet korábbi 9. cikke törlésre került, és helyébe egy a közbeszerzési eljárás keretében beszerzendő kisegítő szolgálatokra vonatkozó cikk lépett. A monopóliumnak tekintett alapvető légiforgalmi szolgálatok esetében továbbra is ki kell jelölni az azokat nyújtó megfelelő szervet. A kisegítő szolgáltatások piacát azonban hagyni kell szabadon fejlődni, kihasználva a más ágazatokban felhalmozódott tudást. Védzáradék is került a szövegbe az 1008/2008/EK rendelet 4. cikke alapján annak érdekében, hogy az élet biztonságát és a gazdasági érdekeket ne érhesse fenyegetés. 2020-ig átmeneti időszak biztosított.

A kisegítő szolgálatok meghatározása, amely a 2. cikk 37. pontjában szerepel, megadja, hogy mely szolgáltatások tartoznak a rendelkezés hatálya alá.

### **3.6. Hálózatkezelés (17. cikk, valamint a 2. cikk 7., 9. és 10. pontjában szereplő meghatározások)**

A hálózatkezelésről szóló 17. cikk két szempontból változott. A korábban következtelen szöveget átszerkesztették, így a hálózatkezelő feladatait egyetlen bekezdés, a (2) sorolja fel, míg azon elemeket, amelyek a légiforgalmiáramlás-szervezésre vonatkozó műszaki végrehajtási szabályokkal kapcsolatosak – és így nem tartoznak a hálózatkezelőhöz – a 216/2008/EK rendelet Vb. mellékletébe helyezték át, a légiforgalmiáramlás-szervezési feladatok ugyanis korábban is itt kerültek meghatározásra. A (2) bekezdés kiegészült továbbá a légiforgalmi tájékoztató portálra való utalással, mivel e szolgáltatás bizonyos mértékig már a hálózatkezelő feladatkörébe tartozik, de a rendelet arról nem tesz egyértelmű említést.

A másik változás, hogy a cikk nyelvezetét hozzáigazították az 1108/2009/EK rendelethez, ahol a funkciókat szolgálatoknak hívják, és a hálózatkezelőre ugyanazok a feltételek vonatkoznak tanúsítás, felügyelet és biztonsági követelmények terén, mint más szolgáltatókra. A megfelelő meghatározások megszövegezése ezért ennek megfelelően kiigazításra került.

Végül a 17. cikk egy új rendelkezéssel egészült ki, amely a hálózatkezelői feladatok olyan továbbfejlődését teszi lehetővé, hogy 2020-ra azokat ágazati partnerség keretében lehessen ellátni.

### **3.7. A légtérhasználók részvétele (19. cikk)**

A hatásvizsgálat egyik fő megállapítása, hogy fokozni kell a léginavigációs szolgáltatók ügyfél-orientáltságát. Ezért új 19. cikk került megfogalmazásra, amely gondoskodik a légtérhasználók véleményének kikéréséről és beruházási tervek elfogadásában való részvételéről.

## **4. OPCIONÁLIS ELEMEEK**

Egy különálló, rövidebb indokolás kíséri az EASA alaprendelet, vagyis a 216/2008/EK rendelet módosítására irányuló javaslatot.

A javaslatnak nincs kihatása az Unió költségvetésére, mivel az általa tárgyalt feladatok már léteznek.

Javaslat

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról  
☒ végrehajtásáról ☒

(átdolgozás)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az ~~Európai Közösséget~~ létrehozó ☒ Európai Unió működéséről szóló ☒  
szerződésre, és különösen annak 80. ☒ 100. ☒ cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a ☒ z Európai ☒ Bizottság javaslatára<sup>11</sup>,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>12</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére<sup>13</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló, 2004. március 10-i 549/2004/EK rendelet<sup>14</sup> („keretrendelet”), a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i 550/2004/EK rendelet<sup>15</sup> („léginavigációs-szolgálati rendelet”), a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i 551/2004/EK rendelet<sup>16</sup> („légtérrendelet”) és az Európai

<sup>11</sup> HL C 103. E, 2002.4.30., 1. o.

<sup>12</sup> HL C 241., 2002.10.7., 24. o.

<sup>13</sup> HL C 278., 2002.11.14., 13. o.

<sup>14</sup> HL L 96., 2004.3.31., 1. o.

<sup>15</sup> HL L 96., 2004.3.31., 10. o.

<sup>16</sup> HL L 96., 2004.3.31., 20. o.

Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK rendelet<sup>17</sup> („átjárhatósági rendelet”) jelentősen módosult. Mivel további módosításokra van szükség, a szöveget az egyértelműség érdekében át kell dolgozni.

↓ 549/2004/EK (1)  
preambulumbekezdés

- (2) A közös közlekedéspolitikát végrehajtása olyan hatékony légi közlekedési rendszert tesz szükségessé, amely lehetővé teszi a légi közlekedési szolgáltatások biztonságos és rendszeres üzemeltetését, ilyen módon elősegítve az áruk, a személyek és a szolgáltatások szabad mozgását.

↓ 549/2004/EK (2)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~2000. március 23-i és 24-i liszaboni rendkívüli ülésén az Európai Tanács felkérte a Bizottságot, hogy a Bizottság által létrehozott, egységes európai égbolttal kapcsolatos magas szintű munkacsoport munkája alapján terjesszen elő javaslatokat a légtér-gazdálkodással, a légiforgalmi irányítással és a légiforgalmi áramlás-szervezéssel kapcsolatban. E munkacsoport, amely nagyrészt a tagállamok polgári és katonai légiközlekedési hatóságából tevődik össze, 2000 novemberében nyújtotta be jelentését.~~

↓ 1070/2009/EK (2)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (3) Az egységes európai égboltról szóló első jogszabálycsomag, így az ~~egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló, 2004. március 10-i 549/2004/EK rendelet (keretrendelet), a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i az 550/2004/EK rendelet (léginavigációs szolgálati rendelet), a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i az 551/2004/EK rendelet (légtérrendelet) és az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK rendelet (átjárhatósági rendelet)~~ elfogadásával az Európai Parlament és a Tanács szilárd jogi alapot teremtett a légiforgalmi szolgáltatások (ATM) rendszerének folytonos, átjárható és biztonságos működéséhez.

↕ új szöveg

A második csomag, nevezetesen az 1070/2009/EK rendelet elfogadása tovább erősítette az egységes európai égbolt kezdeményezést a teljesítményösztönző rendszer és a hálózatkezelői funkció bevezetése révén, melyek rendeltetése tovább javítani az európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer teljesítményét.

<sup>17</sup> HL L 96., 2004.3.31., 26. o.



↓ 550/2004/EK (3)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet („keretrendelet”)<sup>18</sup>  
megállapítja az egységes európai légbolt létrehozására vonatkozó keretet.~~

↓ 551/2004/EK (4)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet („keretrendelet”)<sup>19</sup>  
megállapítja az egységes európai légbolt létrehozására vonatkozó keretet.~~

↓ 551/2004/EK (kiigazított  
szöveg)

- (4) A polgári repülésről szóló 1944. évi chicagói egyezmény 1. cikkében a szerződő államok elismerik, hogy „minden állam teljes és kizárólagos szuverenitással rendelkezik a saját területe feletti légtérben”. E szuverenitás keretében gyakorolják a ~~Közösség~~ ☒ az Unió ☒ tagállamai – az alkalmazandó nemzetközi egyezményekre is figyelemmel – a hatósági jogköröket a légi forgalom irányítása során.

↓ 552/2004/EK (3)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet („keretrendelet”)<sup>20</sup>  
megállapítja az egységes európai légbolt létrehozására vonatkozó keretet.~~

↓ 1070/2009/EK (1)  
preambulumbekezdés

- (5) A közös közlekedéspolitika végrehajtása olyan hatékony légiközlekedési rendszert tesz szükségessé, amely lehetőséget biztosít a légiközlekedési szolgáltatások biztonságos, rendszeres és fenntartható üzemeltetésére, ilyen módon optimalizálva a kapacitásokat és elősegítve az áruk, a személyek és a szolgáltatások szabad mozgását.

↓ 1070/2009/EK (37)  
preambulumbekezdés

- (6) A légiforgalmi biztonsági előírások javítására, illetve az általános európai légi forgalmat szolgáló ATM és ANS rendszerek összteljesítményének fejlesztésére vonatkozó célok egyidejű követése megköveteli a humán tényező figyelembevételét.

<sup>18</sup> ~~Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.~~

<sup>19</sup> ~~Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.~~

<sup>20</sup> ~~Lásd e Hivatalos Lap 9. oldalát.~~

A tagállamoknak ~~éppen~~ ezért meg kell fontolniuk az „események bejelentése” (just culture) szerinti elvek bevezetését.

↓ 549/2004/EK (6)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

- (7) A tagállamok általános nyilatkozatot<sup>21</sup> fogadtak el az egységes európai égbolttal kapcsolatos katonai kérdésekről. E nyilatkozatnak megfelelően a tagállamoknak ~~különösen~~ bővíteniük kell különösen a polgári-katonai együttműködést, és – amennyiben és amilyen mértékben valamennyi érintett tagállam szükségesnek ítéli meg – elő kell segíteniük a fegyveres erők közötti együttműködést a légiforgalmi szolgáltatásokat érintő valamennyi kérdésben.

↓ 549/2004/EK (3)  
preambulumbekezdés

~~A légi közlekedési rendszer zavartalan működéséhez a léginnavigációs szolgálatok egységes, magas biztonsági szintje szükséges, amely lehetővé teszi az európai légtér optimális kihasználását és a légi forgalom egységes, magas biztonsági szintjét a léginnavigációs szolgálatok közérdekű feladataival összhangban, beleértve a közszolgáltatási feladatokat is. Ezért a felelősség és a szakértelem legmagasabb szintjének kell megfelelnie.~~

↓ 549/2004/EK (4)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt kezdeményezést a Közösség és tagállamai Eurocontrol tagságból származó kötelezettségeivel és a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi chicagói egyezményben meghatározott elvekkel összhangban kell kidolgozni.~~

↓ 549/2004/EK (5)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

- (8) A katonai műveletek és a kiképzés tartalmára, hatókörére, illetve végrehajtására vonatkozó határozatok nem tartoznak ☒ az Uniónak az Európai Unió működéséről szóló szerződés 100. cikkének (2) bekezdése szerinti ☒ a Közösség hatáskörébe.

↓ 549/2004/EK (23)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság a két ország külügyminisztereinek együttes nyilatkozatában 1987. december 2-án Londonban megegyezett a gibraltári repülőtér használatára kiterjedő nagyobb fokú együttműködésre vonatkozó rendelkezésekről. E rendelkezések még nem léptek hatályba.~~

<sup>21</sup> Lásd e Hivatalos Lap 9. oldalát.

---

↓ 550/2004/EK (1)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

- (9) A tagállamok, egymástól eltérő mértékben, olyan módon szervezték át nemzeti léginavigációs szolgáltatóikat, hogy fokozták azok önállóságát és a szolgáltatásnyújtás szabadságát. ~~Egyre inkább szükségessé válik annak biztosítása,~~ Biztosítani kell, hogy  
⇒ a piaci körülmények között nyújtható szolgáltatásoknak jól működő közös piaca legyen ⇨, valamint hogy ~~ebben az új környezetben~~ teljesüljenek a minimális közérdeket érintő minimális követelmények ⇒ azon szolgáltatások esetében, amelyek a jelenlegi műszaki lehetőségek fényében természetes monopóliumnak tekintendők. ⇨
- 

↓ 550/2004/EK (4)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt létrehozása érdekében olyan intézkedéseket kell elfogadni, amelyek biztosítják a léginavigációs szolgáltatók biztonságos és hatékony ellátását a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i 551/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben („légtérrendelet”)<sup>22</sup> meghatározott szervezésével és használatával összhangban. E szolgáltatók biztosításának összehangolt megszervezése azért fontos, hogy megfelelően reagálhassanak a légtérfelhasználók igényeire, továbbá a légi forgalom biztonságos és hatékony szabályozása érdekében.~~

---

↓ 551/2004/EK (1)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt létrehozása szükségessé teszi a légtérszervezés és használat szabályozásának összehangolt megközelítését.~~

---

↓ 551/2004/EK (2)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A magas szintű munkaerő az egységes európai égboltról szóló 2000. novemberi jelentésében úgy ítélte meg, hogy a légtér tervezését, szabályozását és stratégiai igazgatását európai alapokra kell helyezni.~~

---

↓ 551/2004/EK (3)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A Bizottságnak az egységes európai égbolt létrehozásáról szóló, 2001. november 30-i közleménye olyan szerkezeti átalakítást javasol, amely a fokozatosan egységesebb~~

---

<sup>22</sup> Lásd a Hivatalos Lap 20. oldalát.

~~légtér gazdálkodással, valamint a légiforgalmi szolgáltatás új koncepcióinak és eljárásainak kidolgozásával teszi lehetővé az egységes európai égbolt létrehozását.~~

↓ 551/2004/EK (6)  
preambulumbekezdés

~~A légtér a felhasználók valamennyi csoportja számára olyan közös erőforrást jelent, amelyet mindannyiuknak rugalmasan kell használniuk a biztonság és az átláthatóság biztosításával, figyelembe véve egyúttal a tagállamok légiközlekedés védelmi és védelmi szükségleteit, valamint nemzetközi szervezetek keretében vállalt kötelezettségeit.~~

↓ 551/2004/EK (7)  
preambulumbekezdés

~~A hatékony légtér gazdálkodás alapvető fontosságú a légiforgalmi szolgálatok rendszere kapacitásának növelése, az egyes felhasználói követelmények optimális kielégítése és a légtér lehető legrugalmasabb használatának megvalósítása érdekében.~~

↓ 552/2004/EK (1)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt létrehozása érdekében olyan intézkedéseket kell elfogadni a rendszerekre, rendszerelemekre és az azokhoz kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan, amelyek célkitűzése az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat (EATMN) átjárhatóságának biztosítása, és amelyek összhangban vannak a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i 550/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben („léginavigációs szolgálati rendelet”)<sup>23</sup> előírtak szerint a léginavigációs szolgálatok ellátásával, valamint a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i 551/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben („légtérrendelet”)<sup>24</sup> előírtak szerint a légtér szervezésével és használatával.~~

↓ 552/2004/EK (2)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~Az egységes európai égbolttal foglalkozó magas szintű csoport jelentése megerősítette annak szükségességét, hogy létrehozzák a műszaki harmonizáció és a szabványosítás új megközelítési módjáról szóló, 1985. május 7-i tanácsi állásfoglalás<sup>25</sup> szerinti „új megközelítésen” alapuló műszaki szabályozást, amelyben az alapvető követelmények, szabályok és szabványok összhangban vannak és kiegészítik egymást.~~

<sup>23</sup> Lásd a Hivatalos Lap 10. oldalát

<sup>24</sup> Lásd a Hivatalos Lap 20. oldalát

<sup>25</sup> HL C 136., 1985.6.4., 1. o.

---

↓ 552/2004/EK (4)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A magas szintű csoport jelentése megerősítette, hogy jóllehet az utóbbi pár évben történt előrelépés az EATMN folytonos működése terén, a nemzeti légitörvényi szolgáltatási rendszerek alacsony fokú integrációja, valamint a szükséges kiegészítő kapacitás kiépítéséhez elengedhetetlen új működési és technológiai elvek lassú bevezetése miatt a helyzet továbbra sem kielégítő.~~

---

↓ 552/2004/EK (5)  
preambulumbekezdés

~~Az integráció közösségi szinten történő megerősítése nagyobb hatékonyságot, a rendszerek beszerzését és karbantartását illetően alacsonyabb költségeket, valamint összehangoltabb működést eredményezne.~~

---

↓ 552/2004/EK (6)  
preambulumbekezdés

~~A beszerzések során alkalmazott nemzeti műszaki előírások túlsúlya a rendszerek piacának széthullásához vezetett, és megnehezíti a közösségi szintű ipari együttműködést; ez különösen az ipart érinti, mivel a termékeit jelentős mértékben az egyes nemzeti piacokhoz kell igazítani; e gyakorlatok szükségtelenül megnehezítik az új technológiák kifejlesztését és megvalósítását, és lassítják a kapacitásbővítéshez szükséges új működési elvek bevezetését.~~

---

↓ 549/2004/EK (8)  
preambulumbekezdés

~~Mindezen okoknál fogva és azzal a céllal, hogy az egységes európai égboltot minél több európai államra terjesszék ki, a Közösségnek, az Eurocontrolon belül zajló fejlesztések figyelembevételével egyidejűleg, közös célkitűzéseket és eselektív programot kell meghatároznia a Közösség, a tagállamok és az egyes gazdasági szereplők erőfeszítéseinek mozgósítására annak érdekében, hogy egységesebben üzemelő légtérrel hozzanak létre: az egységes európai égboltot.~~

---

↓ 549/2004/EK (24)  
preambulumbekezdés

~~Mivel e rendelet célkitűzése, nevezetesen az egységes európai égbolt létrehozása a tevékenység transznacionális jellege folytán a tagállamok által kellőképpen nem valósítható meg és ezért közösségi szinten jobban teljesíthető egyidejűleg olyan részletes végrehajtási szabályok lehetővé tételével, amelyek figyelembe veszik az egyedi helyi adottságokat, a Közösség a Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az arányosságnak az említett cikkben meghatározott elvével összhangban, e rendelet nem haladja meg a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.~~

---

↓ 549/2004/EK (9)  
preambulumbekezdés

~~Amikor a tagállamok intézkedést hoznak a közösségi követelményeknek való megfelelés biztosítására, a megfelelés ellenőrzését végző hatóságoknak kellően függetlennek kell lenniük a léginavigációs szolgáltatóktól.~~

---

↓ 549/2004/EK (10)  
preambulumbekezdés

~~Azok a léginavigációs szolgálatok, különösen a légiforgalmi szolgálatok, amelyek hatóságokhoz hasonlíthatóak, funkcionális vagy strukturális elkülönítést igényelnek, és az egyes tagállamokban rendkívül eltérő jogi formák szerint szervezettek.~~

---

↓ 549/2004/EK (11)  
preambulumbekezdés

~~Ha a léginavigációs szolgáltatókra vonatkozóan független vizsgálatok válnak szükségessé, a tagállamok hivatalos vizsgálati hatóságai által végzett ellenőrzéseket, amennyiben az említett szolgáltatásokat a közigazgatás vagy a fent említett hatóságok felügyelete alá tartozó köztestület látja el, független vizsgálatokként kell elismerni, függetlenül attól, hogy az elkészített vizsgálati jelentéseket közzéteszik-e vagy sem.~~

---

↓ 1070/2009/EK (9)  
preambulumbekezdés

- (10) A szolgáltatás Európán belüli rendelkezésre állásának következetes és teljes körű ellenőrzése érdekében elegendő függetlenséget és megfelelő erőforrásokat kell biztosítani ~~az illetékes~~ a nemzeti felügyeleti hatóságoknak. Ez a függetlenség nem gátolhatja ezeket a hatóságokat abban, hogy közigazgatási feladataikat ellássák.
- 

↓ 1070/2009/EK (10)  
preambulumbekezdés

- (11) A nemzeti felügyeleti hatóságok kulcsfontosságú szerepet töltenek be az egységes európai égbolt rendszerének megvalósításában, ezért a Bizottságnak – a legjobb gyakorlatok cseréjének lehetővé tétele és ~~a~~ közös megközelítési módok kidolgozása érdekében – ösztönöznie kell a köztük zajló együttműködést ~~közöttük, többek között~~ ideértve a régiós szintű fokozott megerősített együttműködést ~~en keresztül~~. Az együttműködésnek rendszeresnek kell lennie.
- 

↓ 550/2004/EK (6)  
preambulumbekezdés

~~A tagállamok felelősek azért, hogy figyelemmel kísérik a léginavigációs szolgálatok biztonságos és hatékony ellátását, valamint annak ellenőrzéséért, hogy a közösségi szinten megállapított közös követelményeket a léginavigációs szolgáltatók teljesítik-e.~~

↓ 550/2004/EK (7)  
preambulumbekezdés

~~A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy műszaki tapasztalatokkal rendelkező, elismert szervezeteket bízzanak meg annak ellenőrzésével, hogy a közösségi szinten megállapított közös követelményeket a léginavigációs szolgáltatók teljesítik-e.~~

↓ 549/2004/EK (20)  
preambulumbekezdés

~~Az e rendelet és a 3. cikkben említett intézkedések megsértése esetére meghatározott szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, a biztonság-esőkkentése nélkül.~~

↓ 549/2004/EK (17)  
preambulumbekezdés

~~A szociális partnereket a jelentős szociális hatásokkal járó valamennyi intézkedésről megfelelően tájékoztatni kell, és konzultálni kell velük azokról. A szociális partnerek közötti európai szintű párbeszéd előmozdítása érdekében ágazati párbeszédbizottságok létrehozásáról szóló, 1998. május 20-i 1998/500/EK bizottsági határozat<sup>26</sup> szerint létrehozott ágazati párbeszédbizottsággal szintén konzultációt kell folytatni.~~

↓ 1070/2009/EK (11)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

(12) A szociális partnereket jobban kell tájékoztatni a jelentős szociális hatásokkal járó valamennyi intézkedésről, és konzultálni kell velük azokról. ~~Közösségi~~ ☒ Uniós ☒ szinten a 98/500/EK bizottsági határozat<sup>27</sup> szerint létrehozott ágazati párbeszédbizottsággal szintén konzultációt kell folytatni.

↓ 550/2004/EK (11)  
preambulumbekezdés

~~A tanúsítványokhoz kapcsolódó feltételeknek tárgyilagosan indokoltnak, megkülönböztetéstől mentesnek, arányosnak és átláthatónak, valamint a vonatkozó nemzetközi szabványokkal összeegyeztethetőnek kell lenniük.~~

↓ 550/2004/EK (2)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~Az egységes európai égbolttal foglalkozó magas szintű munkacsoport 2000. novemberi jelentése megerősítette, hogy olyan közösségi szintű szabályokra van szükség, amelyek különbséget tesznek a szabályozás és a szolgáltatásnyújtás között, valamint~~

<sup>26</sup> HL L 225., 12.08.1998, 27. o.

<sup>27</sup> HL L 225., 1998.8.12., 27. o.

~~közérdekű, elsősorban a biztonsággal kapcsolatos követelmények megőrzését célzó tanúsítási rendszert vezetnek be, és fejlesztik a díjelszámolási mechanizmusokat.~~

↓ 550/2004/EK (10)  
preambulumbekezdés

~~A szolgáltatásnyújtás folyamatosságának biztosítása mellett létre kell hozni a léginavigációs szolgáltatók tanúsításának közös rendszerét, amely lehetővé teszi az említett szolgáltatók jogainak és kötelezettségeinek meghatározását, továbbá e követelmények teljesítésének rendszeres figyelemmel kísérését.~~

↓ 550/2004/EK (12)  
preambulumbekezdés

~~A tanúsítványokat valamennyi tagállamnak kölcsönösen el kell ismernie annak érdekében, hogy a léginavigációs szolgáltatók, a biztonsági követelmények korlátain belül, a tanúsítványaik megszerzésének helye szerinti országon kívül más tagállamban is elláthassanak szolgálatokat.~~

↓ 550/2004/EK (14)  
preambulumbekezdés

~~Annak elősegítése érdekében, hogy a tagállamok közötti légi forgalom biztonságosan bonyolódjék le, a légtérfelhasználók és utasaik javát szolgálva, a tanúsítási rendszernek olyan keretet kell meghatároznia, amely lehetővé teszi a tagállamok számára azt, hogy légiforgalmi szolgáltatókat jelöljenek ki, tekintet nélkül arra, hogy azok hol kapták meg a tanúsítványt.~~

↓ 550/2004/EK (5)  
preambulumbekezdés

~~A légiforgalmi szolgálatok e rendelettel előírt ellátása olyan hatósági jogkörök gyakorlásával kapcsolódik össze, amelyek nem gazdasági jellegűek és így nem indokolják a Szerződés versenyszabályainak alkalmazását.~~

↓ 550/2004/EK (13)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg

(13) A távközlési, navigációs és légtérellenőrző szolgálatok, valamint a ⇒ meteorológiai és ⇨ légiforgalmi tájékoztató szolgálatok ellátását piaci feltételek alapján kell megszervezni, figyelemmel e szolgálatok sajátos jellemzőire és a magas szintű biztonság fenntartására is.

↓ 550/2004/EK (15)  
preambulumbekezdés

~~A biztonsági szempontok elemzése alapján a tagállamoknak képesnek kell lenniük arra, hogy az illetékességi körükbe tartozó légtér egészének vagy egy részének tekintetében~~



~~kijelöljenek egy vagy több meteorológiai szolgáltatót, anélkül hogy pályázati felhívást kellene közzétenniük.~~

↓ 550/2004/EK (19)  
preambulumbekezdés

~~A légtérfelhasználókra vonatkozó díjelszámolási feltételeknek tisztességesnek és átláthatónak kell lenniük.~~

↓ 550/2004/EK (20)  
preambulumbekezdés

~~A használati díjaknak biztosítaniuk kell a léginnavigációs szolgáltatók és a tagállamok által biztosított berendezések és szolgáltatások költségeinek ellenértékét. A használati díjak szintjének a költségekkel arányosnak kell lennie, figyelembe véve a biztonság és gazdasági hatékonyság célkitűzéseit.~~

↓ 550/2004/EK (21)  
preambulumbekezdés

(14) Az egyenértékű léginnavigációs szolgálatok ellátását illetően nem szabad különbséget tenni a légtérfelhasználók között.

↓ 550/2004/EK (22)  
preambulumbekezdés

~~A léginnavigációs szolgáltatók egyes, a légi járművek működéséhez közvetlenül kapcsolódó berendezéseket és szolgáltatásokat kínálnak, amelyek költségeinek fedezésére a „felhasználó fizet” elvnek megfelelően képesnek kell lenniük, ami azt jelenti, hogy a légtérfelhasználóknak kell megfizetniük azokat a költségeket, amelyeket a felhasználás pontján, illetve ahhoz a lehető legközelebb azok idéznek elő.~~

↓ 550/2004/EK (23)  
preambulumbekezdés

~~Fontos biztosítani azon költségek átláthatóságát, amelyek a berendezések, illetve szolgáltatások igénybevételevel kapcsolatban merülnek fel. Ennek megfelelően ismertetni kell a légtérfelhasználókkal a rendszerben vagy a díjak mértékében bekövetkező valamennyi változást, e változásokat, illetve a léginnavigációs szolgáltatók által javasolt beruházást a szolgáltatók irányító szervei és a légtérfelhasználók közötti információcseré keretében kell ismertetni.~~

↓ 550/2004/EK (24)  
preambulumbekezdés

~~Lehetővé kell tenni a költségek egy bizonyos mértékű módosítását, amennyiben az hozzájárul a teljes rendszer kapacitásának maximalizálásához. A pénzügyi ösztönzők hasznosak lehetnek a kapacitást növelő földi, illetve fedélzeti berendezések bevezetésének~~

~~felgyorsítása, a magas szintű teljesítmény jutalmazása, illetve a kevésbé kívánatos útvonalak választásával együtt járó kényelmetlenség ellensúlyozása terén.~~

↓ 550/2004/EK (25)  
preambulumbekezdés

~~Az eszközök ésszerű megtérülésének biztosításához előteremtett bevételeket szem előtt tartva, valamint a hatékonyságot növelő fejlesztések nyomán elért megtakarításokkal közvetlen összefüggésben, a Bizottságnak meg kell vizsgálnia olyan tartalék létrehozásának lehetőségét, amelynek az a célja, hogy a forgalom esökkenése esetén mérsékelje a költségek hirtelen növekedésének a légtérfelhasználókra gyakorolt hatását.~~

↓ 550/2004/EK (26)  
preambulumbekezdés

~~A Bizottságnak meg kell vizsgálnia az olyan intézkedésekhez szükséges átmeneti pénzügyi támogatás megvalósíthatóságát, amelyek növelik az európai légiforgalmi irányító szolgálat rendszere egészének a kapacitását.~~

↓ 1070/2009/EK (7)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (15) A légtérfelhasználókat és/vagy léginavigációs szolgáltatókat ~~különös tekintettel az ATM-főterv megvalósítása szempontjából szükséges~~ a közös léginavigációs infrastruktúrák, a léginavigációs szolgálatok és a légtérhasználatfelhasználás fejlesztésében segítő közös projektek, ~~különösen az~~  219/2007/EK tanácsi rendelet<sup>28</sup> 1. cikke (2) bekezdésének megfelelően a 2009/320/EK tanácsi határozat által jóváhagyott  ATM-főterv megvalósítása szempontjából esetlegesen szükséges projektek nem működhetnek a hasonló célkitűzéssel egy vagy több tagállam által létrehozott, már működő projektek kárára. A közös projektek elindításához szükséges finanszírozásra vonatkozó rendelkezések nem korlátozhatják a közös projektek kialakítási módját. A közös projektek finanszírozása érdekében, különös tekintettel a SESAR program végrehajtásának felgyorsítására, a Bizottság javaslatot tehet a többéves pénzügyi kereten belüli finanszírozásra, ideértve a transzeurópai hálózat keretében történő és az Európai Beruházási Bank általi finanszírozást. Az említett finanszírozáshoz való hozzáférés biztosítása mellett a tagállamok szabadon kell, hogy döntsenek arról, hogyan kerüljenek felhasználásra a légiközlekedési ágazat kibocsátási egységeinek a kibocsátáskereskedelmi rendszer keretében történő elárverezése révén keletkező bevételek, és ebben a tekintetben azt is szabadon kell, hogy mérlegeljék, hogy a bevételek egy részét a funkcionális légtérblokkok szintjén a közös projektek finanszírozására fordítsák-e.

<sup>28</sup>

HL L 95., 2009.4.9., 41.o.

---

↓ 550/2004/EK (27)  
preambulumbekezdés

~~A légtérfelhasználókat érintő költségek megállapítását és beszedését a Bizottságnak rendszeresen felül kell vizsgálnia, az Eurocontrol és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal, valamint a légtérfelhasználókkal együttműködve.~~

---

↓ 551/2004/EK (8)  
preambulumbekezdés

~~Az Eurocontrol tevékenységei megerősítik, hogy a légi útvonalhálózat és a légtérstruktúra a gyakorlatban nem fejleszthető elszigetelten, mivel minden egyes tagállam szerves részét képezi az Európai Légiforgalmi Szolgáltatás Hálózatnak (EATMN) a Közösségen belül és azon kívül egyaránt.~~

---

↓ 551/2004/EK (13)  
preambulumbekezdés

~~Alapvető cél egy közös, harmonizált légtérstruktúra megvalósítása a légi útvonalak és szektorok tekintetében, valamint a légtér jelenlegi és jövőbeni szervezésének közös elvekre történő alapozása és a légtér harmonizált szabályoknak megfelelően történő tervezése és igazgatása.~~

---

↓ (új szöveg)

- (16) A hálózatkezelő szerv központi szerepet játszik a légiforgalmi szolgáltatások hálózati szintű teljesítményének javításában azáltal, hogy egyes, hálózati szinten jobban megoldható szolgáltatásokat központilag nyújt. Egy esetleges légiközlekedési válság kezelését megkönnyíti, ha a válságkezelés összehangolását a hálózatkezelő biztosítja
- (17) A Bizottság meggyőződése, hogy a légtér biztonságos és hatékony használata csak a polgári és katonai légtérhasználók szoros együttműködésével valósítható meg, főképpen a rugalmas légtérhasználat elve és az ICAO által megállapított hatékony polgári-katonai koordináció alapján; ezért a Bizottság hangsúlyozza, hogy a polgári és katonai légtérhasználók közötti együttműködést fokozni kell.
- (18) Közvetlenül kihat a repülési műveletek biztonságosságára és hatékonyságára a légtér állapotára és a konkrét légiközlekedési helyzetekre vonatkozó információk pontossága és időszerű továbbítása a polgári és katonai irányítók felé. A légtér állapotára vonatkozó aktualizált információkhoz történő időszerű hozzáférés elengedhetetlen mindazok számára, akik a repülési tervek benyújtásakor vagy módosításakor a rendelkezésre álló légtérstruktúrákat kívánják használni.
- 

↓ 550/2004/EK (16)  
preambulumbekezdés

~~A léginavigációs szolgáltatóknak megfelelő megállapodások révén szoros együttműködést kell létrehozniuk és fenntartaniuk az olyan tevékenységekért felelős katonai szervekkel, amelyek befolyásolhatják az általános légi forgalmat.~~

---

↓ 550/2004/EK (17)  
preambulumbekezdés

~~Valamennyi léginavigációs szolgáltató elszámolásainak maximálisan átláthatónak kell lenniük.~~

---

↓ 550/2004/EK (18)  
preambulumbekezdés

~~A működési adatokhoz való hozzáférés harmonizált alapelvei és feltételei bevezetésének elő kell segítenie a léginavigációs szolgálatok ellátását, valamint a légtérfelhasználók és repülőterek új keretek közötti működését.~~

---

↓ 551/2004/EK (9)  
preambulumbekezdés

~~Fokozatosan egységesebben üzemelő légtérrel kell létrehozni a magaslégtérben az útvonalon működő általános légi forgalom számára; ennek megfelelően kell meghatározni a magaslégtér és az alacsony légtér közötti együttműködési felületet.~~

---

↓ 551/2004/EK (10)  
preambulumbekezdés

~~Az e rendelet hatálya alá tartozó tagállamok illetékességi körébe tartozó magaslégtérrel magában foglaló Európai Magaslégtéri Repüléstájékoztató Körzetnek (EUR) kell elősegítenie a közös tervezést és a légiforgalmi tájékoztatások közzétételét a körzeti szűk keresztmetszetek megszüntetése érdekében.~~

---

↓ 1070/2009/EK (30)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (19) A korszerű, hiánytalan, magas szintű és aktuális repülési információk biztosítása jelentős hatással van a biztonságra, és megkönnyíti a ~~Közösség~~ az Unió ~~az~~ légtéréhez való hozzáférést és az azon belüli mozgásszabadságot. Az ATM-főtervvel kapcsolatban a ~~Közösségnek~~ az Uniónak ~~kezdeményeznie~~ kell e terület korszerűsítését az Eurocontrol ~~az~~ a hálózatkezelővel ~~az~~ való együttműködésben, és korszerű, felhasználóbarát, jóváhagyott és integrált eligazítás révén kellene biztosítani, hogy a felhasználók egy nyilvános hozzáférési ponton hozzájussanak ezekhez az adatokhoz.
- 

↓ 551/2004/EK (11)  
preambulumbekezdés

~~A légtérfelhasználók más-más feltételekkel szembesülnek a Közösség légtéréhez való hozzáférés és az azon belüli mozgásszabadság terén. Ez a légtérosztályozás harmonizációjának hiányával magyarázható.~~

---

↓ 551/2004/EK (12)  
preambulumbekezdés

~~A légtér átszervezését üzemeltetési követelményekre kell alapozni, tekintet nélkül a meglévő határookra. Az egységes funkcionális légtérblokkok létrehozásának általános alapelveit az Eurocontrollal konzultálva és az Eurocontrolltól kapott műszaki tanácsok alapján kell kidolgozni.~~

---

↓ 551/2004/EK (14)  
preambulumbekezdés

~~A rugalmas légtérfelhasználás elvét hatékonyan kell alkalmazni; optimálissá kell tenni a légtér szektorainak használatát, főként az általános légiforgalmi esúsidőszakokban és a nagy forgalmú légterekben, az ilyen szektorok katonai műveletekre és kiképzésre történő felhasználása tekintetében a tagállamok közötti együttműködés révén. E célból, a rugalmas légtérfelhasználás elvének hatékony megvalósítása érdekében el kell osztani a megfelelő erőforrásokat, a polgári és a katonai követelményeket egyaránt figyelembe véve.~~

---

↓ 551/2004/EK (15)  
preambulumbekezdés

~~A tagállamoknak a szomszédos tagállamokkal való együttműködésre kell törekedniük annak érdekében, hogy a rugalmas légtérfelhasználás elvét az országhatároktól függetlenül alkalmazzák.~~

---

↓ 551/2004/EK (16)  
preambulumbekezdés

~~A Közösségen belüli polgári-katonai együttműködés szervezésében tapasztalható eltérések korlátozzák az egységes és kellő időben történő légtértszervezést, valamint a változtatások végrehajtását. Az egységes európai égbolt sikere a polgári és katonai hatóságok közötti hatékony együttműködéstől függ, a tagállamok védelem terén fennálló előjogainak és kötelezettségeinek a sérelme nélkül.~~

---

↓ 551/2004/EK (17)  
preambulumbekezdés

~~Garantálni kell a katonai műveletek és a kiképzés végrehajtását minden olyan esetben, amikor a közös alapelvek és feltételek alkalmazása sérti azok biztonságát és hatékony teljesítését.~~

---

↓ 551/2004/EK (18)  
preambulumbekezdés

~~A légiforgalmiáramlás szervezés hatékonyságának javítására megfelelő intézkedéseket kell bevezetni, annak érdekében, hogy a meglévő operatív egységek, köztük az Eurocontrol központi áramlásszervező egysége munkáját is segítsék, a hatékony repülési műveletek biztosítása érdekében.~~

---

↓ 552/2004/EK (10)  
preambulumbekezdés

~~Ha az alapvető követelmények kiegészítése és további pontosítása érdekében szükséges, a rendszerekkel kapcsolatban ki kell dolgozni az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokat; szükség esetén az érvényesített és jóváhagyott új működési és technológiai elvek koordinált bevezetésének elősegítése érdekében is ki kell dolgozni ezeket a szabályokat; folyamatosan biztosítani kell az említett szabályok betartását; ezeket a szabályokat a nemzetközi szervezetek, mint például az Eurocontrol vagy az ICAO (Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet) által kialakított szabályok és szabványok alapján kell meghatározni.~~

---

↓ 552/2004/EK (7)  
preambulumbekezdés

~~Ezért a légiforgalmi szolgáltatásban érintett összes fél érdeke, hogy egy új, partnerségen alapuló megközelítést alakítsanak ki, amely lehetővé teszi az összes fél kiegyensúlyozott részvételét, továbbá elősegíti a kreativitást, az ismeretek és tapasztalatok cseréjét, a kockázatok megosztását; ennek a partnerségi viszonynak a célkitűzése az, hogy az iparral együttműködve olyan egységes közösségi műszaki előírásokat határozzon meg, amelyek a legkülönbözőbb szükségletek kielégítésére is alkalmasak.~~

---

↓ 552/2004/EK (11)  
preambulumbekezdés

~~Az EATMN-re, annak rendszereire, rendszerlemeire és az azokkal kapcsolatos eljárásokra vonatkozó közösségi műszaki előírások kialakítása és elfogadása megfelelő eszköz azoknak a műszaki és működtetési feltételeknek a meghatározásához, amelyek az alapvető követelmények és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok teljesítéséhez szükségesek; a közzétett közösségi műszaki előírások továbbra is önkéntes betartása azt a vélelmet keletkezteti, hogy az alapvető követelmények és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok teljesülnek.~~

---

↓ 552/2004/EK (12)  
preambulumbekezdés

~~A közösségi műszaki előírásokat az európai szabványügyi testületeknek a Polgári Repülési Berendezésekkel Foglalkozó Európai Szervezettel (Eurocae) és az Eurocontrollal együttműködve az általános közösségi szabványügyi eljárásokkal összhangban kell elfogadniuk.~~

---

↓ 552/2004/EK (13)  
preambulumbekezdés

~~A rendszerlemek megfelelőségének vagy alkalmazhatóságának értékelését szabályozó eljárásokat a megfelelőségértékelési eljárások különböző szakaszainak moduljairól, és a CE megfelelőségi jelölés feltüntetését és használatát rögzítő, a műszaki harmonizációs irányelvekben használni kívánt szabályokról szóló, 1993. július 22-i~~

~~93/465/EGK tanácsi határozat<sup>29</sup> alapján kell meghatározni; az érintett iparágak különleges követelményeinek figyelembevétele érdekében a szükséges mértékben ki kell terjeszteni ezeket a modulokat.~~

↓ 552/2004/EK (14)  
preambulumbekezdés

~~Az érintett piac kiesi, továbbá olyan rendszerekből és rendszerelemekből áll, amelyeket szinte kizárólag légiforgalmi szolgáltatási célra használnak, és nem a nyilvánosság számára szánják azokat; ezért a CE-jelölés rendszerelemeken való feltüntetése túlzott követelmény lenne, mivel a megfelelőségi és/vagy használatra való alkalmassági értékelés alapján a gyártó megfelelőségi nyilatkozata is elegendő; ez nem érinti a gyártónak azt a kötelezettségét, hogy egyes rendszerelemeken fel kell tüntetnie a CE-jelölést annak igazolása érdekében, hogy azok megfelelnek a rájuk vonatkozó egyéb közösségi jogszabályoknak.~~

↓ 552/2004/EK (15)  
preambulumbekezdés

~~A légiforgalmi szolgáltatási rendszerek annak ellenőrzését követően helyezhetők üzembe, hogy az alapvető követelményeknek és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak megfelelnek-e; a közösségi műszaki előírások alkalmazása azt a vélelmet keletkezteti, hogy az alapvető követelmények és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok teljesülnek.~~

↓ 552/2004/EK (16)  
preambulumbekezdés

~~E rendelet teljes körű alkalmazásának olyan átmeneti stratégia szerint kell történnie, amelynek szem előtt kell tartania e rendelet célkitűzéseit, azonban a költség-haszon szempontjából nem akadályozhatja indokolatlanul a meglévő infrastruktúra fenntartását.~~

↓ 549/2004/EK (7)  
preambulumbekezdés

~~A légtér olyan behatárolt erőforrást képez, amelynek optimális és hatékony kihasználása csak akkor lehetséges, ha figyelembe veszik valamennyi felhasználó igényeit, és adott esetben az egységes európai égbolt kidolgozása, a döntéshozatali folyamata és a végrehajtás során, ideértve az egységes égbolttal foglalkozó bizottságot is, végig képviselik azokat.~~

↓ 549/2004/EK (25)  
preambulumbekezdés

~~Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>30</sup> összhangban kell elfogadni.~~

<sup>29</sup> HL L 220., 1993.8.30., 23. o.

↓ 549/2004/EK (26)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~Az 1999/468/EK határozat 7. cikke (1) bekezdésének alkalmazásával elfogadott bizottsági eljárás szabályzat mintá<sup>30</sup> 8. cikkének (2) bekezdése olyan alapvető szabályt határoz meg, amely szerint valamely bizottság elnöke úgy határozhat, hogy az adott bizottság valamely ülésére harmadik feleket hív meg. Indokolt esetben az egységes égbolttal foglalkozó bizottság elnökének meg kell hívnia az Eurocontrol képviselőit, hogy megfigyelőként vagy szakértőként részt vegyenek az üléseken,~~

↓ 549/2004/EK (18)  
preambulumbekezdés

~~Az érdekelték, például a léginavigációs szolgáltatók, a légtérhasználók, a repülőterek, a gyártó ipar és a szakszemélyzet érdekképviselői szervei számára lehetővé kell tenni azt, hogy tanácsokkal lássák el a Bizottságot az egységes európai égbolt megvalósításának műszaki vonatkozásairól.~~

↓ 549/2004/EK (12)  
preambulumbekezdés

~~Szükség van az egységes európai égbolt harmadik európai országokra való kiterjesztésére, akár a Közösségnek az Eurocontrol munkájában való részvétele keretében a Közösségnek az Eurocontrolhoz történő csatlakozása után, akár a Közösség által az ezen országokkal megkötött megállapodások útján.~~

↓ 549/2004/EK (13)  
preambulumbekezdés

~~A Közösségnek az Eurocontrolhoz való csatlakozása fontos része a páneurópai légtér létrehozásának.~~

↓ 549/2004/EK (14)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt létrehozásának folyamatában a Közösségnek adott esetben a legmagasabb szintű együttműködést kell kialakítania az Eurocontrollal annak érdekében, hogy összehangolt szabályozást és stratégiákat biztosítsanak, továbbá elkerüljék a két fél közötti kettős alkalmazásokat.~~

<sup>30</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

<sup>31</sup> HL C 38., 2001.2.6., 3. o.



---

↓ 549/2004/EK (15)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A magas szintű munkacsoport következtetéseinek megfelelően, az Eurocontrol az a szerv, amely rendelkezik a Közösség szabályozói szerepének támogatásához szükséges szakértelemmel. Ennek megfelelően végrehajtási szabályokat kell kidolgozni az Eurocontrol részére adott megbízások eredményeként a hatáskörébe tartozó ügyekre vonatkozóan, figyelemmel azon feltételekre, amelyeket a Bizottság és az Eurocontrol közötti együttműködés keretében kell foglalni.~~

---

↓ 549/2004/EK (16)  
preambulumbekezdés

~~Az egységes európai égbolt létrehozása érdekében szükséges intézkedések megfogalmazásához kiterjedt konzultációkat kell folytatni a gazdasági és szociális szereplőkkel.~~

---

↓ 550/2004/EK (8)  
preambulumbekezdés

~~A légi közlekedési rendszer zavartalan működéséhez az is szükséges, hogy a léginnavigációs szolgáltatók számára egységes és magas szintű biztonsági előírásokat állapítsanak meg.~~

---

↓ 550/2004/EK (9)  
preambulumbekezdés

~~Rendelkezéseket kell hozni a légiforgalmi irányítók légiforgalmi irányítói engedéllyel való ellátása rendszereinek összehangolására annak érdekében, hogy javítsák a légiforgalmi irányítók rendelkezésre állását, és elősegítsék az engedélyek kölcsönös elismerését.~~

---

↓ 550/2004/EK (28)  
preambulumbekezdés

~~A léginnavigációs szolgáltatókra vonatkozó információk különösen érzékeny jellege miatt a nemzeti felügyeleti hatóságok nem hozhatnak nyilvánosságra a szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó információkat, ez azonban nem sértheti egy olyan rendszer megszervezését, amely az említett szolgáltatók teljesítményét kíséri figyelemmel és teszi közzé,~~

---

↓ 549/2004/EK (19)  
preambulumbekezdés

~~A léginnavigációs szolgáltatók teljes rendszerének európai szintű működését rendszeresen értékelni kell, kellő tekintettel a magas biztonsági szint fenntartására, az elfogadott intézkedések hatékonyságának ellenőrzése és további intézkedésekre irányuló javaslatok megtétele érdekében.~~

---

---

↓ 549/2004/EK (21)  
preambulumbekezdés

~~Az e rendelet alkalmazására meghozott intézkedések hatását a Bizottság által rendszeresen benyújtandó jelentések fényében kell értékelni.~~

---

↓ 551/2004/EK (19)  
preambulumbekezdés

~~Kívánatos lenne a magaslégtér koncepcióinak az alacsony légtérre való kiterjesztése, egy ütemterv és megfelelő tanulmányok alapján.~~

---

↓ 549/2004/EK (22)  
preambulumbekezdés

~~E rendelet nem érinti a tagállamok azon hatáskörét, hogy a fegyveres erők megszervezésével kapcsolatban rendelkezéseket fogadjanak el. E hatáskör eredményeként a tagállamok olyan intézkedéseket fogadhatnak el, amelyek biztosítják, hogy fegyveres erők a megfelelő oktatási és kiképzési célokhoz elegendő légtérrel rendelkezzenek. Rendelkezést kell ezért hozni egy olyan védzáradékról, amely lehetővé teszi e hatáskör gyakorlását.~~

---

↓ 552/2004/EK (19)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~A jogbiztonság érdekében biztosítani kell, hogy a 93/65/EGK irányelv alapján elfogadott közösségi jogszabályok egyes rendelkezéseinek lényege változatlanul hatályban maradjon. Az ilyen rendelkezésekhez kapcsolódó végrehajtási szabályok e rendelet alapján történő elfogadásához bizonyos idő szükséges,~~

---

↓ 552/2004/EK (18)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~A légiforgalom irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról szóló, 1993. július 19-i 93/65/EGK tanácsi irányelv<sup>32</sup> kizárólag az ajánlatkérők kötelezettségeire vonatkozik; e rendelet jóval átfogóbb, mivel az összes szereplő kötelezettségeit érinti, ideértve a léginavigációs szolgáltatókat, a légtérhasználókat, az ipart és a repülőtereket is, és előírja egyrészt az összes szereplőre vonatkozó szabályok elfogadását, másrészt azoknak a közösségi műszaki előírásoknak az elfogadását, amelyek bár önkéntes jellegűek az alapvető követelményeknek való megfelelés vélelmét keletkeztetik. Ezért a 93/65/EGK irányelvet, az Eurocontrol szabványok elfogadásáról és a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról szóló 93/65/EGK tanácsi irányelv~~

---

<sup>32</sup> HL L 187., 1993.7.29., 52. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

~~módosításáról szóló, 1997. március 25-i 97/15/EK bizottsági irányelvet<sup>33</sup>, az Eurocontrol szabványok elfogadásáról és a 97/15/EK irányelv módosításáról szóló, 2000. szeptember 6-i 2082/2000/EK bizottsági rendeletet<sup>34</sup>, valamint a 2082/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2002. június 4-i 980/2002/EK bizottsági rendeletet egy átmeneti időszakot követően hatályon kívül kell helyezni.~~

↓ 552/2004/EK (8)  
preambulumbekezdés

~~A belső piac kialakítása közösségi célkitűzés, ezért az e rendelet értelmében hozott intézkedéseknek a belső piac ezen ágazatban történő fokozatos megvalósulásához kell hozzájárulniuk.~~

↓ 552/2004/EK (9)  
preambulumbekezdés

~~Ezért helyénvaló meghatározni azokat az alapvető követelményeket, amelyeket az európai légiforgalmi szolgáltatási hálózatra, annak rendszereire, rendszerlemeire és az azokkal kapcsolatos eljárásokra kell alkalmazni.~~

↓ 552/2004/EK (17)  
preambulumbekezdés

~~A kapcsolódó közösségi jogszabályok keretében megfelelő módon figyelembe kell venni azt, hogy biztosítani kell~~

~~— az egységes európai égbolt megvalósításához szükséges rádiófrekvenciás spektrum rendelkezésre állásával és hatékony használatával kapcsolatos harmonizált feltételeket, ideértve az elektromágneses kompatibilitás szempontjait is,~~

~~— az életbiztonságot szolgáló alkalmazások védelmét a káros zavarásokkal szemben,~~

~~— a légiforgalmi ágazat számára kiosztott és kizárólag általa kezelt frekvenciák hatékony és megfelelő felhasználását.~~

↕ új szöveg

(20) Az 1108/2009/EK rendeletben és az 1070/2009/EK rendeletben történt változások figyelembevétele érdekében e rendelet tartalmát a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>35</sup> 65a. cikkének megfelelően hozzá kell igazítani a 216/2008/EK rendelet tartalmához.

<sup>33</sup> ~~HL L 95., 1997.4.10., 16. o. A legutóbb a 2082/2000/EK rendelettel (HL L 254., 2000.10.9., 1. o.) módosított irányelv.~~

<sup>34</sup> ~~HL L 254., 2000.10.9., 1. o. A legutóbb a 980/2002/EK rendelettel (HL L 150., 2002.6.8., 38. o.) módosított rendelet.~~

<sup>35</sup> ~~HL L 79., 2008.3.19., 1. o.~~

- (21) Ezenkívül az 549/2004/EK, az 550/2004/EK, az 551/2004/EK és az 552/2004/EK rendelet 2004-ben és 2009-ben megállapított műszaki részleteit naprakésszé kell tenni, és a fejlődés figyelembevétele érdekében technikai szempontból ki kell igazítani.
- (22) E rendelet földrajzi hatályát az ICAO NAT régió belül ki kell igazítani, figyelemmel a meglévő és tervezett szolgáltatási szerződésekre, valamint arra, hogy biztosítani kell a régióban tevékenykedő léginavigációs szolgáltatók és légtérhasználók tekintetében a szabályok következetes alkalmazását.
- (23) Mivel a hálózatkezelő egy operatív szervezet, és az Eurocontrol reformja folyamatban van, a hálózatkezelő szerepét tovább kell fejleszteni az ágazat által irányított partnerség irányába.
- (24) A légiforgalmi szolgáltatók közötti együttműködés javítására hivatott funkcionális légtérblokkok fontos szerepet játszanak az európai ATM-rendszer teljesítményének fokozásában. Ezen szerep hatékonyságának növelése céljából a légtérblokkokat még inkább teljesítményorientálttá kell tenni, ágazati partnerségekre kell alapozni, és az ágazatnak nagyobb szabadságot kell adni a légtérblokkok módosításában a teljesítménycélok elérése, vagy ahol lehetséges, meghaladása érdekében.
- (25) A funkcionális légtérblokkoknak rugalmasan kell működniük, egyesítve Európa különböző szolgáltatóit, hogy egymás erősségeit kamatoztassák. E rugalmasságnak lehetővé kell tennie egyrészt a szinergiáknak a szolgáltatók földrajzi helyzetétől és nemzeti hovatartozásától független kihasználását, másrészt a szolgáltatásnyújtás változatos formáinak kialakulását a jobb teljesítményre törekvés jegyében.
- (26) A légiforgalmi szolgáltatók ügyfél-orientáltságának erősítése és a légtérhasználók véleményének a rájuk is hatással lévő döntéshozatalban való jobb érvényesülése érdekében a léginavigációs szolgáltatók jelentős döntéseinek meghozatala kapcsán hatékonyabbá kell tenni az érdekelték részvételét és a velük való konzultációt.
- (27) A teljesítményösztönző rendszer alapvető eszköz az ATM gazdasági szabályozásához, minőségét és döntései függetlenségét fenn kell tartani, sőt lehetőség szerint javítani kell.
- (28) Annak érdekében, hogy lehetővé váljon a műszaki vagy operatív fejlemények figyelembevétele – nevezetesen a mellékletek módosítása, illetve a hálózatkezelésre vagy a teljesítményösztönző rendszerre vonatkozó előírások kiegészítése formájában –, fel kell hatalmazni a Bizottságot arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el. Az egyes felhatalmazások tartalmát és alkalmazási körét a vonatkozó cikkek tartalmazzák részletesen. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkálatok során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A Bizottságnak a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és megszövegezése során biztosítani kell, hogy az Európai Parlament és a Tanács a vonatkozó dokumentumokat egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon megkapja.
- (29) A hálózatkezelői szolgáltatókra vonatkozó lista bővítése során a Bizottságnak szabályszerű konzultációt kell folytatnia az ágazat érdekelt feleivel.
- (30) Annak érdekében, hogy e rendelet végrehajtása egységes feltételek között történjen, végrehajtási hatásköröket kell ruházni a Bizottságra, különösen a nemzeti felügyeleti hatóságok hatásköreinek gyakorlása, a kiegészítő szolgáltatók egy szolgáltató vagy szolgáltatók csoportja általi kizárólagos nyújtása, az uniós és ahhoz kapcsolódó helyi szintű teljesítménycélok betartását szolgáló korrekciós intézkedések, a díjszámítási rendszerrel kapcsolatos megfelelés ellenőrzése, a hálózati funkciókra vonatkozó közös

projektek igazgatása és elfogadása, a funkcionális légtérblokkok, a léginnavigációs szolgáltatók jelentős működési döntéseinek meghozatala kapcsán az érdekelt részvételének módozatai, az adatvédelem és az adatokhoz való hozzáférés, az elektronikus légiforgalmi tájékoztatás, a műszaki fejlődés és a légiforgalmi szolgáltatások működési átjárhatósága tekintetében. Ezeket a hatásköröket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>36</sup> megfelelően kell gyakorolni.

(31) A 182/2011/EU rendeletnek megfelelően az e rendelet értelmében elfogadott végrehajtási jogi aktusok esetében vizsgálóbizottsági eljárást kell alkalmazni az általános hatályú végrehajtási jogi aktusok elfogadásakor.

(32) Egyedi hatályú végrehajtási jogi aktusok elfogadása esetében a tanácsadó bizottsági eljárást kell alkalmazni.

↓ 549/2004/EK (20)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

(33) Az e rendelet ~~és a 3. cikk~~ben említett intézkedések megsértése esetére meghatározott szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, a biztonság csökkentése nélkül.

↕ új szöveg

(34) A kisegítő szolgálatok beszerzését értelemszerűen az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>37</sup> és a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>38</sup> előírásaival összhangban kell végezni. Emellett figyelemmel kell lenni adott esetben a közbeszerzési szerződésekről szóló irányelvek által nem, vagy csak részben szabályozott közbeszerzési eljárásokra alkalmazandó közösségi jogról szóló, 2006/C 179/02. sz. bizottsági értelmező közleményre<sup>39</sup> is.

↓ 1070/2009/EK (42)  
preambulumbekezdés

(35) A gibraltári párbeszédforum első miniszteri ülésén, Córdobában, 2006. szeptember 18-án elfogadott, a gibraltári repülőtérrel szóló miniszteri nyilatkozat (a továbbiakban: miniszteri nyilatkozat<sup>22</sup>) az 1987. december 2-i, a repülőtérrel szóló londoni közös nyilatkozat helyébe lép, és az ennek való teljes megfelelés az 1987-es nyilatkozatnak való megfelelésnek tekintendő.

<sup>36</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

<sup>37</sup> HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

<sup>38</sup> HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

<sup>39</sup> HL L 179., 2006.8.1., 2. o.

↓ 1070/2009/EK (43)  
preambulumbekezdés

- (36) A miniszteri nyilatkozat fényében és annak értelmében e rendelet teljes egészében vonatkozik a gibraltári repülőtérre. A miniszteri nyilatkozat sérelme nélkül a gibraltári repülőtérre történő alkalmazásnak és a végrehajtásához kapcsoló összes intézkedésnek teljes összhangban kell állnia a nyilatkozattal és az abban foglalt szabályokkal.

↓ 549/2004/EK (24)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (37) Mivel e rendelet célkitűzése, nevezetesen az egységes európai égbolt ~~létrehozása~~ ☒ végrehajtása ☒ a tevékenység transznacionális jellege folytán a tagállamok által kellőképpen nem valósítható meg, és ezért ~~Közösségi~~ ☒ uniós ☒ szinten jobban teljesíthető, ~~egyidejűleg olyan részletes végrehajtási szabályok lehetővé tételével, amelyek figyelembe veszik az egyedi helyi adottságokat, a Közösség~~ ☒ az Unió ☒ az Európai Unióról szóló Szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az arányosságnak az említett cikkben meghatározott elvével összhangban, e rendelet nem haladja meg a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.

↓ 552/2004/EK

ELFOGADTÁK EZT A RENDELETET:

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

#### 1. cikk

#### ~~Célkitűzés~~ ☒ Tárgy ☒ és ~~tárgyi~~ hatály

- (1) ⇒ Ez a rendelet megállapítja ☒ ~~Az~~ egységes európai égbolt ☒ létrehozására és megfelelő működésére irányadó szabályokat ☒ annak érdekében ☒ ~~kezdemenyezés~~ ~~célkitűzése~~ az, hogy megerősítse a légi forgalom jelenlegi biztonsági előírásait, hozzájáruljon a légiközlekedési rendszer fenntartható fejlődéséhez, és valamennyi légtérfelhasználó elvárásainak figyelembevételével az európai általános légi forgalomban ~~tekintetében~~ fokozza a légiforgalmi szolgáltatások (ATM) és a léginavigációs szolgálatok (ANS) ~~összhatékonyságát~~. Az egységes európai égbolt ~~magában foglalja a~~ páneurópai útvonalak ~~hálózatok~~ összefüggő hálózatából, ⇒ egységesen működő légtérből, ☒ ~~valamint olyan az hálózatútvonal-kezelési és légiforgalmi-irányítási szolgáltatási rendszerekből áll összességét~~, amelyek kizárólag a biztonságon, a hatékonyságon és ⇒ a működési átjárhatóságon ☒ ~~műszaki megfontolásokon~~ alapulnak, és az összes légtérfelhasználó érdekét

szolgálják. ~~E cél elérése érdekében e rendelet megállapítja az egységes európai égbolt létrehozásának összehangolt szabályozási keretét.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont  
(kiigazított szöveg)

(2) E rendelet ~~és a 3. cikkben említett intézkedések~~ alkalmazása nem sérti a tagállamok légterük feletti szuverenitását és a tagállamoknak a közrenddel, közbiztonsággal és védelmi kérdésekkel kapcsolatos, a ~~38. 13.~~ cikkben említett követelményeit. E rendelet ~~és a 3. cikkben említett intézkedések~~ hatálya nem terjed ki a katonai műveletekre és kiképzésekre.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 3. pont  
(kiigazított szöveg)

(3) E rendeletet ~~és a 3. cikkben említett intézkedéseket~~ a tagállamoknak a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944. évi ~~Chicago~~ Chicago Egyezmény („Chicago Egyezmény”) szerinti jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül kell alkalmazni. ~~Ezzel összefüggésben tekintetben ez a rendelet további célja az általa lefedett~~ a hatálya alá tartozó területeken ~~az, hogy segítse a tagállamokat~~ ☒ segíteni hivatott ~~☒~~ a Chicago Egyezmény szerinti kötelezettségeik teljesítésében úgy, hogy alapot nyújt ennek rendelkezései közös értelmezéséhez és egységes végrehajtásához, valamint biztosítja, hogy e rendelkezéseket megfelelő súllyal vegyék figyelembe a rendeletben és a hozzá tartozó végrehajtási szabályokban.

↓ 550/2004/EK

## **I. FEJEZET**

### **ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

#### **1. cikk**

##### **Alkalmazási kör és célkitűzés**

(1) ~~A keretrendelet alkalmazási körén belül e rendelet a léginnavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátására vonatkozik. E rendelet célja az, hogy megállapítsa a léginnavigációs szolgálatok Közösségen belüli biztonságos és hatékony ellátásának közös követelményeit.~~

(2) ~~E rendeletet az általános légi forgalom biztosításához szükséges léginnavigációs szolgálatok ellátására kell alkalmazni a keretrendelettel összhangban és annak alkalmazási körében.~~

## I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Célkitűzés és alkalmazási kör

(1) A keretrendelet alkalmazási körében e rendelet a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezésére és használatára vonatkozik. E rendelet célkitűzése az, hogy a közös közlekedéspolitikával összefüggésben támogassa a fokozatosan egységesebben üzemelő légtér koncepcióját és olyan közös kialakítási, tervezési és igazgatási eljárásokat hozzon létre, amelyek biztosítják a légiforgalmi szolgáltatás hatékony és biztonságos működését.

(2) A légtér használata összefüggő és összehangolt egészként támogatja a léginnavigációs szolgálatok működését a léginnavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i 550/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>40</sup> („léginnavigációs szolgálati rendelet”) összhangban.

↓ 551/2004/EK (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

(43) A 10. cikk sérelme nélkül e rendeletet a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) EUR, és AFI ⇒ és NAT ⇐ régióin körzetein belüli azon légtérre kell alkalmazni, amelyre vonatkozóan a léginnavigációs szolgálati ☒ e ☒ rendeletnek megfelelően a tagállamok biztosítják a légiforgalmi szolgálatokat. A tagállamok az ICAO más körzeteiben régióiban lévő és az illetékességi körükbe tartozó légtérre is alkalmazhatják e rendeletet, azzal a feltétellel, hogy erről tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

↓ 551/2004/EK

(4) Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni azokat a repüléstájékoztató körzeteket, amelyek azon a légtéren belül vannak, amelyre e rendeletet alkalmazni kell.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 1. pont

(54) E rendeletnek a gibraltári repülőtérre való alkalmazását úgy kell értelmezni, hogy az nem érinti a Spanyol Királyság és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága vonatkozó jogi álláspontját az azon terület feletti szuverenitással kapcsolatos vita tekintetében, ahol a repülőtér található.

<sup>40</sup> Lásd e Hivatalos Lap 10. oldalát.



↓ 552/2004

~~I. cikk~~

~~Célkitűzés és hatály~~

~~(1) A keretrendelet hatályán belül ez a rendelet az EATMN átjárhatóságára vonatkozik.~~

~~(2) Ezt a rendeletet az I. mellékletben meghatározott rendszerekre, rendszerelemekre és az azokkal kapcsolatos eljárásokra kell alkalmazni.~~

~~(3) E rendelet célkitűzése, hogy megvalósítsa az EATMN különböző rendszerei, rendszerlemei és az azokkal kapcsolatos eljárások közötti átjárhatóságot, miközben kellőképpen figyelembe veszi a kapcsolódó nemzetközi szabályokat. E rendelet további célja, hogy a légiforgalmi szolgáltatás keretében biztosítsa az érvényesített és jóváhagyott új működési és technológiai elvek gyors és összehangolt bevezetését.~~

↓ 549/2004/EK (kiigazított szöveg)

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet és a 3. cikkben említett intézkedések alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

↓ 549/2004/EK  
⇒ új szöveg

1. „légiforgalmi irányító (ATC) szolgálat”: olyan szolgálat, amelynek feladatai a következők:

a) összeütközések megelőzése:

- légi járművek között és
- a munkaterületen a légi jármű és akadályok között; és

b) gyors és rendezett légi forgalom biztosítása;

2. „repülőtéri irányító szolgálat”: a repülőtéri forgalom részére nyújtott légiforgalmi irányító szolgálat;

3. „légiforgalmi tájékoztató szolgálat”: a meghatározott szabályozási területen belül létrehozott, a légi közlekedés biztonságához, rendszerességéhez és hatékonyságához szükséges légiforgalmi tájékoztatások és adatok biztosításáért felelős szolgálat;

4. „léginavigációs szolgálatok”: a légiforgalmi szolgálatok; a távközlési, navigációs és felderítési szolgálatok; a légi navigációhoz szükséges meteorológiai szolgálatok; valamint a és légiforgalmi tájékoztató szolgálatok;

5. „léginavigációs szolgáltató”: olyan közjogi vagy magánjogi szervezet jogalany, amely az általános légi forgalomra vonatkozó léginavigációs szolgálatot lát el;

6. „légtérblokk”: olyan, térben és időben meghatározott kiterjedésű légtér, amelyen belül léginavigációs szolgálatot látnak el;

7. „légtérgazdálkodás”: tervezési ~~funkeió~~ ⇒ szolgálat ⇐, amelynek elsődleges célja az, hogy ~~a rendelkezésre álló légtér~~ dinamikusan időkiosztás útján ~~a lehető legjobb használat ki, és~~ maximalizálja a rendelkezésre álló légtér kihasználtságát;

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont a)  
alpont

8. „légtérfelhasználók”: az általános légi forgalom szabályai szerint üzemeltetett valamennyi légi jármű üzemeltetője;

↓ 549/2004/EK  
⇒ új szöveg

9. ~~„légiforgalmi áramlás-szervezés”~~ „légiforgalomáramlás-szervezés”: olyan ~~funkeió~~ ⇒ szolgálat ⇐, amelyet azzal a célkitűzéssel hoztak létre, hogy hozzájáruljon a légi forgalom biztonságos, rendezett és gyors áramlásához annak biztosításával, hogy a ~~légiforgalmi irányítás~~ légiforgalom-irányítás kapacitását a lehető legnagyobb mértékig használják ki, és hogy a forgalom mennyisége összeegyeztethető legyen a megfelelő légiforgalmi szolgáltatók által közzétett kapacitásokkal;

↓ 1070/2009/EK 1. cikk. 2. pont b)  
alpont  
⇒ új szöveg

10. „légiforgalmi szolgáltatások (ATM)”: azon fedélzeti és földi ~~funkeiók~~ ⇒ szolgálatok ⇐ (légiforgalmi szolgálatok, légtér gazdálkodás és ~~légiforgalmi áramlásszervezés~~ légiforgalomáramlás-szervezés) együttese, amelyek valamennyi üzemeltetési fázisban a légi járművek biztonságos és hatékony mozgásának biztosításához szükségesek;

↓ 549/2004/EK

11. „légiforgalmi szolgálatok”: a különféle repüléstájékoztató szolgálatok, riasztószolgálat, légiforgalmi tanácsadó szolgálat és légiforgalmi irányító (ATC) szolgálat (körzeti, bevezető és repülőtéri irányító szolgálatok);

12. „körzeti irányító szolgálat”: a légtér valamely blokkjában az ellenőrzött repülést végző légi járművek részére nyújtott ATC-szolgálat;

13. „bevezető irányító szolgálat”: az érkező vagy induló, ellenőrzött repülést végző légi járművek részére nyújtott ATC-szolgálat;

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont c) alpont

~~1413a.~~ „ATM-főterv”: az új generációs európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer (SESAR) megvalósítása érdekében közös vállalkozás alapításáról szóló, 2007. február 27-i 219/2007/EK tanácsi rendelet<sup>41</sup> 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a 2009/320/EK tanácsi határozattal<sup>42</sup> jóváhagyott terv;

↓ új szöveg

15. „légi közlekedési válsághelyzet”: az akkor előálló körülmények, amikor a légtérkapacitás rendellenesen lecsökken, mert az időjárási viszonyok igen kedvezőtlenek, vagy a légtér jelentős része természeti vagy politikai okokból nem áll rendelkezésre;

↓ 549/2004/EK

~~1614.~~ „egymáshoz kapcsolt szolgálatok”: két vagy több léginavigációs szolgálat;

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont d) alpont

~~1715.~~ „tanúsítvány”: egy nemzeti felügyeleti hatóság által bármilyen formában kiadott, a nemzeti jognak megfelelő olyan dokumentum, amely igazolja, hogy egy léginavigációs szolgáltató megfelel az egy adott szolgáltatás nyújtására vonatkozó követelményeknek;

↓ 549/2004/EK

~~1816.~~ „távközlési szolgálatok”: állandó helyű és mozgó légiforgalmi szolgálatok, amelyek a légiforgalmi irányítás érdekében lehetővé teszik a föld-föld, a ~~levegőből földre irányuló~~ levegő-föld, a ~~földről a levegőbe irányuló~~ föld-levegő és a levegő-levegő irányú összeköttetést;

~~17. „Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat” (EATMN): az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet („átjárhatósági rendelet”)<sup>43</sup> I. mellékletében felsorolt rendszerek összessége, amelyek lehetővé teszik a Közösségen belül a léginavigációs szolgálatok ellátását, ideértve a harmadik országok határainál lévő együttműködési felületeket is;~~

~~18. „működési elv”: az EATMN vagy annak egy része operatív igénybevételének feltételei;~~

19. „rendszerelemek”: olyan tárgyi eszközök, például hardver, valamint immateriális javak, például szoftver, amelyekről az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat (EATMN) működési átjárhatósága függ;

<sup>41</sup> HL L 64., 2007.3.2., 1. o.

<sup>42</sup> HL L 95., 2009.4.9., 41. o.

<sup>43</sup> Lásd a Hivatalos Lap 33. oldalát.

↓ új szöveg

20. „nyilatkozat”: az ATM/ANS alkalmazásában olyan írásbeli nyilatkozat, amelyet:

- ATM/ANS-rendszerek és rendszerelemek tervezésével, gyártásával és karbantartásával foglalkozó szervezet állít ki rendszerek és rendszerelemek megfelelőségéről vagy alkalmazhatóságáról;
- egy szolgáltató állít ki arról, hogy a használatbavételre kerülő szolgálat, illetve rendszer megfelel a vonatkozó követelményeknek;
- az egyes repüléstájékoztató szolgálatokhoz kapcsolódó feladatok ellátására való képességről és az e feladatok ellátásához szükséges eszközök meglétéről állítanak ki.

↓ 549/2004/EK (kiigazított szöveg)

~~20. „Eurocontrol”: az Európai Szervezet a Légi Közlekedés Biztonságáért, amelyet a légi közlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó 1960. december 13-i nemzetközi egyezmény<sup>44</sup> hoztak létre.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont f) alpont (kiigazított szöveg)

~~2122.~~ „rugalmas légtér~~fel~~használás”: az ☒ Európai Szervezet a Légi Közlekedés Biztonságáért ☒ (Eurocontrol) ☒ <sup>45</sup> ☒ által kibocsátott „Airspace Management Handbook for the application of the Concept of the Flexible Use of Airspace” című kiadványában meghatározott, az Európai Polgári Repülési Konferencia körzetében alkalmazott légtér-gazdálkodási elv;

↓ 549/2004/EK

~~23. „repüléstájékoztató körzet”: meghatározott kiterjedésű légtér, amelyen belül repüléstájékoztató szolgálatot és riasztószolgálatot látnak el;~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont g) alpont

~~223a.~~ „repüléstájékoztató szolgálat”: olyan szolgálat, amelyet a repülések biztonságos és hatékony végrehajtásához hasznos tanácsok és tájékoztatások adása céljából nyújtanak;

~~223b.~~ „riasztószolgálat”: a kutatásra vagy mentésre szoruló légi járművekkel kapcsolatban a megfelelő szervezetek értesítése és szükség szerint e szervezetek segítése;

<sup>44</sup> ~~Az 1981. február 12-i jegyzőkönyvvel módosított és az 1997. június 27-i jegyzőkönyvvel felülvizsgált egyezmény.~~

<sup>45</sup> ☒ Az Eurocontrol a légi közlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó, 1960. december 13-án megkötött – az 1981. február 12-i jegyzőkönyvvel módosított és az 1997. június 27-i jegyzőkönyvvel felülvizsgált – nemzetközi egyezményrel jött létre. ☒

↓ 549/2004/EK

~~24. „repülési szint”: meghatározott nyomásalaphoz, az 1013,2 hPa légnyomáshoz viszonyított állandó légnyomású felület, melyet a más, ugyanilyen felülettől meghatározott légnyomáskülönbségek választanak el;~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont h) alpont

~~2425.~~ „funkcionális légtérblokk”: a működési követelményeken alapuló, az államhatároktól függetlenül kialakított légtérblokk, ahol a léginnavigációs szolgálatok és a kapcsolódó tevékenységek teljesítményalapúak és optimalizáltak, annak érdekében, hogy valamennyi funkcionális légtérblokkban a léginnavigációs szolgálatok között fokozott együttműködés vagy adott esetben egy integrált szolgáltató jöjjön létre;

↓ 549/2004/EK (kiigazított szöveg)

~~2526.~~ „általános légi forgalom”: a polgári légi járművek, valamint az állami légi járművek (beleértve a katonai, ~~vám- vámhatósági~~ és rendőrségi légi járműveket is) azon mozgásainak összessége, amelyeket ☒ a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi chicagói egyezményrel létrehozott Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) ☒ ~~az ICAO~~ eljárásainak megfelelően hajtanak végre;

~~27. „ICAO”: a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi chicagói egyezményrel létrehozott Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet;~~

~~2628.~~ „működési átjárhatóság”: az EATMN rendszereitől és rendszerelemeitől, valamint ~~annak~~ üzemeltetési eljárásaitól annak érdekében megkövetelt funkcionális, műszaki és működési tulajdonságok együttese, hogy az EATMN működése a biztonságos, folytonos és hatékony legyen üzemeltetésének biztosítása érdekében. A működési átjárhatóságot úgy érik el, hogy megteremtik a rendszereknek és a rendszerelemeknek az alapvető követelményekkel való összhangját;

~~2729.~~ „meteorológiai szolgálatok”: azok a berendezések és szolgálatok, amelyek meteorológiai előrejelzésekkel, rövid jelentésekkel és megfigyelésekkel, valamint az államok által légiforgalmi felhasználásra adott egyéb meteorológiai információkkal és adatokkal látják el a légi járműveket;

~~2830.~~ „navigációs szolgálatok”: azok a berendezések és szolgálatok, amelyek helymeghatározási és időre vonatkozó információkkal látják el a légi járműveket;

~~2931.~~ „működési adatok”: a repülés valamennyi szakaszára vonatkozó olyan információk, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a léginnavigációs szolgálatok, a légtérfelhasználók, a repülőterek üzemben tartói és az egyéb érintett szereplők operatív döntéseket hozhassanak;

~~32. „eljárás”: a működési átjárhatóságról szóló rendelettel összefüggésben alkalmazva a rendszerek műszaki vagy operatív alkalmazásának szabványmódszere, olyan érvényesített és jóváhagyott működési tervvel összefüggésben, amelyek a teljes EATMN-en belül egységes megvalósítást igényelnek;~~

~~3033.~~ „használatbavétel”: az első üzembe helyezés a rendszer kezdeti üzembe állítását, illetve a rendszer felújítását követően;

~~3134.~~ „útvonalhálózat”: az általános légi forgalom ~~áramlásához és áramlására szolgáló~~, a légiforgalmi irányító szolgáltatok ellátásához szükséges meghatározott útvonalrendszer;

~~35.~~ „tervezett útvonal”: az a kiválasztott útvonal, amelyet egy adott légi járműnek követnie kell a működése során;

~~36.~~ „folytonos működés”: az EATMN olyan módon történő üzemeltetése, hogy a felhasználó szemszögéből tekintve úgy működik, mintha egyetlen egész lenne;

---

↓ 549/2004/EK

~~3238.~~ „légtérelenőrző szolgáltatok”: azok a berendezések és szolgáltatok, amelyekkel a biztonságos elkülönítés lehetővé tétele érdekében a légi jármű mindenkor helyzete meghatározható;

~~3339.~~ „rendszer”: a fedélzeti és földi rendszerelemek, valamint a világűrben található azon berendezések összessége, amelyek a repülés valamennyi szakaszában segítséget nyújtanak a léginavigációs szolgáltatoknak;

~~3440.~~ „felújítás”: olyan módosítások, amelyek megváltoztatják a rendszer működési jellemzőit;

---

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 2. pont j) alpont

~~3541.~~ „határon átnyúló szolgáltatások”: bármely olyan helyzet, amikor egy tagállamban nyújtott léginavigációs szolgáltatot egy másik tagállamban tanúsított szolgáltató nyújt;

---

↓ új szöveg

36. „nemzeti felügyeleti hatóság”: azon egy vagy több nemzeti szerv, amelyre az adott tagállam ráruházta az e rendelet szerinti felügyeleti feladatokat, valamint azok az illetékes nemzeti hatóságok, amelyek hatáskörébe tartoznak a 216/2008/EK rendelet 8b. cikke szerinti feladatok;

37. „kiszolgáló szolgáltatok”: a légiforgalmi szolgáltatok körébe nem tartozó léginavigációs szolgáltatok, valamint olyan egyéb szolgáltatások és tevékenységek, amelyek a léginavigációs szolgáltatok nyújtásához kapcsolódnak és azt támogatják;

38. „helyi teljesítménycélok”: a tagállamok által helyi szinten – nevezetesen a funkcionális légtérblokk, az ország, a díjszámítási körzet vagy a repülőtér szintjén – rögzített teljesítménycélok.

---

↓ 549/2004/EK

~~3. cikk~~

**A közösségi fellépés területei**

~~(1) E rendelet összehangolt szabályozási keretet hoz létre az egységes európai égbolt létrehozása érdekében, összefüggésben:~~

~~a) a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról szóló, 2004. március 10-i 551/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel („légtérrendelet”)<sup>46</sup>;~~

~~b) a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról szóló, 2004. március 10-i 550/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel („léginavigációs szolgálati rendelet”)<sup>47</sup>; és~~

~~c) az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel („átjárhatósági rendelet”)<sup>48</sup>;~~

~~valamint az e rendelet és a fent említett rendeletek alapján a Bizottság által elfogadott végrehajtási szabályokkal.~~

~~(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedéseket e rendelet rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.~~

↓1070/2009/EK 1. cikk 3. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

## II. FEJEZET

### ☒ NEMZETI HATÓSÁGOK ☒

#### 34. cikk

#### **A nemzeti felügyeleti hatóságok**

(1) A tagállamok közösen vagy egymástól függetlenül kijelölnek vagy létrehozhatnak egy vagy több szervet ~~vagy szervezetet~~ mint nemzeti felügyeleti hatóságot, annak érdekében, hogy az lássa el az e rendelet szerint ~~és a 3. cikkben említett intézkedések szerint~~ az ilyen hatóság számára meghatározott feladatokat.

(2) A nemzeti felügyeleti hatóságok ⇒ jogilag elkülönülnek és – különösen a szervezés, a szervezeti felépítés és a döntéshozatal tekintetében – ⇐ függetlenek a ⇒ minden ⇐ léginavigációs szolgáltatóktól ⇒ és minden olyan magánjogi és közjogi jogalanytól, amely érdekelt ilyen szolgáltatók tevékenységében ⇐. ~~E függetlenséget a nemzeti felügyeleti hatóságok és a léginavigációs szolgáltatók legalább funkcionális szintű megfelelő szétválasztása révén kell biztosítani.~~

↓ új szöveg

(3) A (2) bekezdés sérelme nélkül a nemzeti felügyeleti hatóságok a szervezés tekintetében összekapcsolhatók más szabályozó szervezetekkel, illetve biztonsági hatóságokkal.

<sup>46</sup> Lásd a Hivatalos Lap 20. oldalát.

<sup>47</sup> Lásd a Hivatalos Lap 10. oldalát.

<sup>48</sup> Lásd a Hivatalos Lap 26. oldalát.

(4) Azon nemzeti felügyeleti hatóságoknak, amelyek e rendelet hatálybalépésekor jogilag nem különülnek el a (2) bekezdésnek megfelelően minden léginavigációs szolgáltatótól és ilyen szolgáltatók tevékenységében érdekelt magánjogi és közjogi jogalanytól, legkésőbb 2020. január 1-jéig teljesíteniük kell ezt a követelményt.

↓1070/2009/EK 1. cikk 3. pont  
⇒ új szöveg

~~(35) A nemzeti felügyeleti hatóságok pártatlanul, függetlenül és átláthatóan gyakorolják hatáskörüket. Ezt megfelelő irányítási és ellenőrzési mechanizmusok alkalmazásával kell elérni. ⇒ Így különösen úgy kell őket megszervezni, személyzettel ellátni, irányítani és finanszírozni, hogy hatáskörüket ilyen módon gyakorolhassák. ⇐, többek között a tagállami közigazgatáson belül is. Ez nem gátolhatja azonban a nemzeti felügyeleti hatóságokat abban, hogy feladataikat a nemzeti polgári légiközlekedési hatóságok vagy bármely más közintézmény alapszabálya szerint gyakorolják.~~

↓ új szöveg

(6) A következő rendelkezések a nemzeti felügyeleti hatóságok személyzetére vonatkoznak:

a) a személyzet tagjait egyértelmű és átlátható, a függetlenségüket garantáló szabályok alapján kell felvenni, a stratégiai döntéshozatallal megbízott személyeket pedig az ország kormányának, a miniszterek tanácsának vagy más olyan hatóságnak kell kineveznie, amely a léginavigációs szolgáltatókra nincs közvetlen befolyással, és belőlük nem tesz szert haszonra;

b) a személyzet tagjait átlátható eljárással, egyedi képesítéseik alapján – ez magában foglalja az egyebek mellett az ellenőrzés, illetve a léginavigációs szolgálatok és rendszerek területén szerzett megfelelő szaktudást és vonatkozó tapasztalatot is – kell kiválasztani.

c) a személyzet függetlenül jár el különösen minden, a léginavigációs szolgáltatókkal kapcsolatos érdektől, és a nemzeti felügyeleti hatóság feladatainak ellátása során nem kérhet és nem fogadhat el utasítást sem kormánytól, sem közjogi vagy magánjogi jogalanytól;

d) a stratégiai döntéshozatallal megbízott személyeknek évente kötelezettségvállalási nyilatkozatot és érdekeltségi nyilatkozatot kell tenniük, és azokban be kell számolniuk minden olyan közvetlen és közvetett érdekeltségükről, amely sértheti függetlenségüket, és befolyásolhatja feladataik teljesítését; valamint

e) a stratégiai döntéshozatallal, ellenőrzésekkel vagy más, a léginavigációs szolgáltatók teljesítménycéljainak felügyeletéhez közvetlenül kapcsolódó feladatokkal megbízott személyek a léginavigációs szolgáltatóknál semmilyen szakmai munkakört vagy feladatkört nem tölthetnek be a nemzeti felügyelő hatósági megbízatásuk végétől számított legalább egy évig.

↓1070/2009/EK 1. cikk 3. pont  
⇒ új szöveg

~~(74). A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti felügyeleti hatóságok rendelkezzenek a szükséges erőforrásokkal és kapacitással rendelkezzenek az e rendelet szerint rájuk háruló feladatok hatékony és időbeni ellátásához. ⇒ A nemzeti felügyeleti hatóságok kizárólagos jogkörébe tartozik személyzetük felvétele és irányítása a számukra elkülönített – többek között a nemzeti felügyeleti hatóságnak a 4. cikk szerinti feladataival arányban megállapított útvonaldíjakból származó – előirányzatok felhasználásával. ⇐~~



(85) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti felügyeleti hatóságok nevét és címét, továbbá az azokban bekövetkező változásokat, valamint  $\Rightarrow$  az e cikknek  $\Leftarrow$  a (2), (3) és (4) bekezdésnek való megfelelés érdekében hozott intézkedéseket.

↓ új szöveg

(9) A Bizottság a (6) bekezdés a) és b) pontjának alkalmazása céljára részletes szabályokat fogad el a felvételi és kiválasztási eljárások vonatkozásában. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)

#### 42. cikk

### **A nemzeti felügyeleti hatóságok feladatai**

(1) A ~~keretrendelet 3. 4. cikkében~~ említett nemzeti felügyeleti hatóságok  $\boxtimes$  hatáskörébe kell utalni többek között a következő feladatokat:  $\boxtimes$

a) ~~gondoskodnak~~  $\boxtimes$  az  $\boxtimes$  e rendelet alkalmazásának ~~megfelelő~~ ellenőrzéséről  $\boxtimes$  való gondoskodás  $\boxtimes$ , különösen azon léginavigációs szolgáltatók biztonságos és hatékony működése tekintetében, amelyek a szóban forgó hatóságot kijelölő vagy létrehozó tagállam joghatósága alá tartozó légtérrel kapcsolatos szolgáltatásokat látnak el;

↓ új szöveg

b) engedélyeknek a léginavigációs szolgáltatók részére a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkével összhangban történő kiadása, valamint az engedélyek kiadásához kapcsolódó feltételek teljesülésének felügyelete;

b) szakszolgálati engedélyeknek, jogosításoknak, kiterjesztéseknek és minősítéseknek a légiforgalmi irányítók részére a 216/2008/EK rendelet 8c. cikkével összhangban történő kiadása, valamint az engedélyek kiadásához kapcsolódó feltételek teljesülésének felügyelete;

d) teljesítménytervek kidolgozása és végrehajtásának nyomon követése a 11. cikknek megfelelően;

e) a díjszámítási rendszer alkalmazásának nyomon követése a 12. és a 13. cikknek megfelelően;

f) a működési adatokhoz való hozzáférés feltételeinek jóváhagyása a 22. cikknek megfelelően; valamint

g) a nyilatkozatoknak és a rendszerek használatbavételének felügyelete.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)  
 $\Rightarrow$  új szöveg

(2) ~~E célból~~ ~~m~~ Minden egyes nemzeti felügyeleti hatóság megfelelő ellenőrzéseket és vizsgálatokat szervez az e rendelet követelményeinek való megfelelés ellenőrzése érdekében;

beleértve a léginavigációs szolgálatok nyújtására vonatkozó humán erőforrás követelményeket is. Az érintett léginavigációs szolgáltató elősegíti ezt a munkát.

↓ új szöveg

## 5. cikk

### Együttműködés a nemzeti felügyeleti hatóságok között

(1) A nemzeti felügyeleti hatóságok egymás között információkat cserélnek ki munkájukról, döntéshozatali vezérelveikről, gyakorlataikról és eljárásaikról, valamint az uniós jog alkalmazásáról. A nemzeti felügyeleti hatóságok együttműködnek annak érdekében, hogy döntéshozatalukat az Unión belül összehangolják. A nemzeti felügyeleti hatóságok részt vesznek egy, a közös munkavégzést szolgáló, rendszeresen ülésező hálózatban. A hálózatnak a Bizottság és az Európai Unió Repülési Ügynöksége (a továbbiakban: EAA) is tagjai, ők hangolják össze a munkáját, továbbá támogatják azt, és szükség szerint ajánlásokat címeznek a hálózatnak. A Bizottság és az EAA elősegíti a nemzeti felügyeleti hatóságok tevékeny együttműködését, valamint a nemzeti felügyeleti hatóságok közötti – a 216/2008/EK rendelet 17. cikke (2) bekezdésének f) pontja alapján az EAA által létrehozandó szakértői állományon alapuló – munkaerőcserét és -megosztást.

Az e rendelet 22. cikkében és a 45/2001/EK rendeletben előírt adatvédelmi szabályokra is figyelemmel a Bizottság támogatja a léginavigációs szolgáltatók üzleti titkainak bizalmas kezelését biztosító, lehetőleg elektronikus eszközökkel lebonyolított – e bekezdés első és második albekezdésében említett – információcserét a hálózat tagjai között.

(2) A nemzeti felügyeleti hatóságok szorosan együttműködnek – együttműködési megállapodások révén is – annak érdekében, hogy segítsék egymást nyomonkövetési feladataik ellátásában, valamint az ellenőrzések és a vizsgálatok lebonyolításában.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 1. pont  
⇒ új szöveg

(3) Az olyan funkcionális légtérblokkok tekintetében, amelyek több tagállam joghatósága alá tartozó légtérre terjednek ki, az érintett tagállamok megállapodást kötnek az említett blokkokra vonatkozó szolgáltatásokat ellátó léginavigációs szolgáltatóknak e cikkben meghatározott felügyeletéről. ⇒ Az érintett nemzeti felügyeleti hatóságok tervet dolgoznak ki, és abban rögzítik a szóban forgó megállapodás érvényre juttatása érdekében való együttműködésük részletes szabályait. ⇐

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)

(4) A nemzeti felügyeleti hatóságok szorosan együttműködnek azon léginavigációs szolgáltatók megfelelő felügyeletének biztosítása érdekében, amelyek rendelkeznek valamely tagállam érvényes tanúsítványával és egy másik tagállam joghatósága alá tartozó légtérrel kapcsolatban is nyújtanak szolgáltatásokat. Ez az együttműködés kiterjed ☒ az e rendeletben foglaltakra, illetve a 216/2008/EK rendelet 8b. cikke (1) bekezdésének megfelelően elfogadott ☒ ~~a 6. cikkben megállapított alkalmazandó vonatkozó közös követelményeknek,~~

~~illetve a II. mellékletben megállapított feltételek a be nem tartása esetén alkalmazandó nemteljesítésének kezelését szolgáló eljárások létrehozására is.~~

↓1070/2009/EK 1. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(5) A ~~határon átnyúló~~ ⇒ más tagállam joghatósága alá tartozó légtérben nyújtott ⇨ léginavigációs szolgálatok esetében ~~ilyen~~ ☒ a (2) és a (4) bekezdésben említett ☒ eljárásoknak ~~része számít az (1) és (2) bekezdésben~~ a 4. cikk (1) és (2) bekezdésében megállapított felügyeleti feladatok, valamint az e feladatok végrehajtása utáni eredmények kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás. A kölcsönös elismerés azokra az esetekre is alkalmazandó, amikor a nemzeti felügyeleti hatóságok a szolgáltatók tanúsítási folyamatainak elismeréséről is megállapodást kötnek.

(6) Amennyiben azt a nemzeti jog lehetővé teszi, regionális együttműködési célból a nemzeti felügyeleti hatóságok a felügyeleti feladatok megosztásáról is megállapodhatnak egymással.

↓1070/2009/EK 2. cikk 1. pont  
(kiigazított szöveg)

### 63. cikk

#### **Minősített szervezetek**

(1) A nemzeti felügyeleti hatóságok határozhatnak úgy, hogy a 4. ~~2.~~ cikk (2) bekezdésében említett ellenőrzéseket és vizsgálatokat teljesen vagy részben olyan minősített szervezetekre ruházzák át ~~bízzák~~, amelyek megfelelnek az I. mellékletben meghatározott követelményeknek.

(2) A nemzeti felügyeleti hatóságoktól származó ilyen megbízatás ~~a Közösségen belül~~ ☒ az Unióban ☒ három évig érvényes, és ez az időszak meghosszabbítható. A nemzeti felügyeleti hatóságok ☒ az Unióban ☒ ~~a Közösségben~~ található minősített szervezetek bármelyikét utasíthatják arra, hogy végezzék el ezen ellenőrzéseket és vizsgálatokat.

↓552/2004/EK (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

### 8. cikk

#### **A bejelentett szervezetek**

~~(43)~~ A tagállamok értesítik a Bizottságot ⇨, az EAA-t ⇨ és a többi tagállamot azokról a ☒ minősített ☒ szervezetekről, ☒ amelyekre az (1) bekezdésnek megfelelően feladatokat ruháztak át ☒ ~~amelyeket az 5. cikkben említett megfelelési és alkalmazhatósági értékeléssel, illetve a 6. cikkben említett ellenőrzéssel kapcsolatos feladatok elvégzésére jelöltek ki, és megadják az egyes megjelölve mindegyik szervezetek hatáskörét és Bizottságtól kapott~~ azonosító számát ☒, továbbá értesítik őket minden vonatkozó változásról is ☒. A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi a ☒ minősített ☒ szervezetek ~~azok~~ jegyzékét, valamint mindegyikük azonosító számát ~~és a kijelölt hatáskörük jegyzékét~~, és folyamatosan frissíti ezt a jegyzéket.

~~(2) A bejelentendő szervezetek értékelésére a tagállamoknak az V. mellékletben előírt kritériumokat kell alkalmazniuk. Ezek a kritériumok teljesítettnek tekinthetők, ha a szervezet megfelel a vonatkozó európai szabványok értékelési kritériumainak.~~

~~(34) A tagállamoknak vissza kell vonniuk az azoknak a bejelentett ☒ minősített ☒ szervezeteknek ☒ adott feladatátruházást ☒ a kinevezését, amelyek már nem teljesítik az I. V. mellékletben ☒ rögzített követelményeket ☒ előírt kritériumokat. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot ⇒ , az EAA-t ⇐ és a többi tagállamot.~~

~~(4) Az (1), (2) és (3) bekezdésben említett követelmények sérelme nélkül a tagállamok határozhatnak úgy, hogy a léginavigációs szolgálati rendelet 3. cikkével összhangban elismert szervezetet jelölnek ki bejelentett szervezetnek.~~

↓ új szöveg

(5) Az e rendelet hatálybalépése előtt az 552/2004/EK rendelet 8. cikke alapján bejelentett szervezetként kijelölt szervezetek e cikk alkalmazásában minősített szervezeteknek tekintendők.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
⇒ új szöveg

#### ~~710.~~ cikk

#### Az érdekeltekkel folytatott konzultáció

(1) A ~~tagállamok~~ ⇒ nemzeti felügyeleti hatóságok ⇐ nemzeti jogszabályaiknak megfelelően konzultációs mechanizmusokat hoznak létre az érdekeltnek – beleértve ⇒ feladataik elvégzése céljából ⇐ a szakszemélyzet érdekképviselői szerveit~~nek~~ is – az egységes európai égbolt megvalósításába történő megfelelő bevonása érdekében.

↓ új szöveg

(2) Az érdekeltet körébe tartozhatnak:

- a léginavigációs szolgáltatók,
- a repülőterek üzemeltetői,
- az érintett légtérhasználók és a légtérhasználókat képviselő érintett csoportok,
- a katonai hatóságok,
- a gyártók,
- a szakszemélyzet érdekképviselői szervei.

↓550/2004/EK (kiigazított  
szöveg)

### III. FEJEZET

## A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS SZABÁLYAI ☒ SZOLGÁLATOK ELLÁTÁSA ☒

↓550/2004/EK (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

#### ~~6. cikk~~

#### **Közös követelmények**

A keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően közös követelményeket kell meghatározni a léginavigációs szolgálatok ellátására vonatkozóan. A követelményeknek a következőket kell tartalmazniuk:

— műszaki és operatív szakértelem és alkalmasság,

— biztonság és minőségirányítási rendszerek és eljárások,

— jelentési rendszerek,

— a szolgálatok minősége,

— pénzügyi erő,

— felelősség és biztosítási fedezet,

— tulajdon és szervezeti struktúra, ideértve az összeférhetetlenség megelőzését is,

— emberi erőforrás, ideértve a megfelelő munkaerő fejlesztési terveket is,

— légiközlekedés védelem.

#### 87. cikk

#### **A léginavigációs szolgáltatók tanúsítása**

(1) ~~A Közösségen belül~~ ☒ Az Unióban ☒ valamennyi léginavigációs szolgálat ellátásához ~~tagállami tanúsítvány~~ ⇒ a nemzeti felügyeleti hatóságok vagy az EAA általi engedélyezés vagy részükre történő nyilatkozattétel ⇐ szükséges ⇒ a 216/2008/EK rendelet 8b. cikkében foglaltaknak megfelelően ⇐.

↓ 550/2004/EK

(2) ~~A tanúsítvány iránti kérelmeket azon tagállam nemzeti felügyeleti hatóságához kell benyújtani, ahol a kérelmező gazdasági tevékenységének a székhelye és adott esetben az létesítő okirat szerinti székhelye található.~~

↓ új szöveg

(2) A tanúsítási eljárás során arról is meg kell bizonyosodni, hogy a kérelmezők elegendő pénzügyi erővel rendelkeznek, valamint felelősségbiztosítási és biztosítási fedezetet szereztek, amennyiben az érintett tagállam arról nem gondoskodik.

↓ 550/2004/EK (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

~~(3) A nemzeti felügyeleti hatóságok abban az esetben boesátanak ki tanúsítványt a léginavigációs szolgáltatók részére, ha azok eleget tesznek a 6. cikkben említett közös követelményeknek. A tanúsítványok kibocsáthatók egyenként a keretrendelet 2. cikkében meghatározott léginavigációs szolgálatok minden egyes fajtájára, vagy egymáshoz kapcsolt ilyen szolgálatokra, egyebek között, ha egy légiforgalmi szolgáltató jogi státuszától függetlenül saját távközlési, navigációs és légtérellenőrző rendszert működtet és tart fenn. A tanúsítványokat rendszeresen ellenőrizni kell.~~

~~(43) ⇒ A tanúsítványban elő kell írni ⇔ A tanúsítványok meghatározzák a léginavigációs szolgáltatók jogait és kötelezettségeit, ideértve a légtérfelhasználóknak a szolgáltatásokhoz való, megkülönböztetéstől mentes hozzáférését is, különös tekintettel a biztonságra. A tanúsításra csak a II. mellékletben megállapított feltételek vonatkozhatnak. E feltételeket tárgyilagosan kell megindokolni, és e feltételeknek megkülönböztetéstől mentesnek, arányosnak és átláthatónak kell lenniük.~~

~~(5) Az (1) bekezdéstől eltérően, a tagállamok engedélyezhetik az illetékességi körükbe tartozó légtér egészében vagy egy részében léginavigációs szolgálat tanúsítvány nélküli ellátását azokban az esetekben, amikor e szolgálat ellátója elsősorban az általános légi forgalomtól eltérő légijármű-mozgásokkal kapcsolatban lát el szolgálatokat. Ezekben az esetekben az érintett tagállam tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot e döntéséről, valamint a közös követelmények maximális teljesítése érdekében tett intézkedésekről.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 3. pont (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

~~(46) A 8. és 9. cikk sérelme nélkül, a tanúsítványok kibocsátásával lehetővé teszi a léginavigációs szolgáltatók jogosulttá válnak arra számára azt, hogy szolgáltatásaikat tagállamok, a Közösségen ☒ az Unión ☒ belüli más léginavigációs szolgáltatók, légtérfelhasználók és repülőterek számára is felkínálják. ⇔ A kisegítő szolgáltatók tekintetében e jogosultságnak feltétele a 10. cikk (2) bekezdésében foglaltak betartása. ⇔~~

~~(7) A nemzeti felügyeleti hatóságok figyelemmel kísérik a közös követelményeknek és a tanúsítványok megadásához megkövetelt feltételeknek való megfelelést. E nyomon követésről részletes tájékoztatást nyújtanak a tagállamok által a keretrendelet 12. cikkének (1) bekezdése szerint benyújtandó éves jelentések keretében. Ha egy nemzeti felügyeleti hatóság megállapítja, hogy egy tanúsítvány jogosultja már nem tesz eleget az említett követelményeknek vagy feltételeknek, meghozza a megfelelő intézkedéseket, és ezzel egyidejűleg biztosítja a szolgáltatások folyamatosságát azzal a feltétellel, hogy a biztonságot ezáltal nem veszélyezteti. Ezen intézkedések magukban foglalhatják a tanúsítvány visszavonását is.~~

↓ 550/2004/EK

~~(8) A tagállamok elismerik az egy másik tagállamban e cikknek megfelelően kibocsátott valamennyi tanúsítványt.~~

~~(9) Kivételes körülmények között a tagállamok az e cikknek való megfelelést a 19. cikk (2) bekezdésében említett időponton túli hat hónappal elhalaszthatják. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot e meghosszabbításról, megjelölve annak indokait.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 4. pont  
(kigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

## 98. cikk

### A légiforgalmi szolgáltatók kijelölése

(1) A tagállamok az egyedi légtérblokkokon belül biztosítják a légiforgalmi szolgálatok kizárólagos alapon történő ellátását a joghatóságuk alá tartozó légtér tekintetében. E célból a tagállamok kijelölnek egy, ~~a Közösségben~~ ☒ az Unióban ☒ érvényes tanúsítvánnyal ☒ vagy nyilatkozattal ☒ rendelkező légiforgalmi szolgáltatót.

(2) A tagállamok a határon átnyúló szolgáltatások nyújtása tekintetében biztosítják, hogy nemzeti joguk nem akadályozza az e cikknek és a 18. 10. cikk (3) bekezdésének való megfelelést azáltal, hogy az adott tagállam joghatósága alá tartozó légtérben légiforgalmi szolgáltatást biztosító szolgáltatókra nézve előírja, hogy ☒ teljesítsék a következő feltételek valamelyikét ☒ :

a) közvetlenül vagy többségi tulajdon révén az adott tagállam vagy annak állampolgárai tulajdonában legyenek; ~~vagy~~

b) gazdasági tevékenységükének központja vagy a létesítő okirat szerinti székhelyük az adott tagállamban legyen; ~~vagy~~

c) csak az adott tagállamban lévő infrastruktúrákat használjanak.

(3) A tagállamok meghatározzák a kijelölt légiforgalmi szolgáltatókra vonatkozó jogokat és kötelezettségeket. A kötelezettségek magukban foglalhatják olyan vonatkozó információk időbeni átadásának feltételeit, amelyek segítségével a tagállamok joghatósága alá tartozó légtérben valamennyi légi jármű mozgása azonosítható.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 4. pont  
⇒ új szöveg

(4) A tagállamok saját ~~belátásuk~~ mérlegelésük szerint választhatnak légiforgalmi szolgáltatót azzal a feltétellel, hogy ez utóbbinak ~~elegendő kell tennie a 6. és 7. cikkben említett követelményeknek és feltételeknek~~ ☒ engedéllyel rendelkezik vagy nyilatkozatot tett a 216/2008/EK rendeletben foglaltak szerint ☒.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 4. pont

(5) A 16. 9a. cikkel összhangban létrehozott azon funkcionális légtérblokkok tekintetében, amelyek egynél több tagállam joghatósága alá tartozó légtérre terjednek ki, az érintett

tagállamok ~~ez~~ e cikk (1) bekezdésével összhangban a légtérblokk létrehozása előtt legalább egy hónappal közösen jelölnék ki egy vagy több légiforgalmi szolgáltatót.

(6) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az e cikk keretében hozott azon határozatokról, amelyek a joghatóságuk alá tartozó légtér tekintetében az egyes ~~de~~ légtérblokkokon belüli légiforgalmi szolgáltatók kijelölésére vonatkoznak.

↓ új szöveg

## **10. cikk**

### **A kisegítő szolgálatok ellátása**

(1) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a kisegítő szolgálatot kínáló szolgáltatók – az ebben a cikkben foglaltaknak megfelelően – méltányos, megkülönböztetéstől mentes és átlátható feltételek szerint versenyezzenek az Unióban e szolgálatok ellátásáért.

Az ebben a cikkben előírt követelményeket legkésőbb 2020. január 1-jére teljesíteni kell.

(2) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a légiforgalmi szolgálatok ellátása elkülönüljön a kisegítő szolgálatok ellátásától. Az elkülönítés annak megkövetelését is magában foglalja, hogy a légiforgalmi szolgálatokat, illetve a kisegítő szolgálatokat más-más vállalkozás lássa el.

(3) A kisegítő szolgálatok közbeszerzésével foglalkozó szervezet különösen a költséghatékonyságnak, a szolgáltatás általános minőségének és a szolgáltatás biztonságának szempontjai figyelembevételével választ ki szolgáltatót a szóban forgó szolgálatok ellátására.

(4) Egy kisegítő szolgálatot kínáló szolgáltató csak akkor választható ki arra, hogy egy tagállam légtérében szolgálatot lásson el, ha:

a) rendelkezik a 216/2008/EK rendelet 8b. cikke szerinti engedéllyel;

b) gazdasági tevékenységének központja valamelyik tagállamban van;

c) több mint 50%-ban a tagállamok, illetve azok állampolgárai tulajdonában van, és a tagállamoknak, illetve azok állampolgárainak tényleges ellenőrzése alatt áll, akár közvetlenül, akár közvetetten, egy vagy több vállalkozás közbeiktatásával, hacsak másképp nem rendelkezik egy olyan, harmadik országgal kötött megállapodás, amelynek az Unió is részes fele; valamint

d) a szolgáltató megfelel a nemzeti biztonsági és védelmi előírásoknak.

(5) Az EATMN működésével kapcsolatos kisegítő szolgálatokat a hálózatkezelő is elláthatja központilag úgy, hogy a szóban forgó szolgálatokkal kiegészíti a 17. cikk (2) bekezdésében említett szolgálatokat, a 17. cikk (3) bekezdésének megfelelően. A szóban forgó szolgálatokat – különösen azokat, amelyek az ATM-infrastruktúra rendelkezésre bocsátásával kapcsolatosak – továbbá egy léginavigációs szolgáltató vagy ilyen szolgáltatókból álló csoportosulás is elláthatja kizárólagos alapon. A Bizottság meghatározza a léginavigációs szolgáltatók, illetve ilyen szolgáltatókból álló csoportosulások kiválasztásának a szakmai felkészültség és a szolgálatok ellátására való képesség pártatlan és költséghatékony figyelembevételén alapuló részletes szabályait, és átfogó értékelést készít a kisegítő szolgálatok központosított ellátásának becsült költségeiről és várható hasznáról. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni. A Bizottság e végrehajtási aktusokkal összhangban jelöli ki a szolgáltatókat, illetve szolgáltatókból álló csoportosulásokat.



~~9. cikk~~

**Meteorológiai szolgáltatók kijelölése**

~~(1) A tagállamok kijelölhetnek egy meteorológiai szolgáltatót, amely kizárólagos alapon szolgáltatja a meteorológiai adatok összességét vagy egy részét a tagállamok illetékességi körébe tartozó légtér egészében vagy egy részében, a biztonsági szempontokra is figyelemmel.~~

~~(2) A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az e cikk keretében hozott, meteorológiai szolgáltató kijelölésére vonatkozó határozatokról.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

11. cikk

**Teljesítményrendszer Teljesítményösztönző rendszer**

(1) Az egységes európai égbolt keretében a léginnavigációs szolgáltatók és a hálózati  
⇒ szolgáltatók ⇐ ~~funkciók~~ teljesítményének növelésére létre kell hozni a léginnavigációs szolgáltatók és hálózati  
⇒ szolgáltatók ⇐ ~~funkciók~~ teljesítményrendszerét teljesítményösztönző rendszerét. Ennek elemei:

a) az egész ~~Közösségre érvényes~~ ☒ Unióra vonatkozó ☒ teljesítménycélok ⇒ és ezekhez kapcsolódó helyi teljesítménycélok ⇐ a teljesítmény olyan kulcsfontosságú területein, mint a biztonság, a környezetvédelem, a kapacitás és a költséghatékonyság;

b) olyan teljesítménycélokat is tartalmazó nemzeti tervek vagy funkcionális légtérblokkokra vonatkozó tervek, amelyek tartalmazzák biztosítják a közösségi ☒ az uniós szintű ☒ ⇒ és a kapcsolódó helyi ⇐ teljesítménycéloknak való összhang ⇒ megfelelést ⇐ biztosítását szolgáló teljesítménycélokat; továbbá

c) a léginnavigációs szolgáltatók és a hálózati ⇒ szolgáltatók ⇐ ~~funkciók~~ teljesítményének rendszeres felülvizsgálata, folyamatos ellenőrzése és értékelése.

~~(2) Az 5. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően a Bizottság kijelölheti az Eurocontrolt vagy bármely más ⇒ egy független, ⇐ pártatlan független és illetékes megfelelő hatáskörrel rendelkező szervet, hogy az „teljesítmény-felülvizsgálati szervként” járjon el. A teljesítmény-felülvizsgálati szervnek az a feladata, hogy segítse a Bizottság munkáját, segítése együttműködésben a nemzeti felügyeleti hatóságokkal, és hogy kérésre a nemzeti felügyeleti hatóságokat támogassatassa az (1) bekezdésben említett teljesítményrendszer végrehajtásában. ⇒ Az EAA és az Eurocontrol vagy más illetékes hatóság technikai segítséget nyújthat a teljesítmény-felülvizsgálati szervnek. ⇐. A Bizottság biztosítja, hogy a teljesítmény-felülvizsgálati szerv a Bizottság által ráruházott feladatok ellátása során függetlenül járjon el.~~

(3) ~~a) A Bizottság az 5. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően elfogadja az egész Közösségre érvényes, légiforgalmi szolgáltatási~~

~~hálózatra vonatkozó teljesítménycélokat, miután figyelembe vette a nemzeti felügyeleti hatóságok nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén e tárgyban kifejtett véleményét.~~

~~b)~~ Az (1) bekezdés b) pontjában említett nemzeti terveket vagy funkcionális légtérblokk-terveket légtérblokkokra vonatkozó terveket a nemzeti felügyeleti hatóságok készítik el és a tagállamok fogadják el. Ezek a tervek tartalmazzák a kötelező nemzeti vagy funkcionális légtérblokk-szintű ⇨ helyi ⇨ célokat, valamint a tagállam (tagállamok) által elfogadott, megfelelő ösztönző rendszert ösztönzőrendszert tartalmaznak. A terveket a léginnavigációs szolgáltatókkal, a légtérfelhasználók képviselőivel és adott esetben a repülőterek üzemeltetőivel és a repülőtéri koordinátorokkal egyeztetve kell elkészíteni.

~~(4)e)~~ A Bizottság ⇨ a teljesítmény-felülvizsgáló szervvel együttműködésben ⇨ értékeli, hogy a nemzeti vagy funkcionális légtérblokk-szintű ⇨ tervek és a helyi ⇨ célok nek mennyiben felelnek meg az egész-Közösségre ☒ Unió egészére ☒ érvényes teljesítménycélokkal való összhangját a Bizottság értékeli, a (6) bekezdés d) pontjában említett értékelési kritériumok felhasználásával.

Abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy ⇨ a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkokra vonatkozó tervek, illetve a helyi ⇨ egy vagy több nemzeti vagy funkcionális légtérblokk-szintű célok nem felelnek meg az ⇨ Unió egészére vonatkozó céloknak ⇨ értékelési kritériumoknak, ⇨ akkor előírhatja ⇨ az 5. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően határozhat úgy, hogy ⇨ az érintett tagállamok megtegyék a szükséges korrekciós intézkedéseket. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással kell elfogadni. ⇨ javasolja az érintett nemzeti felügyeleti hatóságoknak a teljesítménycél(ok) felülvizsgálatát. Az érintett tagállamok elfogadják ezeket a felülvizsgált célokat és a megfelelő intézkedéseket, amelyekről megfelelő időben értesítik a Bizottságot.

Abban az esetben, ha a Bizottság megállapítja, hogy a felülvizsgált teljesítménycélok és a megfelelő intézkedések nem megfelelőek, az 5. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően határozhat arról, hogy az érintett tagállamok korrekciós intézkedéseket hozzanak.

Ehelyett a Bizottság megfelelő alátámasztó bizonyítékok esetén határozhat úgy is, hogy felülvizsgálja az egész-Közösségre érvényes teljesítménycélokat az 5. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban.

~~(5)d)~~ Az (1) bekezdés szerinti teljesítményrendszer teljesítményösztönző rendszer referencia-időszaka legalább három és legfeljebb öt év. Ebben az időszakban a ⇨ helyi ⇨ nemzeti vagy funkcionális légtérblokk-szintű célok teljesítésének meghiúsulása esetén az ⇨ érintett ⇨ tagállamok és/vagy a nemzeti felügyeleti hatóságok ⇨ intézkedéseket határoznak meg és ⇨ alkalmaznak ⇨ a helyzet orvoslására ⇨ az általuk meghatározott megfelelő intézkedéseket. ⇨ Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy ezek az intézkedések nem elegendők a helyzet orvoslásához, akkor olyan határozatot hozhat, melyben az érintett tagállamokat kötelezi a szükséges intézkedések meghozatalára, illetve szankciók alkalmazására. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadói bizottsági eljárással kell elfogadni. ⇨ Az első referencia-időszak a (6) bekezdésben említett végrehajtási szabályok elfogadásától számított első három évet foglalja magában.

~~(6) e)~~ A Bizottság rendszeresen értékeli az ~~⇒ Unió egészére vonatkozó és a kapcsolódó helyi ⇐ teljesítménycélok teljesítését, és az eredményeket az egységes égbolttal foglalkozó bizottság elé terjeszti.~~

(74). Az (1) bekezdésben említett teljesítményösztöntő rendszer teljesítményrendszerre az alábbi eljárások vonatkoznak ☒ a következőkön alapul ☒ :

- a) a léginavigációs szolgálatok és a hálózati ~~⇒ szolgálatok ⇐~~ ~~funkciók~~ teljesítményére vonatkozó, valamennyi érintett féltől ~~adatok gyűjtése, megerősítése, vizsgálata, értékelése és terjesztése minden érintett fél – a léginavigációs szolgáltatóktól, a légtérhasználóktól, a repülőtér-üzemeltetőktől, a repülőtér-üzemeltetőktől, a nemzeti felügyeleti hatóságoktól, a tagállamoktól és az Eurocontroltól – származó releváns adatok gyűjtése, validálása, vizsgálata, értékelése és terjesztése tekintetében;~~
- b) az ICAO „Global Air Traffic Management Operational Concept” (Átfogó légiforgalmi szolgáltatási működési koncepció) című, 9854. sz. dokumentuma alapján a teljesítmény megfelelő, kulcsfontosságú területeinek meghatározása, összhangban az ATM-főterv teljesítménykeretével, ideértve a biztonsággal, a környezetvédelemmel, a kapacitással és a költséghatékonysággal kapcsolatos területeket, szükség szerint átdolgozva az egységes európai égbolt egyedi igényeinek és e területek vonatkozó céljainak figyelembevétele érdekében, valamint a teljesítmény legfontosabb mutatóinak meghatározása a teljesítmény mérésére;
- c) a nemzeti szinten és a funkcionális légtérblokkok szintjén keletkező információkat figyelembe vevő, az ~~egész Közösségre~~ ☒ Unió egészére ☒ érvényes teljesítménycélok ~~⇒~~ , valamint a kapcsolódó helyi szintű teljesítménycélok ~~⇐~~ meghatározása ~~⇒ és felülvizsgálata ⇐~~;

↓1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~(6) A teljesítményrendszer részletes működéséről a Bizottság 2011. december 4-ig és megfelelő időn belül, az e rendeletben meghatározott határidők betartása céljából, végrehajtási szabályokat fogad el az 5. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban. E végrehajtási szabályok a következőket foglalják magukban:~~

~~d) e) követelmények~~ kritériumok a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén vonatkozó teljesítményterveknek kidolgozására a nemzeti felügyelő hatóságok általi kidolgozásához, amely tervek tartalmazzák a ~~⇒ helyi ⇐~~ nemzeti vagy funkcionális légtérblokk szintű teljesítménycélokat és az ösztönző rendszert ösztönzőrendszert. A teljesítménytervek:

- i. alapja a léginavigációs szolgálatok szolgáltatók üzleti tervein alapulnak;
- ii. kiterjednek a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén vonatkozó költségálap minden költségelemére;
- iii. tartalmazzák az ~~egész Közösségre~~ ☒ Unió ☒ ~~⇒~~ egészére ~~⇐~~ érvényes teljesítménycélok ~~akkal~~ ~~⇒~~ megfelelő ~~⇐~~ összhangban lévő, kötelezően elérendő ~~⇒ helyi ⇐~~ teljesítménycélokat tartalmaz;

↓1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

- ~~ed)~~ a ⇒ helyi ⇐ ~~nemzeti vagy funkcionális légtérblokk szintű~~ teljesítménycélok értékelése a nemzeti vagy funkcionális légtérblokk szintű terv alapján; ~~valamint~~
- ~~fe)~~ a nemzeti és a funkcionális légtérblokkok ~~szintjén~~ vonatkozó teljesítményterveknek ellenőrzése, beleértve a megfelelő riasztási mechanizmusokra is kiterjedő nyomon követése;

↓1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

- ~~gd)~~ azon kritériumok, amelyek alapján ~~elmondható, hogy a nemzeti vagy funkcionális légtérblokk szintű célok~~ a referencia-időszak alatt ~~összhangban állnak-e~~ ⇒ szankcionálják ⇐ az egész Közösségre ☒ Unió egészére ☒ érvényes ⇒ és a kapcsolódó helyi ⇐ teljesítménycélok ~~akkal~~ ⇒ való meg nem felelést ⇐, és amelyek támogatják a riasztási mechanizmusokat;
- e) az ~~ösztönző rendszer~~ ösztönzőrendszer tagállami létrehozására vonatkozó általános elvek;
- ~~if)~~ a ~~teljesítményrendszer~~ teljesítményösztönző rendszer működéséhez való alkalmazkodáshoz szükséges – az ⇒ e bekezdésben említett végrehajtási aktus ⇐ elfogadásától számított legfeljebb 12 hónapig alkalmazható – átmeneti rendelkezések alkalmazásáról szóló elvek, ~~a végrehajtási szabályok elfogadásától számított 12 hónapot nem túllépve;~~
- j) a teljesítménycélok teljesítésének értékeléséhez ~~vel kapcsolatos~~ és az új célok kijelöléséhez ⇒ megfelelő ⇐ referencia-időszakok és időtartamok, valamint új célok meghatározása;
- ~~ka)~~ a ~~(4) bekezdésben említett eljárások tartalma és~~ ⇒ szükséges kapcsolódó ⇐ ütemezések;

↓1070/2009/EK 1. cikk 5. pont  
⇒ új szöveg

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy ⇒ a 26. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el annak érdekében, hogy ⇐ az e bekezdésben ⇒ foglalt pontokkal összhangban rögzítse a teljesítményösztönző rendszer megfelelő működésének részletes szabályait ⇐ ~~említett felsorolást további eljárásokkal bővítheti. Az e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedéseket az 5. cikk (4) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.~~

(85) A ~~teljesítményrendszer~~ teljesítményösztönző rendszer megalkotásakor figyelembe kell venni, hogy az útvonali és a terminálokra nyújtott szolgáltatások, valamint a hálózati ⇒ szolgálatok ⇐ ~~funkciók~~ különböznek egymástól, és – szükség esetén teljesítményfelmérés céljából is – ennek megfelelően kell kezelni őket.

↓550/2004/EK (kiigazított szöveg)

### ~~III. FEJEZET~~

## ~~DÍJSZÁMÍTÁSI RENDSZEREK~~

↓1070/2009/EK 2. cikk 8. pont  
(kiigazított szöveg)

~~1244.~~ cikk

### Általános ☒ díjszámítási ☒ előírások

A ~~13. 15.~~ és a ~~14. 16.~~ cikk követelményeivel összhangban a léginavigációs szolgáltatásokra vonatkozó díjszámítási rendszer a biztonság optimális szintjét fenntartva hozzájárul ahhoz, hogy a légtér~~fel~~használóknak felszámított díjak meghatározása, kivetése és beszedése átláthatóbb legyen, a léginavigációs szolgáltatások nyújtása költséghatékonyabbá váljon és a légi közlekedés hatékonyabban szerveződjön. ~~E~~ ☒ A ☒ rendszernek összhangban kell ~~hogy legyen~~ lennie a nemzetközi polgári repülésről szóló 1944. évi ~~C~~chicagói ~~E~~egyezmény 15. cikkével, valamint az Eurocontrol útvonaldíjrendszerével is.

↓1070/2009/EK 2. cikk 9. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~1345.~~ cikk

### ☒ Díjszámítási ☒ ~~A~~alapelvek

(1) A díjszámítási rendszer alapját a szolgáltatók részéről felmerülő azon költségek elszámolása képezi, amelyek a légtér~~fel~~használók részére biztosított léginavigációs szolgáltatásokhoz kapcsolódnak. A rendszer e költségeket a felhasználói kategóriák között osztja el.

(2) A díjak költségalapjának megállapításakor a ~~következő~~ ☒ (3)–(8) bekezdés szerinti ☒ alapelveket kell alkalmaz~~nizák.~~

~~(3) a) a~~ A légtér~~fel~~használók között elosztandó költség a léginavigációs szolgálatok ellátásának megállapított költsége, ideértve a tőkebefektetés után járó megfelelő kamatösszegeket és az eszközök értékcsökkenését, valamint a karbantartás, az üzemeltetés, az igazgatás és az ügyvitel költségeit ~~⇒~~, beleértve az EAA-nál a vonatkozó hatósági feladatok kapcsán felmerült költségeket is ~~⇒~~. A megállapított költségeken ~~alatt~~ azok a költségek értendők, amelyeket a tagállamok nemzeti szinten vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén a ~~keretrendelet~~ 11. cikk~~ében~~ (5) bekezdésében említett referencia-időszak minden naptári évében meghatározott referencia-időszak elején vagy annak során, a ~~keretrendelet~~ 11. cikkében rögzített riasztási mechanizmusok alkalmazásával a megfelelő kiigazítások megtétele után megállapítanak~~z.~~

~~(4)b)~~ ~~a~~Az ezzel összefüggésben figyelembe veendő költségek az európai régióra vonatkozó ICAO regionális léginavigációs terv szerint meghatározott és megvalósított létesítményekkel, illetve szolgáltatásokkal kapcsolatban megállapított költségek. Ide ~~⇒ tartoznak~~ ~~↔ sorolhatók~~ a nemzeti felügyeleti hatóságok és/vagy minősített szervezetek részéről felmerülő költségek, valamint az adott tagállam és a szolgáltató részéről a léginavigációs szolgáltatások ellátásával kapcsolatban felmerülő egyéb költségek is. Nem tartoznak ide a tagállamok által ~~a keretrendelet 9. cikke szerint~~ kiszabott, a 33. cikkben ~~☒~~ említett ~~☒~~ szankciók költségei, sem ~~a tagállamok által a keretrendelet 11. cikke ☒ (5) bekezdésében említett ☒ szerint meghatározott~~ korrekciós intézkedések ~~⇒ vagy szankciók~~ ~~↔~~ költségei.

~~(5)e)~~ ~~a~~A funkcionális légtérblokkok vonatkozásában – a tagállamok közötti keretszabályozások részeként – a tagállamok ésszerű erőfeszítéseket tesznek a díjszabási politikát meghatározó közös alapelvek elfogadására.

~~(6)d)~~ ~~a~~A különböző léginavigációs szolgáltatók költségét minden egyes szolgáltatóra vonatkozóan külön-külön kell meghatározni a ~~2142.~~ cikk (3) bekezdése szerint;

~~(7)e)~~ ~~a~~Nem megengedett a kereszttámogatás az útvonali és a repülőtéri szolgáltatások között. A mind a repülőtéri, mind az útvonali szolgáltatásokhoz kapcsolódó költségeket átlátható módszertan alapján arányosan kell felosztani a kétféle szolgáltatás között. A fenti két kategória egyikébe tartozó, különböző ~~⇒ légiforgalmi~~ ~~↔ léginavigációs~~ szolgáltatók közötti kereszttámogatás csak objektív okokkal megindokolt és egyértelműen azonosított esetekben megengedett. ~~⇒ Nem megengedett a kereszttámogatás a légiforgalmi és a kiegészítő szolgáltatók között.~~ ~~↔~~

~~(8)f)~~ ~~b~~Biztosítani kell a díjak költségalapjának átláthatóságát. Végrehajtási szabályokat kell elfogadni a szolgáltatók általi tájékoztatásadásra annak érdekében, hogy lehetővé váljon a szolgáltató előrejelzéseinek, tényleges költségeinek és bevételeinek felülvizsgálata. A nemzeti felügyeleti hatóságok, a szolgáltatók, a légtérfelhasználók, a Bizottság és az Eurocontrol között rendszeres információcsere zajlik.

93. A tagállamoknak a következő alapelveket kell alkalmazniuk a díjaknak a ~~☒~~ (3)–(8) ~~☒~~ ~~(2)~~ bekezdéssel összhangban a díjak történő megállapításakor:

a) megkülönböztetéstől mentes feltételekkel kell megállapítani a léginavigációs szolgáltatókért fizetendő díjakat; ~~A~~ amikor egyazon szolgáltatás igénybevételéért különböző légtérfelhasználókra vetnek ki díjakat, semmiféle megkülönböztetés nem alkalmazható a ~~légtérfelhasználó~~ állampolgársága vagy besorolása alapján;

b) egyes felhasználók, különösen könnyű légi járművek és állami légi járművek üzemeltetőjének mentesítése engedélyezhető, feltéve, hogy e mentesség költségét nem hárítják át más felhasználókra;

c) a díjakat naptári évre vonatkozóan kell meghatározni a megállapított költségek alapján, ~~vagy meghatározhatók még a tagállamok által a maximális egységár vagy a legfeljebb ötéves időszakon belül az egyes évekre szóló bevétel meghatározásának feltételei szerint;~~

d) a léginavigációs szolgáltatók bevétele biztosíthatja a befektetett eszközök szükséges fejlesztéséhez az eszközök ésszerű megtérülését;

e) a díjaknak tükrözniük kell a légtérfelhasználók számára rendelkezésre bocsátott léginavigációs szolgáltatók és berendezések költségét, ~~⇒ beleértve az EAA-nál a~~

vonatkozó hatósági feladatok kapcsán felmerült költségeket is, ⇐ figyelembe véve a különféle érintett légi jármű-típusok viszonylagos kapacitását;

f) a díjak ösztönzőleg hatnak a léginavigációs szolgálatok biztonságos, hatékony, eredményes és fenntartható ellátására, a nagyfokú biztonság, a költséghatékonyság és a teljesítménycélok elérése céljából, valamint ösztönzik az integrált szolgáltatások nyújtását, ugyanakkor csökkentik a légi közlekedés környezeti hatásait. ~~Ezért~~ ☒ Az f) pont alkalmazása céljából ☒ a nemzeti vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén kidolgozott teljesítménytervekhez kapcsolódóan a nemzeti felügyeleti hatóságok bevezethetnek olyan, esetlegesen pénzügyi előnyöket és hátrányokat jelentő ösztönzőket is magukban foglaló mechanizmusokat, amelyek a léginavigációs szolgáltatókat és/vagy a légtérfelhasználókat az optimális biztonsági szint fenntartása mellett a rendelkezésre bocsátott léginavigációs szolgálatok javítására, például a kapacitásbővítésre, a késések mérséklésére és a fenntartható fejlődés megvalósítására ösztönzik.

104. A Bizottság ⇒ intézkedéseket ⇐ fogad el ⇒ , amelyek részletesen meghatározzák az (1)–(9) bekezdés alkalmazása céljából követendő eljárásokat. ⇐ ⇒ A szóban forgó végrehajtási aktusokat ⇐ ~~keretrendelet a 27. 5. cikkének~~ (3) bekezdésében említett ⇒ vizsgálóbizottsági ⇐ ~~szabályozási bizottsági~~ eljárással ⇒ kell elfogadni ⇐ ~~összhangban a Bizottság részletes végrehajtási szabályokat fogad el e cikk tekintetében.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 11. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

#### 1416. cikk

#### A ☒ 12. és a 13. cikknek való ☒ megfelelés felülvizsgálata

(1) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve biztosítja a ~~1244.~~ és ~~1345.~~ cikkben említett alapelveknek és szabályoknak való megfelelés folyamatos felülvizsgálatát. A Bizottság törekszik arra, hogy létrehozza az Eurocontrol szakértelmének felhasználásához szükséges mechanizmusokat, továbbá a felülvizsgálat eredményeit megosztja a tagállamokkal, az Eurocontrollal és a légtérfelhasználók képviselőivel.

(2) ~~A Bizottság e~~ Egy vagy több olyan tagállam kérésére, amely úgy ítéli meg, hogy a ~~14. és 15. cikkben említett alapelveket és szabályokat nem megfelelően alkalmazták, vagy saját kezdeményezésére a Bizottság~~ kivizsgálja az érintett alapelvek és/vagy szabályok nem teljesítésére, illetve nem alkalmazására vonatkozó állításokat ⇒ megvizsgálja azokat az intézkedéseket, amelyeket a nemzeti hatóságok a 12. és a 13. cikk alkalmazása kapcsán, a költségek és díjak megállapítására vonatkozóan fogadtak el. ⇐ A ~~3248.~~ cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül a Bizottság a vizsgálat eredményeit megosztja a tagállamokkal, az Eurocontrollal és a légtérfelhasználók képviselőivel. Egy adott kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül, az érintett tagállam meghallgatása után a ~~keretrendelet~~ ☒ Bizottság határozatot hoz arról, hogy a 12. és a 13. cikkben foglaltakat betartották-e, és hogy ennek megfelelően az intézkedés továbbra is alkalmazható-e. A szóban forgó végrehajtási aktusokat ☒ a ~~275.~~ cikkének (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően az érintett tagállam meghallgatása után és az egységes égbolttal foglalkozó bizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság határozatot hoz az e rendelet 14. és 15. cikkének alkalmazásáról és arról, hogy az érintett gyakorlat folytatható-e ☒ kell elfogadni ☒.

~~(3) A Bizottság a tagállamoknak címezi a határozatát, és annyiban tájékoztatja arról a szolgáltatót, amennyiben az jogilag érintett. A tagállamok egy hónapon belül a Tanácshez fordulhatnak a Bizottság határozatával. A Tanács minősített többséggel eljárva egy hónapon belül eltérő határozatot hozhat.~~

↓1070/2009/EK 2. cikk 10. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

### ~~1545a~~ cikk

#### Közös projektek

(1) ~~Az közös projektek hozzájárulhatnak az ATM-főterv sikeres végrehajtásához~~ ☒ előmozdítható közös projektekkel ☒. ~~Az ilyen ☒ Ezek a ☒~~ projektek támogatják e rendelet arra irányuló célkitűzéseit, hogy az európai légiközlekedési rendszer teljesítményének javítása tekintetében javuljon a rendszer olyan kulcsterületein, mint a kapacitás, a járatszervezési hatékonysága és a költséghatékonyság, valamint a környezeti fenntarthatóság, az elsődleges fontosságú biztonsági célok elsődleges szem előtt tartásával ~~mellett.~~ ⇒ A közös projekteknek arra kell törekedniük, hogy kellő időben sor kerüljön azon az ATM-funkciók összehangolt és szinkronizált kiépítésére, amelyek szükségesek az ATM-főtervben szereplő alapvető üzemi változások véghezviteléhez ⇐.

(2) A Bizottság ⇒ intézkedéseket fogadhat el a közös projektek irányításának létrehozására és végrehajtásuk ösztönzőinek meghatározására. A szóban forgó végrehajtási aktusokat ⇐ a ~~keretrendelet 275. cikkének~~ (3) bekezdésében említett ~~szabályozási bizottsági~~ ⇒ vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni. ⇐ ☒ Ezek az intézkedések ☒ ~~összhangban~~ ~~iránymutatást dolgozhat ki arra vonatkozóan, hogy hogyan támogathatják az ilyen projektek az ATM-főterv végrehajtását. Az iránymutatás nem befolyásolja az ilyen projektek a~~ funkcionális légtérblokkok tekintetében történő végrehajtására a légtérblokkok felei által közösen elfogadott mechanizmusokat.

(3) A Bizottság ⇒ a hálózattal kapcsolatos azon funkciók tekintetében, amelyek légiforgalmi irányítás és a léginavigációs szolgálatok európai összteljesítményének javítása szempontjából különösen fontosak, közös projekteket fogadhat el, melyekben kijelöli a telepítésre érett ATM-funkciókat, valamint a telepítés menetrendjét és földrajzi hatókörét. A szóban forgó végrehajtási aktusokat ⇐ a ~~keretrendelet 275. cikkének~~ (3) bekezdésében említett ⇒ vizsgálóbizottsági ⇐ ~~szabályozási bizottsági~~ eljárással ⇒ kell elfogadni ⇐ ~~összhangban~~ ~~határozhat közös projektek létrehozásáról a hálózattal kapcsolatos funkciók terén, amelyek~~ különösen fontosak a légiforgalmi irányítás és a léginavigációs szolgálatok európai összteljesítményének javítása szempontjából. ~~Az ilyen~~ közös projektek adott esetben a többéves pénzügyi kereten belül ~~közösségi~~ ☒ uniós ☒ finanszírozásból is támogathatók. E célból, és a tagállamok saját pénzügyi forrásaik felhasználása feletti mérlegelési szabadságának sérelme nélkül a Bizottság független költség-haszon elemzést készít, és a ~~keretrendelet 2810. cikkével~~ összhangban megfelelő konzultációkat folytat a tagállamokkal és az érintett felekkel, felkutatva a projektek végrehajtásához mozgósítható minden megfelelő finanszírozási eszközt. A közös projektek végrehajtásából eredő támogatható költségek térítése az átláthatóság és megkülönböztetésmentesség elvével összhangban történik.



↓1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

169a. cikk

**Funkcionális légtérblokkok**

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a ⇒ légiforgalmi szolgáltatások integrált nyújtásán alapuló ⇐ funkcionális légtérblokkok ☒ kijelölése és ☒ ~~kialakítása megvalósítása~~ ~~2012. december 4-ig~~ megtörténjen, tekintettel az egységes európai égbolton belül a légiforgalmi szolgáltatási hálózat szükséges kapacitásának és hatékonyságának elérésére, a magas fokú biztonság fenntartására, valamint a légiközlekedési rendszer általában vett teljesítményének növelésére és a káros környezeti hatások csökkentésére.

↓ új szöveg

(2) A funkcionális légtérblokkokat lehetőség szerint a léginavigációs szolgáltatók között létrejött – különösen a légiforgalmi szolgáltatásokon kívüli léginavigációs szolgáltatóknak a 10. cikk szerinti ellátásával kapcsolatos – ipari együttműködési partnerségek alapján kell kialakítani. Az ipari partnerségek a teljesítmény maximalizálása érdekében egy vagy több funkcionális légtérblokkra, vagy egy légtérblokk valamely részére terjedhetnek ki.

↓1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(3) A tagállamok, ⇒ valamint a légiforgalmi szolgáltatók ⇐ ~~különösen a szomszédos funkcionális légtérblokkokat létrehozó tagállamok~~ a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek az e ☒ cikkben ☒ ~~rendelkezés teljesítésének~~ foglaltaknak való megfelelés biztosítása érdekében. Ha indokolt, az együttműködés a funkcionális légtérblokkokban részt vevő harmadik országokra ⇒ légiforgalmi szolgáltatóira ⇐ is kiterjedhet.

(~~24~~) A funkcionális légtérblokkoknak különösen a következő követelményeknek kell megfelelniük:

a) biztonsági elemzésekkel ~~kell kell megindokolni~~ támasztják alá a létrehozásukat;

↓ új szöveg

b) úgy vannak kialakítva, hogy minél nagyobb legyen az ipari partnerségekkel való szinergia a 11. cikknek megfelelően rögzített teljesítménycélok teljesítése és lehetőség szerinti túlteljesítése érdekében;

↓1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)

bc) a légi forgalom áramlását figyelembe véve lehetővé teszik a légtér optimális kihasználását;

~~ed)~~ biztosítják az összhangot a ~~légtérrendelet 176. cikke értelmében~~ alapján létrehozott európai útvonalhálózattal;

~~de)~~ ~~léti jogosultságuk~~ általános hozzáadott értékük ~~alapján~~, beleértve a műszaki és emberi erőforrások optimális kihasználását is, ~~alátámasztja léti jogosultságukat a költség-haszon elemzések fényében indokolt;~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
⇒ új szöveg

~~ef)~~ ⇒ adott esetben ⇔ biztosítják a légiforgalmi szolgálati egységek között a légiforgalmi irányítási feladatkör gördülékeny és rugalmas átadását;

~~fg)~~ kompatibilitást biztosítanak a különböző légtér-konfigurációk között, ~~optimalizálva többek között a jelenlegi repüléstájékoztató körzeteket;~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)

~~gh)~~ összhangban állnak az ICAO-n belül megkötött regionális megállapodásokból eredő feltételekkel;

h) tiszteletben tartják az e rendelet ~~hatálybalépésének napján fennálló hatálybalépésekor meglévő~~ regionális megállapodásokat, és különösen azokat, amelyekben ~~részt vesznek~~ európai harmadik országok ~~vesznek részt; valamint~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5. pont

~~i) elősegítik az egész Közösségre érvényes teljesítménycélokkal való összhangot;~~

↓ új szöveg

A (4) bekezdés c), d) és g) pontjában foglalt követelményeket a légtér kialakításának a hálózatkezelő által a 17. cikk alapján végrehajtott optimalizálásával összhangban kell teljesíteni.

(5) Az e cikkben előírt követelmények a léginavigációs szolgáltatóknak egy vagy több funkcionális légtérben való részvételével teljesíthetők.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(~~36~~) ⇒ Több tagállam joghatósága alá tartozó légtérre kiterjedő ⇔ ~~F~~ funkcionális légtérblokk ~~kizárólag~~ azon tagállamok és ~~☒~~, valamint ~~☒~~ adott esetben harmadik országok ~~összessége~~ ⇒ általi közös kijelöléssel ⇔ ~~közötti kölcsönös megállapodással~~ hozható létre, amelyek joghatósága alá tartozik a funkcionális légtérblokkba tartozó légtér valamely része. ⇒ A funkcionális légtérblokkot létrehozó közös kijelölésnek tartalmaznia kell a szükséges rendelkezéseket – ideértve az átmeneti intézkedéseket is – arról, hogy a blokk hogyan módosítható, és hogy egy tagállam, illetve adott esetben egy harmadik ország hogyan léphet ki a blokkból. ⇔

⇒ (7) A tagállamok értesítik a Bizottságot a funkcionális légtérblokkok létrehozásáról. ⇐ Azt megelőzően, hogy tájékoztatná a Bizottságot egy funkcionális légtérblokk létrehozásáról, az érintett tagállamok megfelelő információkkal látják el a Bizottságot, a többi tagállamot és az egyéb érdekelt feleket, és lehetőséget adnak nekik arra, hogy megtegyék észrevételeiket.

~~(4) Amennyiben a funkcionális légtérblokk olyan légtérre vonatkozik, amely teljes egészében vagy részben egy vagy több tagállam joghatósága alá tartozik, a funkcionális légtérblokkot létrehozó megállapodásnak tartalmaznia kell az arra vonatkozó szükséges rendelkezéseket ideértve az átmeneti intézkedéseket is, hogy a blokk módosítása és egy tagállamnak a blokkból való kilépése milyen módon történhet.~~

(58) Ha két vagy több tagállam között nehézségek merülnek fel egy, a joghatóságuk alá tartozó légtérrel érintő, határon átnyúló funkcionális légtérblokk tekintetében, az érintett tagállamok együttesen véleményezés céljából az egységes égbolttal foglalkozó bizottság elé terjeszthetik az ügyet. A véleményt az érintett tagállamoknak kell címezni. A (63) bekezdés sérelme nélkül a tagállamok figyelembe veszik e véleményt annak érdekében, hogy megoldást találjanak.

~~(69) A tagállamoktól a (63) és a ⇒ (7) ⇐ (4) bekezdésben említett megállapodásokról és nyilatkozatokról szóló tagállami értesítések kézhezvételét követően, a Bizottság megvizsgálja, hogy az egyes funkcionális légtérblokkok megfelelnek-e a (42) bekezdésben foglalt követelményeknek, és a vizsgálat eredményét megvitatásra ⇒ a tagállamok ⇐ az egységes égbolttal foglalkozó bizottság elé terjeszti. Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy egy vagy több funkcionális légtérblokk nem felel meg a követelményeknek, párbeszédet kezdeményez az érintett tagállamokkal a helyzet orvoslására meghozandó intézkedésekre vonatkozó konszenzus kialakítása céljából.~~

~~(7) A (6) bekezdés sérelme nélkül, a (3) és (4) bekezdésben említett megállapodásokról és nyilatkozatokról értesíteni kell a Bizottságot az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététel céljából. E közzétételben meg kell határozni az adott határozat hatálybalépésének napját.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(810) ⇒ A Bizottság a (6) bekezdés szerinti légiforgalmi szolgáltató(k) közös kijelölése vonatkozásában részletes intézkedéseket fogadhat el, melyekben rögzíti a szolgáltató(k) kiválasztásának részletes szabályait, a kijelölés időtartamát, valamint a felügyeletre, a nyújtandó szolgáltatások rendelkezésre állására és a felelősségre vonatkozó előírásokat. ⇐ A ⇒ szóban forgó végrehajtási aktusokat a ⇐ ~~keretrendelet 275. cikkének (32)~~ bekezdésében említett ~~tanácsadó bizottsági~~ ⇒ vizsgálóbizottsági ⇐ eljárásnak megfelelően ⇒ kell elfogadni ⇐ ~~2010. december 4-ig~~ iránymutatásokat kell kidolgozni a funkcionális légtérblokkok létrehozására és módosítására vonatkozóan.

(911) A Bizottság ☒ intézkedéseket ☒ ⇒ fogadhat ⇐ ☒ el a (6) bekezdés alapján a tagállamok által rendelkezésre bocsátandó információk vonatkozásában. ☒ ☒ A szóban forgó végrehajtási aktusokat ☒ a ~~keretrendelet 275. cikkének (3)~~ bekezdésében említett ⇒ vizsgálóbizottsági ⇐ ~~szabályozási bizottsági~~ eljárásnak megfelelően ☒ kell elfogadni ☒ ~~2011. december 4-ig végrehajtási szabályokat fogad el azon információkról, amelyeket az érintett tagállamok a funkcionális légtérblokkok létrehozását és módosítását megelőzően e cikk (3) bekezdése szerint kell, hogy nyújtsanak.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk 5.  
bekezdés

~~9b. cikk~~

### ~~Funkcionális légtérblokkrendszer-koordinátor~~

~~(1) A funkcionális légtérblokkok kialakításának előmozdítása érdekében a Bizottság kijelölhet egy természetes személyt a funkcionális légtérblokkrendszer koordinátorává (a továbbiakban: koordinátor). A Bizottság a keretrendelet 5. cikke (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően jár el.~~

~~(2) A 9a. cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül a koordinátor a funkcionális légtérblokkok létrehozásának felgyorsítása érdekében az érintett tagállamok és adott esetben az ugyanazon funkcionális légtérblokkban részt vevő harmadik országok kérésére elősegíti a tárgyalási folyamatuk során támadt nehézségek megoldását. A koordinátor az érintett tagállamoktól és adott esetben az ugyanazon funkcionális légtérblokkban részt vevő harmadik országoktól kapott felhatalmazás alapján jár el.~~

~~(3) A koordinátor tevékenysége során pártatlan marad, különösen a tagállamok, harmadik országok, a Bizottság és az érdekelttek tekintetében.~~

~~(4) A koordinátor a feladatának ellátása során kapott információkat nem hozhatja nyilvánosságra, kivéve, ha arra az érintett tagállamoktól vagy adott esetben harmadik országoktól felhatalmazást kap.~~

~~(5) A koordinátor a kijelölését követően háromhavonta jelentést tesz a Bizottságnak, az egységes égbolttal foglalkozó bizottságnak és az Európai Parlamentnek. Jelentésébe bele kell foglalnia a tárgyalások összefoglalóját és azok eredményét.~~

~~(6) A koordinátor megbízatása a funkcionális légtérblokkokról szóló utolsó megállapodás aláírásakor, de legkésőbb 2012. december 4-én lejár.~~

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés  
⇒ új szöveg

~~176. cikk~~

### Hálózatkezelés és kialakítás

(1) A légiforgalmi szolgáltatási (ATM) hálózat ~~funkciójának~~ ⇒ szolgálati ⇐ lehetővé ~~kell tenniük~~ teszi a légtér optimális kihasználását, és biztosítja ~~külső~~ ~~kell~~, hogy a légtér felhasználók a kívánt útvonalakon repülhessenek, miközben a lehető legnagyobb mértékben biztosítja ~~külső~~ ~~kell~~ a légtérhez és a léginnavigációs szolgálatokhoz való hozzáférést. E hálózati ~~funkciók~~ ⇒ szolgálatok ⇐ ~~célja~~ a nemzeti szinten és a funkcionális légtérblokkok szintjén tett kezdeményezések támogatásának célját szolgálják, és ~~ezeket~~ a szabályozási és operatív feladatok szétválasztását tiszteletben tartva kell kialakítani ~~őket~~.

(2) Az (1) bekezdésben említett célok elérése érdekében és a nemzeti útvonalakkal és légtérstruktúrákkal kapcsolatos tagállami hatáskörök sérelme nélkül a Bizottság biztosítja, hogy ⇒ egy hálózatkezelő felügyelete alatt sor kerüljön ⇐ ~~különösen~~ az alábbi ~~funkciók~~ ⇒ szolgálatok ⇐ ellátására végrehajtását biztosítja:

- a) az európai útvonalhálózat kialakítása;
- b) az általános légi forgalom által használt repülési frekvenciasávok terén szűkösen rendelkezésre álló erőforrások koordinálása, különösen a rádiófrekvenciák, valamint a radar válaszeljeler kódok koordinálása=;

↓ új szöveg

- c) központi funkció a légiforgalomáramlás-szervezés terén;
- d) a 23. cikknek megfelelően légiforgalmi tájékoztató portál létrehozása;
- e) a légtér és a 16. cikk szerinti légtérblokkok kialakításának a léginavigációs szolgáltatókkal együttműködésben történő optimalizálása;
- f) központi funkció a légi közlekedési válsághelyzetek koordinációja terén.

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés  
⇒ új szöveg

Az első albekezdésben felsorolt funkciók ⇒ szolgálatok ⇐ nem foglalják magukban általános hatályú kötelező intézkedések elfogadását vagy politikai mérlegelési jog gyakorlását. Figyelembe veszik a nemzeti szinten és a funkcionális légtérblokkok szintjén tett javaslatokat. E feladatokat a katonai hatóságokkal együttműködve kell végrehajtani, a légtér rugalmas felhasználásával kapcsolatos eljárásokkal összhangban.

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

A Bizottság az egységes égbolttal foglalkozó bizottsággal való konzultációt követően és a (4) bekezdésben említett végrehajtási szabályokkal összhangban átruházhatja ☒ kijelölheti ☒ az Eurocontrolt<sup>14</sup> vagy más, független és illetékes szervet az első albekezdésben felsorolt funkciók végrehajtásához szükséges ⇒ a hálózatkezelő ⇐ feladatainak okot ⇒ ellátására ⇐. Ezeket a feladatokat pártatlanul részrehajlás nélkül, költséghatékonyan kell végrehajtani, a tagállamok és az érdekelt felek nevében. Ezeket a feladatokat megfelelően, a szolgáltatásnyújtás és szabályozás külön-külön történő elszámoltathatóságának elismerésével kell irányítani, a teljes ATM-hálózat igényeinek figyelembevételével, valamint a légtérfelhasználók és a léginavigációs szolgáltatók teljes körű bevonásával. ⇒ Legkésőbb 2020. január 1-ig a Bizottság a hálózatkezelő szerepére önálló szolgáltatót jelöl ki, amely lehetőség szerint ágazati partnerség formájában működik. ⇐

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés  
⇒ új szöveg

(3) A Bizottság ⇒ a 26. cikknek megfelelően felhatalmazást kap olyan, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására, amelyek révén ⇐ az ágazat érintett szereplőivel folytatott konzultációt követően tovább bővítheti a ⇒ szolgálatoknak a ⇐ (2) bekezdésben felsorolt

~~funkciók listáját szerinti jegyzékét~~ ⇒ annak érdekében, hogy azt a műszaki és üzemi fejlődéshez igazítsa, figyelemmel a kiegészítő szolgálatok centralizált módon történő nyújtására ⇐. ~~Az e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló ezen intézkedéseket a keretrendelet 5. cikkének (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.~~

(4) ⇒ A Bizottság ⇐ ~~Az ebben a cikkben említett intézkedések részletes végrehajtási szabályokait fogad el a (6) és (9) bekezdés kivételével a keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. E végrehajtási szabályok különösen a következőkre vonatkoznak:~~

a) a folyamatok és eljárások összehangolása és harmonizálása a légiforgalmi frekvenciák kezelési hatékonyságának javítása érdekében, az alapelvek és a követelmények kidolgozását is beleértve;

b) az általános európai légi forgalom számára kijelölt frekvenciákkal kapcsolatos igények korai azonosításának és ~~azok~~ megoldásának összehangolása ~~a terén játszott központi funkció~~ az európai légiforgalmi hálózat ~~megtervezésének~~ kialakításának és működtetésének támogatására;

c) az ATM-hálózatnak az ATM-főtervben meghatározott további ~~funkciói~~ ⇒ szolgálatai ⇐,

d) a tagállamok, a léginavigációs szolgáltatók és a hálózatkezelési funkciók közötti, a (2) bekezdésben említett feladatokra vonatkozó, együttműködéssel történő döntéshozatalra ~~vonatkozó~~ irányuló részletes szabályok;

↓ új szöveg

e) a hálózatkezelő valamennyi érintett operatív szereplő bevonásával történő igazgatásának részletes szabályai;

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6) bekezdés  
⇒ új szöveg

~~fe)~~ az érintett szereplőkkel a nemzeti és európai szintű döntéshozatal során történő konzultációra vonatkozó rendelkezések; valamint

~~gf)~~ a feladatok és jogkörök megosztása a hálózat~~irányító~~kezelői funkció és a nemzeti frekvenciagazdálkodási szervek között az általános légiközlekedés számára a Nemzetközi Távközlési Unió által kijelölt rádióspektrumon belül, biztosítva, hogy a hálózatra hatást nem gyakorló frekvencia-kijelölést továbbra is a nemzeti frekvenciagazdálkodási ~~szervek~~ ⇒ szolgálatok ⇐ lássák el. Azokban az esetekben, amelyek hatást gyakorolnak a hálózatra, a nemzeti frekvenciagazdálkodási szervek együttműködnek a hálózat~~kezelő~~irányító funkcióért felelősökkel a frekvenciák használatának optimalizálása érdekében.

↓ új szöveg

A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(5) A légtér kialakításának a (2) bekezdésben ⇒ és a (4) bekezdés c) pontjában ⇐ nem említett egyéb vonatkozásait nemzeti szinten, vagy a funkcionális légtérblokkok szintjén kell kezelni. A kialakítás folyamata során figyelembe kell venni a forgalmi igényeket és ezek összetettségét, a nemzeti és a funkcionális légtérblokkok teljesítményterveit, valamint az érintett légtérfelhasználókkal és a légtérfelhasználókat képviselő érintett csoportokkal, valamint adott esetben a katonai hatóságokkal teljes körű konzultációt kell folytatni.

~~(6) A tagállamok megfelelő felügyeleti intézkedések mellett megbízzák az Eurocontrolt vagy más független és illetékes szervet a légiforgalmi áramlásszervezéssel.~~

~~(7) A légiforgalmi áramlásszervezésre vonatkozó végrehajtási szabályokat, a szükséges felügyeleti intézkedéseket is beleértve a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárás alapján kell kidolgozni és a keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni, a légtérfelhasználás során rendelkezésre álló kapacitások optimalizálása és a légiforgalmi áramlásszervezési eljárások javítása érdekében. E szabályokat az átláthatóságra és a hatékonyságra kell alapozni, gondoskodva arról, hogy a kapacitást rugalmasan és kellő időben biztosítsák, az ICAO regionális léginnavigációs terve európai körzetre vonatkozó ajánlásaival összhangban.~~

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (6)  
bekezdés

~~(8) A légiforgalmi áramlásszervezésre vonatkozó végrehajtási szabályoknak támogatniuk kell a léginnavigációs szolgáltatók, a repülőterek üzemeltetői és a légtérfelhasználók üzemeltetési döntéseit, és a következő területekre kell kiterjedniük:~~

~~a) repüléstervezés;~~

~~b) a rendelkezésre álló légtérkapacitás kihasználása a repülés valamennyi szakaszában, ideértve a résidőkiosztást is; valamint~~

~~c) az általános légi forgalom általi útvonalhasználat, ideértve~~

~~az útvonalra és a forgalomelosztásra vonatkozó egységes tájékoztató kiadvány elkészítését is;~~

~~az általános légi forgalom zsúfolt területektől való elterelésének lehetőségeit, és~~

~~elsőbbbségi szabályokat az általános légi forgalomnak a légtérhez való hozzáférése vonatkozóan, különösen zsúfoltság és válsághelyzetek idején.~~

~~(9) A végrehajtási szabályok kidolgozásakor és elfogadásakor a Bizottság adott esetben és a biztonság sérelme nélkül figyelembe veszi a repülési tervek, a repülőtéri résidók közötti összhangot, valamint a szomszédos régiókkal szükséges koordinációt.~~

↓ 550/2004/EK (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

1840. cikk

**Kapcsolat a szolgáltatók között**

(1) A léginavigációs szolgáltatók igénybe vehetik ☒ az Unióban ☒ a ~~Közösségben~~  
tanúsítvánnyal rendelkező ☒ vagy nyilatkozatot tett ☒ egyéb szolgáltatók szolgáltatásait.

(2) A léginavigációs szolgáltatók olyan írásbeli egyezmények vagy azokkal egyenértékű jogi megállapodások révén formalizálják munkakapcsolataikat, amelyek meghatározzák az egyes szolgáltatók által vállalt egyedi köteleességeket és feladatokat, valamint lehetővé teszik a működési adatok valamennyi szolgáltató közötti cseréjét annyiban, amennyiben azok érintik az általános légi forgalmat. E megállapodásokról értesítik az érintett nemzeti felügyeleti hatóságot, ~~illetve hatóságokat.~~

(3) Légiforgalmi szolgálatok ellátása esetén szükség van az érintett tagállamok jóváhagyására. ~~Meteorológiai szolgálatok esetében az érintett tagállamok jóváhagyása akkor szükséges, ha a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően kizárólagos szolgáltatót jelöltek ki.~~

↓ új szöveg

19. cikk

**Kapcsolatok az érdekelt felekkel**

A léginavigációs szolgáltatók konzultációs mechanizmusokat hoznak létre azon konzultációkhoz, melyeket a légtérhasználók és a repülőtér-üzemeltetők érintett csoportjaival folytatnak a nyújtott szolgáltatásokat vagy a légtér-konfigurációk vonatkozó módosulásait érintő fő kérdésekről. A légtérhasználókat a stratégiai beruházási tervek jóváhagyásának folyamatába is bevonják. A Bizottság intézkedéseket fogad el a konzultáció módozatainak részletes meghatározására és a légtérhasználóknak a beruházási tervek elfogadásába való bevonására. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (6)  
bekezdés

2044. cikk

**Kapcsolat a katonai hatóságokkal**

A tagállamok a közös közlekedéspolitika keretében megteszik a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy az egyedi légtérblokkok kezelésére vonatkozóan az illetékes polgári és katonai hatóságok között írásbeli szabályozás vagy azzal egyenértékű jogi megállapodás jöjjön létre, illetve hogy a már meglévő ilyen szabályozás vagy megállapodások hatályát meghosszabbítsák.



↓ 550/2004/EK (kiigazított szöveg)

2142. cikk

**Az elszámolások átláthatósága**

(1) A léginavigációs szolgáltatók tulajdoni, illetve jogi formájuktól függetlenül összeállítják, könyvvizsgálatra benyújtják és közzéteszik pénzügyi elszámolásait. Ezen elszámolásoknak összhangban kell lenniük ~~vannak a~~ ~~Közösség~~ ☒ az Unió ☒ által elfogadott nemzetközi számviteli standardokkal. Ha a szolgáltató jogállása következtében nem lehetséges a nemzetközi számviteli standardoknak való maradéktalan megfelelés, a szolgáltatónak arra kell törekednie, hogy a lehető legnagyobb mértékben megközelítse e megfelelést.

(2) A léginavigációs szolgáltatók minden esetben éves jelentést tesznek közzé, és rendszeresen független könyvvizsgálatnak vetik alá magukat.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (7) bekezdés

(3) Ha a léginavigációs szolgáltatók egymással összefüggő szolgáltatásokat nyújtanak, akkor a 1244 cikkben említett, a léginavigációs szolgáltatókra vonatkozó díjszámítási rendszerrel összhangban meghatározzák és közzéteszik a léginavigációs szolgáltatókból eredő költségeket és bevételeket, valamint adott esetben összevont (konszolidált) beszámolókat vezetnek a más, nem léginavigációs szolgáltatók vonatkozásában, ugyanazon előírásoknak megfelelően, mintha a szóban forgó szolgáltatásokat külön vállalkozások nyújtanák.

↓ 550/2004/EK (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(4) A tagállamok kijelölik azokat az illetékes hatóságokat, amelyek jogosultak hozzáférni az illetékességi körükbe tartozó légtéren belül szolgáltatókat ellátó szolgáltatók elszámolásaihoz.

(5) A tagállamok a nemzetközi számviteli standardok alkalmazásáról szóló, 2002. július 19-i 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>49</sup> 9. cikkének átmeneti rendelkezéseit alkalmazhatják azokra a léginavigációs szolgáltatókra vonatkozóan, amelyek e rendelet alkalmazási körébe tartoznak.

2243. cikk

**Az adatokhoz való hozzáférés és az adatok védelme**

(1) Az általános légi forgalmat érintően a vonatkozó releváns működési adatokat valós időben ~~eserélik ki~~ az összes léginavigációs szolgáltató, légtérfelhasználó és repülőtér valós időben ~~átadja egymásnak között~~ operatív igényeik kielégítése érdekében. Ezek az adatok csak operatív célokra használhatók fel.

<sup>49</sup> HL L 243., 2002.9.11., 1. o.

(2) A vonatkozó működési adatokhoz való hozzáférést megkülönböztetéstől mentesen biztosítják az érintett hatóságok, a tanúsítvánnyal rendelkező ~~⇒ vagy nyilatkozatot tett ⇨~~ léginavigációs szolgáltatók, a légtér~~fel~~használók és a repülőterek részére.

(3) A tanúsítvánnyal rendelkező ~~⇒ vagy nyilatkozatot tett ⇨~~ szolgáltatók, a légtér~~fel~~használók és a repülőterek az (1) bekezdésben említettektől eltérő, releváns működési adataik tekintetében szabványos hozzáférési feltételeket állapítanak meg. A nemzeti felügyeleti hatóságok hagyják jóvá e szabványos feltételeket. ~~⇒ A Bizottság intézkedéseket állapíthat meg az adatcsere tekintetében követendő eljárásokra és az említett hozzáférési feltételek és azok jóváhagyása által érintett adatok típusára vonatkozóan. ⇨ Az e feltételekre vonatkozó részletes szabályokat adott esetben ⇨ Az említett végrehajtási aktusokat ⇨ a keretrendelet 275. cikkének (3) bekezdésében említett ⇨ vizsgálóbizottsági ⇨ eljárással összhangban ⇨ kell elfogadni ⇨ állapítják meg.~~

↓ 551/2004/EK (kiigazított szöveg)

## HIV. FEJEZET

### A LÉGTÉR SZERKEZETE

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (2) bekezdés

#### 3. cikk

#### Európai Magaslégtéri Repüléstájékoztató Körzet (EUIR)

~~(1) A Közösség és tagállamai törekednek arra, hogy egy egységes, az ICAO által elismert EUIR-t hozzanak létre. E célból a Közösség hatáskörébe tartozó ügyek esetében a Bizottság legkésőbb 2011. december 4-ig a Szerződés 300. cikkével összhangban ajánlást terjeszt a Tanács elé.~~

~~(2) Az EUIR-t úgy kell kialakítani, hogy az magában foglalja az 1. cikk (3) bekezdésével összhangban a tagállamok joghatósága alá tartozó légtérrel, és kiterjedhet európai harmadik országok légterére is.~~

~~(3) Az EUIR létrehozása nem sértheti a tagállamok azon hatáskörét, hogy a léginavigációs szolgálati rendelet 8. cikke (1) bekezdésének megfelelően a joghatóságuk alá tartozó légtérrel kapcsolatban légiforgalmi szolgáltatókat jelöljenek ki.~~

~~(4) A tagállamok továbbra is megtartják a joghatóságukat az ICAO-val szemben e rendelet hatálybalépése napjától az ICAO által részükre kijelölt magaslégtéri repüléstájékoztató körzetek és repüléstájékoztató körzetek földrajzi határain belül.~~

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (3)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~233a.~~ cikk

**Elektronikus légiforgalmi tájékoztatás**

(1) A tagállamok által közzétett légiforgalmi tájékoztató adatok sérelme nélkül és azokkal összhangban a Bizottság ~~az Eurocontrollal~~ ⇒ a hálózatkezelővel ⇐ ~~történo~~ szoros együttműködésben biztosítja, hogy olyan, összehangolt módon kialakított, magas minőségű, i színvonalú elektronikus légiforgalmi tájékoztató adatok álljanak rendelkezésre harmonizált formában, amelyek adatminőség és időszerűség szempontjából megfelelnek az érintett felhasználók igényeinek.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt cél megvalósítása érdekében ~~eljáról~~ a Bizottság:

~~(a)~~ elektronikus, integrált tájékoztató portál formájában biztosítja egy ~~közösségi~~ ☒ uniós ☒ szintű légiforgalmi tájékoztató rendszer létrehozását, és ehhez az érintettek számára korlátlan hozzáférést biztosít. Ez a rendszer szerves egységbe szervezi a szükséges adatokhoz, például, ~~noha de nem kizárólagosan~~, a légiforgalmi tájékoztató adatokhoz, a léginavigációs forgalmi szolgálatok bejelentő irodájának (ARO) adataihoz ~~(ARO adatok)~~, a meteorológiai, valamint az áramlásszervezési adatokhoz való hozzáférést és ezen adatok rendelkezésre bocsátását.

~~b) az Eurocontrollal és az ICAO-val szoros együttműködésben támogatja a legtágabb értelemben vett légiforgalmi tájékoztató adatok rendelkezésre bocsátásának korszerűsítését és összehangolását.~~

(3) A Bizottság ~~részletes végrehajtási szabályokat~~ ⇒ intézkedéseket ⇐ fogad el ⇒ egy elektronikus, integrált tájékoztató portál létrehozására és működtetésére. Az említett végrehajtási aktusokat a ⇐ ~~e cikk tekintetében a keretrendelet 275. cikkének~~ (3) bekezdésében említett ~~szabályozási bizottsági~~ ⇒ vizsgálóbizottsági ⇐ eljárással összhangban ⇒ kell elfogadni ⇐.

↓ 1070/2009/EK 3. cikk (4)  
bekezdés

~~4. cikk~~

**Repülési szabályok és a légtér osztályozása**

~~A Bizottság a keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban végrehajtási szabályokat fogad el:~~

~~a) megfelelő előírások elfogadására az ICAO szabványok és ajánlott gyakorlatok alapján;~~

~~b) a megfelelő kiigazítással az ICAO légtér osztályozás alkalmazásának összehangolására, hogy az egységes európai égbolton belül a biztonságos és hatékony légiforgalmi szolgáltatások folyamatos rendelkezésre állását biztosítani lehessen.~~

### ~~III. FEJEZET~~

## ~~AZ EGYSÉGES EURÓPAI ÉGBOLT KERETÉBEN TÖRTÉNŐ RUGALMAS LÉGTÉR FELHASZNÁLÁS~~

#### ~~7. cikk~~

#### ~~Rugalmas légtér felhasználás~~

~~(1) Az illetékességi körükbe tartozó katonai szempontok szervezésének figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egységes európai égbolton belül az ICAO által előírt és a rugalmas légtér felhasználás Eurocontrol által kidolgozott elvét egységesen alkalmazzák, annak érdekében, hogy a közös közlekedéspolitikával összefüggésben elősegítsék a légtér gazdálkodást és a légiforgalmi szolgáltatást.~~

~~(2) A tagállamok minden évben jelentést készítenek a Bizottság részére a közös közlekedéspolitikával összefüggésben a rugalmas légtér felhasználás elvének alkalmazásáról az illetékességi körükbe tartozó légtér tekintetében.~~

~~(3) Ha, különösen a tagállamok által benyújtott jelentéseket követően, szükségessé válik, hogy megerősítsék és harmonizálják az egységes európai égbolt keretében történő rugalmas légtér felhasználás elvének alkalmazását, a közös közlekedéspolitikával összefüggésben végrehajtási szabályokat kell elfogadni a keretrendelet 8. cikkében említett eljárásnak megfelelően.~~

#### ~~8. cikk~~

#### ~~Átmeneti felfüggesztés~~

~~(1) Azokban az esetekben, amikor a 7. cikk alkalmazása jelentős működési nehézségeket idéz elő, a tagállamok átmenetileg felfüggeszthetik ezt azzal a feltétellel, hogy erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.~~

~~(2) Az átmeneti felfüggesztés bevezetését követően a 7. cikk (3) bekezdése szerint elfogadott szabályok tekintetében kiigazításokat lehet kidolgozni az érintett tagállam(ok) illetékességi körébe tartozó légtérre vonatkozóan, a keretrendelet 8. cikkében említett eljárásnak megfelelően.~~

## 24. cikk

### A légiforgalmi szolgáltatások technológiai fejlődése és működési átjárhatósága

(1) A Bizottság részletes szabályokat fogad el a légiforgalmi szolgáltatások technológiai fejlődésének és működési átjárhatóságának elősegítésére az ATM-főterv fejlesztésével és megvalósításával összefüggésben. A szóban forgó végrehajtási aktusokat a 27. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárással kell elfogadni.

(2) Az (1) bekezdésben említett szabályok tekintetében a 216/2008/EK rendelet 17. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazandó. A Bizottság adott esetben felkéri az EAA-t, hogy a szóban forgó szabályokat építse be a 216/2008/EK rendelet 56. cikkében említett éves munkaprogramba.

### ~~(3) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok különösen~~

- ~~(a) meghatározzák az alapvető követelmények kiegészítésére és további pontosítására szolgáló különleges követelményeket, különösen a biztonság, a folytonos működés és teljesítmény szempontjából; és/vagy~~
- ~~(b) adott esetben ismertetik az alapvető követelmények kiegészítésére és további pontosítására szolgáló különleges követelményeket, különösen az érvényesített és jóváhagyott új működési és technológiai elvek összehangolt bevezetésével kapcsolatban; és/vagy~~
- ~~(c) meghatározzák a rendszerekkel kapcsolatos rendszerelemeket; és/vagy~~
- ~~(d) meghatározzák a különleges megfelelőségértékelési eljárásokat, amelyekbe adott esetben be kell vonni a 8. cikk szerinti bejelentett szervezeteket is, mégpedig a rendszerelemek megfelelőségének vagy alkalmazhatóságának értékelése és a rendszerek ellenőrzése során alkalmazandó, a 93/465/EKG határozatban meghatározott modulok alapján; és/vagy~~
- ~~(e) meghatározzák a végrehajtás feltételeit, ideértve adott esetben azt az időpontot is, amelytől kezdve az érintetteknek teljesíteniük kell azokat.~~

## **~~H. FEJEZET~~**

# **~~ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEK, AZ ÁTJÁRTHATÓSÁGRA VONATKOZÓ VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK ÉS A KÖZÖSSÉGI MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK~~**

### ~~2. cikk~~

#### **~~Alapvető követelmények~~**

~~Az EATMN-nek, rendszereinek, rendszerelemeinek és az azokkal kapcsolatos eljárásoknak teljesíteniük kell az alapvető követelményeket. E követelményeket a II. melléklet határozza meg.~~

### ~~3. cikk~~

#### **~~Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok~~**

~~(1) Ha e rendelet célkitűzéseinek egységes megvalósítása érdekében szükséges, ki kell dolgozni az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokat.~~

~~(2) A rendszereknek, rendszerelemeknek és az azokkal kapcsolatos eljárásoknak az életciklusuk teljes időtartama alatt meg kell felelniük az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak.~~

~~(4) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok kidolgozása, elfogadása és felülvizsgálata során a legjobban megvalósítható megoldás kiválasztása céljából mérlegelni kell azoknak a műszaki megoldásoknak a becsült költségeit és várható hasznát, amelyek segítségével a szabályok teljesíthetők, miközben kellőképpen figyelembe kell venni az érvényesített magas szintű biztonsági követelményeket. Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok tervezeteihez minden esetben esatolni kell e megoldások valamennyi érintett félre vonatkozó költségeinek és hasznának értékelését.~~

~~(5) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokat a keretrendelet 8. cikke szerinti eljárásnak megfelelően kell megállapítani.~~

### ~~4. cikk~~

#### **~~Közösségi műszaki előírások~~**

~~(1) E rendelet célkitűzéseinek megvalósítása érdekében közösségi műszaki előírások határozhatók meg. Ezek a műszaki előírások lehetnek:~~

~~a) a rendszerekre, rendszerelemekre, továbbá az azokhoz kapcsolódó eljárásokra vonatkozó európai szabványok, amelyeket a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>50</sup> 6. cikkének (4) bekezdésével összhangban kiadott bizottsági megbízás alapján, valamint a Bizottság és a szabványügyi testületek közötti együttműködésről szóló, 1984. november 13-án~~

<sup>50</sup> HL L 204., 21.07.1998., 37. o. A legutóbb a 98/48/EK irányelvvel (HL L 217., 1998.8.5., 18. o.) módosított irányelv.

~~aláírt általános iránymutatás értelmében az európai szabványügyi testületek az Eurocae-vel együttműködve dolgoznak ki;~~

~~vagy~~

~~b) a léginnavigációs szolgáltatók közötti operatív összehangolással kapcsolatos ügyekben az Eurocontrol által a Bizottságnak a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban benyújtott felkérésére kidolgozott műszaki előírások.~~

~~(2) Azok a rendszerek és az azokhoz kapcsolódó eljárások, vagy rendszerelemek, amelyek megfelelnek a vonatkozó közösségi műszaki előírásoknak, és amelyek hivatkozási számát közzétették az Európai Unió Hivatalos Lapjában, úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelnek az alapvető követelményeknek és/vagy az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak.~~

~~(3) A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzéteszi az (1) bekezdés a) pontjában említett európai szabványokra történő hivatkozásokat.~~

~~(4) A Bizottság a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban közzéteszi az Európai Unió Hivatalos Lapjában az Eurocontrol (1) bekezdés b) pontjában említett műszaki előírásaira történő hivatkozásokat.~~

~~(5) Ha egy tagállam vagy a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a közzétett közösségi műszaki előírások betartása nem biztosítja azoknak az alapvető követelményeknek és/vagy átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak a teljesítését, amelyeket az említett közösségi műszaki előírás szabályozni szándékozik, a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett eljárást kell alkalmazni.~~

~~(6) Ha a közzétett európai szabványok hiányosak, a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően a 98/34/EK irányelv 5. cikkével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően határozhatnak úgy, hogy az érintett szabványokat módosítják, illetve részben vagy teljesen törlik az azokat tartalmazó kiadványokból.~~

~~(7) Ha az Eurocontrol közzétett műszaki előírásai hiányosak, a keretrendelet 5. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően határozhatnak úgy, hogy az érintett műszaki előírásokat módosítják, illetve részben vagy teljesen törlik az azokat tartalmazó kiadványokból.~~

### ~~III. FEJEZET~~

## ~~A SZABÁLYOK BETARTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE~~

### ~~5. cikk~~

~~A rendszerelemekre vonatkozó EK-megfeleléségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozat~~

~~(1) A rendszerelemekhez EK-megfeleléségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatot kell mellékelni. E nyilatkozat egyes elemeit a III. melléklet határozza meg.~~

~~(2) A gyártó, illetve a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője az EK-megfeleléségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozattal biztosítja és igazolja, hogy alkalmazta az alapvető követelményekben és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokban meghatározott rendelkezéseket.~~

~~(3) Azok a rendszerelemek, amelyekhez EK-megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatot mellékeltek, úgy tekinthetők, mint amelyek megfelelnek az alapvető követelményeknek és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak.~~

~~(4) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok adott esetben meghatározzák azokat a feladatokat, amelyeket a 8. cikkben említett bejelentett szervezeteknek a rendszerelemek megfelelőségének vagy alkalmazhatóságának értékelésével kapcsolatban el kell végezniük.~~

#### ~~6. cikk~~

#### ~~A rendszerekre vonatkozó EK-ellenőrzési nyilatkozat~~

~~(1) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokkal összhangban a léginavigációs szolgáltatók elvégzik a rendszerek EK-ellenőrzését annak biztosítása érdekében, hogy azok teljesítsék e rendelet alapvető követelményeit, valamint azoknak az EATMN-be történő integrálásakor az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokat.~~

~~(2) Egy rendszer üzembe helyezése előtt az érintett léginavigációs szolgáltató kiállítja a szabályok betartását igazoló EK-ellenőrzési nyilatkozatot, és a műszaki dokumentációval együtt benyújtja azt a nemzeti felügyeleti hatóságnak. E nyilatkozat és a műszaki dokumentáció alkotóelemeit a IV. melléklet határozza meg. A nemzeti felügyeleti hatóság a szabályok betartásának ellenőrzéséhez szükséges további információkat is kérhet.~~

~~(3) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok adott esetben meghatározzák azokat a feladatokat, amelyeket a 8. cikkben említett bejelentett szervezeteknek a rendszerek ellenőrzésével kapcsolatban el kell végezniük.~~

~~(4) Az EK-ellenőrzési nyilatkozatot azoknak az értékeléseknek a sérelme nélkül állítják ki, amelyeket a nemzeti felügyeleti hatóságoknak az átjárhatóságtól eltérő okok miatt adott esetben el kell végezniük.~~

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (1)  
bekezdés

#### ~~6a. cikk~~

#### ~~A megfelelés ellenőrzésének alternatív módjai~~

~~A rendszerelemekre vagy rendszerekre vonatkozóan a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>51</sup> összhangban kiadott bizonyítványok e rendelet 5. és 6. cikkének alkalmazásában EK-megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatnak, illetve amennyiben igazolható e rendelet alapvető követelményeinek és az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak való megfelelésük, EK-ellenőrzési nyilatkozatnak tekintendők.~~

↓ 552/2004/EK

#### ~~7. cikk~~

#### ~~Védintézkedések~~

<sup>51</sup> HL L 79., 2008.3.19., 1. o.



~~(1) Ha a nemzeti felügyeleti hatóság megállapítja, hogy~~

~~a) az a rendszerelem, amelyhez EK-megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatot mellékeltek, vagy~~

~~b) az a rendszer, amelyhez EK-ellenőrzési nyilatkozatot mellékeltek,~~

~~nem felel meg az alapvető követelményeknek és/vagy az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályoknak, a biztonságos és folyamatos működés szükségességét kellőképpen figyelembe véve meghozza az érintett rendszerelem vagy rendszer alkalmazási területének korlátozásához szükséges intézkedéseket, illetve megtiltja azoknak a hatáskörébe tartozó intézményekben való felhasználását.~~

~~(2) Az érintett tagállam megfelelő indokolással ellátva haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot ezekről az intézkedésekről, és különösen azt ismerteti, hogy az alapvető követelmények nem teljesítése véleménye szerint a következők okokra vezethető vissza:~~

~~a) az alapvető követelmények teljesítésének elmulasztása;~~

~~b) az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok vagy a közösségi műszaki előírások helytelen alkalmazása;~~

~~c) az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok vagy a közösségi műszaki előírások hiányosságai.~~

~~(3) A Bizottság a lehető leghamarabb konzultál az érintett felekkel. A konzultációt követően a Bizottság tájékoztatja a tagállamot a megállapításairól, valamint arról, hogy a nemzeti felügyeleti hatóság intézkedéseit indokoltnak tartja-e.~~

~~(4) Ha a Bizottság azt állapítja meg, hogy a nemzeti felügyeleti hatóság intézkedései nem indokoltak, akkor felszólítja az érintett tagállamot, hogy gondoskodjon az intézkedések azonnali visszavonásáról. Erről haladéktalanul tájékoztatja a gyártót, illetve annak a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselőjét.~~

~~(5) Ha a Bizottság azt állapítja meg, hogy az alapvető követelmények nem teljesítése az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok vagy a közösségi műszaki előírások helytelen alkalmazására vezethető vissza, az érintett tagállam meghozza a szükséges intézkedéseket a megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozat vagy az EK-ellenőrzési nyilatkozat kiállításával szemben, és erről tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot.~~

~~(6) Ha a Bizottság azt állapítja meg, hogy az alapvető követelmények nem teljesítése a közösségi műszaki előírások hiányosságaira vezethető vissza, a 4. cikk (6) vagy (7) bekezdésében említett eljárást kell alkalmazni.~~

## ~~IV.~~ V. FEJEZET

### ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (11)  
bekezdés (kiigazított szöveg)

~~2547.~~ cikk

A mellékletek ☒ kiigazítása ☒ felülvizsgálata

~~A mellékletek nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló, a műszaki és üzemeltetési fejlemények figyelembevételét szolgáló intézkedéseket a keretrendelet 5. cikke (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással összhangban kell elfogadni.~~

~~Rendkívül sürgős esetekben a Bizottság alkalmazhatja a keretrendelet 5. cikkének (5) bekezdésében előírt sürgősségi eljárást.~~

↴ új szöveg (új szöveg)

A Bizottság a 26. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el az I. mellékletben felsorolt minősített szervezetekre vonatkozó követelményeknek, valamint a II. mellékletben felsorolt, a léginavigációs szolgáltatók tanúsítványaihoz kapcsolódó feltételeknek a kiegészítésére vagy módosítására – figyelemmel a nemzeti felügyeleti hatóságok e követelmények és feltételek alkalmazásában szerzett tapasztalataira, illetve a légiforgalmi szolgáltatások rendszerének a léginavigációs szolgálatok működési átjárhatósága és integrált szolgáltatásnyújtása területén való fejlődésére.

↴ új szöveg

## 26. cikk

### A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek szerint felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el.

(2) A Bizottság a 11. cikk (7) bekezdésében, a 17. cikk (3) bekezdésében és a 25. cikkben említett felhatalmazást határozatlan időre kapja.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács a 11. cikk (7) bekezdésében, a 17. cikk (3) bekezdésében és a 25. cikkben említett felhatalmazást bármikor visszavonhatja. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A visszavonás a határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a határozatban megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(5) A 11. cikk (7) bekezdése, a 17. cikk (3) bekezdése és a 25. cikk alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az említett aktusról az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak küldött értesítést követő kéthónapos időtartam alatt sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt kifogást, vagy ha az Európai Parlament és a Tanács az említett időtartam leteltét megelőzően egyaránt arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem emel kifogást. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.

↓ 549/2004/EK  
⇒ új szöveg

27. cikk

**Bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot munkájában az egységes égbolttal foglalkozó bizottság segíti, a továbbiakban: a bizottság, amely tagállamonként két-két képviselőből áll, elnöki tisztét pedig a Bizottság képviselője tölti be. A bizottság gondoskodik arról, hogy megfelelően figyelembe vegyék a felhasználók valamennyi kategóriájának érdekeit. ⇒ A bizottság a 182/2011/EU rendelet szerinti bizottság. ⇐

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét ⇒ a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét ⇐ kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét ⇒ a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét ⇐ kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

~~Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében említett időtartamot egy hónapban kell megállapítani.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (4)  
bekezdés

~~(4) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1), (4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.~~

~~(5) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1), (2), (4) és (6) bekezdését, valamint 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (5)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

28. cikk

**☒ Az érdekeltekkel folytatott bizottsági konzultáció ☒**

(1) ~~2.~~ A Bizottság közösségi ☒ uniós ☒ szintű konzultációs mechanizmust hoz létre ⇒ adott esetben az e rendelet végrehajtásával kapcsolatos kérdések megvitatása érdekében ⇐. A 98/500/EK ☒ bizottsági ☒ határozattal létrehozott ágazati párbeszédbizottságot bevonják a konzultációba.

~~(3) Az érdekeltekkel folytatott konzultáció különösen az EATMN-en belüli új tervek és technológiák kidolgozására és bevezetésére terjed ki.~~

(2) Az érdekeltek közé tarthatnak:

– a léginavigációs szolgáltatók,

- a repülőterek üzemeltetői,
- az érintett légtér~~fel~~használók és a légtér~~fel~~használókat képviselő érintett csoportok,
- a katonai hatóságok,
- a gyártó ipar, és
- a szakszemélyzet érdekképviselői szervei.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (5)  
bekezdés (kiigazított szöveg)

## 296. cikk

### Ágazati konzultációs testület

A bizottság és az Eurocontrol szerepének sérelme nélkül a Bizottság „ágazati konzultációs testületet” hoz létre, amelynek tagjai a léginavigációs szolgáltatók, valamint a légtér~~fel~~használók, repülőterek, üzemeltetők, gyártók szövetségei és a szakszemélyzet érdekképviselői szervei. E testület szerepe kizárólag az, hogy tanácsokat adjon a Bizottságnak az egységes európai égbolt megvalósításával kapcsolatban.

## 307. cikk

### Kapcsolatok az ~~európai~~ harmadik országokkal

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (5)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~A Közösség~~ ☒ Az Unió ☒ és tagállamai törekszenek arra és támogatják azt, hogy az egységes európai égboltot olyan országokra terjesszék ki, amelyek nem tagjai az Európai Uniónak. E célból akár a szomszédos harmadik országokkal megkötött megállapodások keretében, akár ~~a funkcionális légtérblokkokra vonatkozó megállapodások~~ ⇒ funkcionális légtérblokkok közös kijelölése vagy hálózati funkciókról kötött megállapodások ⇐ keretében arra törekszenek, hogy ⇒ támogassák e rendelet céljainak megvalósulását ⇐ ~~kiterjesszék e rendelet és a 3. cikkben említett intézkedések hatályát az említett országokra.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (5)  
bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

## 318. cikk

### ☒ Külső szervek nyújtotta támogatás ☒ ~~Végrehajtási szabályok~~

(1) ~~A végrehajtási szabályok kidolgozására a Bizottság~~ ⇒ az e rendeletben előírt feladatai teljesítéséhez ⇐ támogatást kérhet ~~felhatalmazhatja az Eurocontrolt vagy adott esetben egy másik~~ ⇒ külső ⇐ ~~szervtőle~~, amelyekben meghatározza a teljesítendő feladatokat és azok ütemezését, figyelembe véve az e rendeletben meghatározott megfelelő határidőket. A Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően jár el.

~~(2) Ha a Bizottság felhatalmazást kíván adni az (1) bekezdés szerint, törekednie kell arra, hogy a lehető legnagyobb mértékben alkalmazza a létező szabályokat az összes érintett fél bevonása és véleményük kikérése érdekében, amennyiben e szabályok összhangban állnak a Bizottságnak az átláthatósággal és a konzultációs eljárásokkal kapcsolatos gyakorlatával, és nem állnak ellentétben intézményes kötelezettségeivel.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (1)  
bekezdés

#### ~~4. cikk~~

#### ~~Biztonsági követelmények~~

~~A Bizottság a keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően elfogadja az Eurocontrol biztonsági szabályozó követelmények (ESARR-ok, Eurocontrol safety regulatory requirements) vonatkozó rendelkezéseit magában foglaló végrehajtási szabályokat, valamint e követelményeknek az e rendelet alkalmazási körébe tartozó későbbi, szükség esetén átdolgozott módosításait.~~

↓ 550/2004/EK (kiigazított  
szöveg)

### ~~IV. FEJEZET~~

## ~~ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK~~

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (2)  
bekezdés

#### ~~9. cikk~~

#### ~~A mellékletek felülvizsgálata~~

~~A mellékletek nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló, a műszaki és üzemeltetési fejlemények figyelembevételét szolgáló intézkedéseket a keretrendelet 5. cikke (4) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással összhangban kell elfogadni.~~

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (11)  
bekezdés

#### ~~3248. cikk~~

#### **Titoktartás**

(1) Sem a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően eljáró nemzeti felügyeleti hatóságok, sem a Bizottság nem hozhat nyilvánosságra bizalmas jellegű információkat, különösen azokat, amelyek a léginnavigációs szolgáltatókkal, azok üzleti kapcsolataival, illetve költségösszetevőivel kapcsolatosak.

(2) Az (1) bekezdés nem sértheti a nemzeti felügyeleti hatóságoknak és a Bizottságnak az információ nyilvánosságra hozatalára vonatkozó jogát akkor, ha az a kötelességeik teljesítéséhez feltétlenül szükséges; ez esetben az információ nyilvánosságra hozatalának arányosnak kell lennie, és figyelembe kell vennie a léginavigációs szolgáltatóknak, a légtérfelhasználóknak, a repülőterek üzemeltetőinek és egyéb érdekelt feleknek az üzleti titkaik védelmével kapcsolatos jogos érdekeit.

(3) A ~~1214~~ cikkben említett díjszámítási rendszerrel összhangban benyújtott információkat és adatokat közzé kell tenni.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (5) bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

### ~~339~~ cikk

#### Szankciók

A tagállamok ☒ megállapítják ☒ által az e rendelet és a ~~3. cikkben említett intézkedések,~~ ☒ rendelkezéseinek ☒ különösen a légtérfelhasználók és a szolgáltatók általi megsértése ~~esetére~~ ☒ esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat ☒ , ☒ és minden szükséges intézkedést megtesznek e szankciók végrehajtása érdekében. A ☒ megállapított szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

↓ 549/2004/EK (kiigazított szöveg)

### ~~3412~~ cikk

#### ~~Felügyelet, ellenőrzés~~ ☒ ~~Felülvizsgálat~~ ☒ és a hatásvizsgálat módszerei

~~(1) A felügyelet, az ellenőrzés és a hatásvizsgálat módszereinek alapját olyan éves jelentések képezik, amelyeket a tagállamok nyújtanak be az e rendeletnek megfelelően hozott intézkedések és a 3. cikkben említett intézkedések végrehajtásáról.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (6) bekezdés a) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~(1)2. A Bizottság rendszeresen felülvizsgálja e rendelet és a 3. cikkben említett intézkedések alkalmazását, és jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács részére, első alkalommal 2011. június 4-ig, azt követően pedig valamennyi, a 11. cikk (5) bekezdésének d) pontjában említett referencia-időszak végén. Indokolt esetben e célból a Bizottság a tagállamok által e cikk (1) bekezdésének megfelelően benyújtott jelentésekben szereplő információkon kívül további~~ ☒ e rendelet végrehajtásával kapcsolatos ☒ információkat is kérhet.

↓ 549/2004/EK

~~(3) A (2) bekezdésben említett jelentések elkészítése céljából a Bizottság kikéri a bizottság véleményét.~~

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (6)  
bekezdés b) pont

~~(2)4.~~ A jelentések tartalmazzák az e rendelet szerint hozott intézkedésekkel elért eredmények értékelését, ideértve az ágazatban végbemenő, elsősorban gazdasági, társadalmi, környezeti, foglalkoztatási és technológiai vonatkozású fejleményekkel kapcsolatos megfelelő információkat, valamint a szolgáltatás minőségével kapcsolatos információkat, figyelembe véve az eredeti célkitűzéseket és a jövőbeni igényeket.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (12)  
bekezdés (kiigazított szöveg)

~~18a. cikk~~

#### **Felülvizsgálat**

~~A Bizottság legkésőbb 2012. december 4-ig tanulmányt nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli a piaci alapelveknek a kommunikáció, a navigáció, a légtérellenőrzés és a légiforgalmi tájékoztatás területén nyújtott szolgáltatásokra történő alkalmazása jogi, biztonsági, ágazati, gazdasági és társadalmi hatásait, összevetve ezeket a meglévő vagy alternatív szervezési elvek alkalmazásának hatásaival, és figyelembe véve a funkcionális légtérblokkok és az elérhető technológia területén történt fejlődést.~~

↓ 551/2004/EK (kiigazított  
szöveg)

### **~~IV. FEJEZET~~**

## **~~ZÁRÓRENDELKEZÉSEK~~**

~~10. cikk~~

#### **Felülvizsgálat**

~~A keretrendelet 12. cikkének (2) bekezdésében említett időszakos felülvizsgálattal összefüggésben a Bizottság elvégző egy kilátásba helyezett vizsgálatot a 3., 5. és 6. cikkben említett tervek alacsony légtérre történő jövőbeni alkalmazásának feltételeire vonatkozóan.~~

~~A vizsgálat következtetései alapján és az elért előrehaladás fényében a Bizottság legkésőbb 2006. december 31-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, adott esetben egy olyan javaslattal együtt, amely az említett elvek alkalmazásának az alacsony légtérre való kiterjesztésére, illetve egyéb lépések meghatározására irányul. Ha tervbe veszik a kiterjesztést, az ezzel kapcsolatos határozatokat lehetőleg 2009. december 31. előtt el kell fogadni.~~

↓ 549/2004/EK

~~3513. cikk~~

#### **Védelmi intézkedések**

E rendelet nem gátolja a tagállamokat abban, hogy intézkedéseket alkalmazzanak olyan mértékben, amennyire az alapvető ~~biztonsági légiközlekedés-védelmi~~, illetve védelmi politikai érdekeik megóvásához szükséges. Ezen intézkedések elsősorban azok, amelyek elengedhetetlenek:

- a) az ICAO körzeti léginavigációs megállapodásaival összhangban az illetékségi körökbe tartozó légtér felügyeletéhez, ideértve az e légtérrel használó összes légi jármű felderítésének, azonosításának és értékelésének képességét, azzal a céllal, hogy megpróbálják megóvni a repülések biztonságát, továbbá intézkedjenek a ~~légiközlekedés-védelmi és védelmi~~ biztonsági és védelmi szükségletek biztosításáról,
- b) a közrend fenntartását befolyásoló súlyos belső zavarok esetén,
- c) háború vagy háborús fenyegetést jelentő súlyos nemzetközi feszültség esetén,
- d) egy tagállamnak a béke és a nemzetközi biztonság fenntartásával kapcsolatos nemzetközi kötelezettségeinek teljesítéséhez,
- e) katonai műveletek és kiképzés folytatása érdekében, ideértve a szükséges gyakorlási lehetőségeket is.

↓ 1070/2009/EK 1. cikk (7) bekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

### ~~36-3a.~~ cikk

Az Európai ~~Repülésbiztonsági~~ ⇒ Unió Repülési ⇌ Ügynöksége ⇒ (EAA) ⇌

E rendelet ~~és az 550/2004/EK, az 551/2004/EK, az 552/2004/EK rendelet, valamint a polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló, 2008. február 20-i 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet~~<sup>52</sup> végrehajtásakor a tagállamok és a Bizottság az e rendeletben meghatározott megfelelő szerepkörökkel összhangban megfelelő módon együttműködnek az ⇒ EAA-val ⇌ ~~Európai Repülésbiztonsági Ügynökséggel annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi biztonsági szempontot megfelelően figyelembe vegyenek.~~

↓ 552/2004/EK (kiigazított szöveg)

### ~~10. cikk~~

#### ~~Átmeneti rendelkezések~~

~~(1) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok eltérő rendelkezése hiányában 2005. október 20-tól az EATMN-rendszereinek és rendszerlemeinek üzembe helyezésére az alapvető követelményeket kell alkalmazni.~~

~~(2) Az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok eltérő rendelkezése hiányában, 2011. április 20-ig az EATMN-jelenleg üzemben lévő valamennyi rendszerének és rendszerelemének teljesítenie kell az alapvető követelményeket.~~

<sup>52</sup>

HL L 79., 2008.3.19., 1. o.



↓ 1070/2009/EK 4. cikk (3)  
bekezdés (kiigazított szöveg)

~~(2a) E cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok az EATMN egyes rendszereit vagy alkotóelemeit az alapvető követelményeknek megfelelőnek nyilváníthatják, és mentesíthetik azokat az 5. és 6. cikk rendelkezései alól.~~

↓ 552/2004/EK (kiigazított szöveg)

~~(3) Ha az EATMN rendszereit~~

~~– e rendelet hatálybalépése előtt, illetve adott esetben~~  
~~– egy vagy több, átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabály hatálybalépése előtt~~  
~~rendelték meg, vagy ilyen jellegű kötelező érvényű szerződéseket írtak alá azokkal kapcsolatban, és így az alapvető követelmények és/vagy az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok az (1) bekezdésben említett határidőn belül nem teljesíthetők, az érintett tagállam továbbítja az azon alapvető követelményekkel és/vagy az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokkal kapcsolatos részletes információkat, amelyeknél a szabályok betartása tekintetében bizonytalanságot állapítottak meg.~~

~~A Bizottság konzultációt kezdeményez az érintett felekkel, ezt követően pedig a keretrendelet 5. cikkének (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően határozatot hoz.~~

↓ 552/2004/EK (kiigazított szöveg)

#### ~~3744.~~ cikk

#### Hatályon kívül helyezés

Az ~~☒~~ 549/2004/EK, az 550/2004/EK, az 551/2004/EK és az 552/2004/EK ~~☒~~ 93/65/EKG és a 97/15/EK irányelv, valamint a 2082/2000/EK és a 980/2002/EK rendelet 2005. október 20-án hatályát veszti.

~~☒~~ A hatályon kívül helyezett rendeletekre történő hivatkozásokat erre a rendeletre történő hivatkozásként kell értelmezni a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően. ~~☒~~

↓ 550/2004/EK (kiigazított szöveg)

#### ~~3849.~~ cikk

#### Hatálybalépés

~~(1)~~ Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

---

↓ 550/2004/EK (kiigazított  
szöveg)

~~(2) A 7. és 8. cikk azonban a 6. cikk szerinti közös követelményeknek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő egy év elteltével lép hatályba.~~

---

↓ 550/2004/EK

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.  
Kelt Strasbourgban, -án/-én.

*az Európai Parlament részéről,  
Az elnök*

*a Tanács részéről,  
Az elnök*

↓ 550/2004/EK  
→<sub>1</sub> 1070/2009/EK 2. cikk (13)  
bekezdés a) pont  
→<sub>2</sub> 1070/2009/EK 2. cikk (13)  
bekezdés b) pont

## I. MELLÉKLET

### →<sub>1</sub> A MINŐSÍTETT SZERVEZETEKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK ←

#### →<sub>2</sub> A minősített szervezettel szemben támasztott követelmények ~~kötelező~~: ←

- okmányokkal tudja igazolni azon kiterjedt tapasztalatait, amelyeket a légi közlekedési ágazatokban működő közjogi és magánjogi szervezetek, különösen a léginavigációs szolgáltatók értékelése terén, különösen a léginavigációs szolgáltatók vonatkozásában, valamint egyéb hasonló ágazatokban az e rendelet alkalmazási körébe tartozó egy vagy több területen szerzett,
- a fent említett szervezetek időszakonkénti rendszeres vizsgálatára vonatkozóan átfogó szabályokkal és előírásokkal rendelkezik, amelyeket közzétesz ~~nek~~, és kutatási, valamint fejlesztési programok révén folyamatosan továbbfejleszt ~~nek~~ és javít ~~anak~~.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (13)  
bekezdés b) pont

- nem áll léginavigációs szolgáltatók, repülőtéri hatóságok vagy léginavigációs szolgálatok, illetve légi szállítási szolgáltatások ellátásában kereskedelmileg érdekelt egyéb felek ellenőrzése alatt,
- a végrehajtandó feladatokkal arányban álló, számottevő műszaki, igazgatási, kiegészítő és kutató személyi állománnyal rendelkezik,

↓ 552/2004/EK

~~6. A szervezetnek felelősségbiztosítást kell kötnie, kivéve, ha a nemzeti jog szerint a tagállam felelős a szervezetért, illetve maga a tagállam közvetlenül felelős az ellenőrzésekért.~~

~~7. A személyzetnek szakmai titokként kell kezelnie az e rendelet szerinti feladatok elvégzése során szerzett valamennyi információt.~~

↓ 552/2004/EK (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

## V. MELLÉKLET

### ~~BEJELENTETT SZERVEZETEK~~

~~1. ⇒ A minősített ⇐ szervezet, annak igazgatója és az ellenőrzések elvégzéséért felelős személyzet sem közvetlenül, sem meghatalmazott képviselőként nem vehet részt a rendszerelemek vagy rendszerek tervezésében, gyártásában, forgalmazásában, karbantartásában, illetve felhasználásában. Ez nem zárja ki annak lehetőségét, hogy a gyártó vagy tervező, ~~illetve a szervezet~~ egymással műszaki információkat osszon meg.~~

~~2. A szervezetnek és az ellenőrzések elvégzéséért felelős személyzetnek~~ ⇨ A minősített szervezetnek ⇨ a lehető legnagyobb szakmai integritással és műszaki hozzáértéssel kell elvégeznie az ellenőrzéseket, és nem lehet kitéve semmilyen, különösen pénzügyi jellegű nyomásnak vagy ösztönzésnek, amely az ítéletét vagy az ellenőrzés eredményeit befolyásolhatná, különösen olyan személyek vagy csoportok részéről, akiket, illetve amelyeket az ellenőrzés eredményei érintenek.

~~3. A szervezetnek az ellenőrzésekhez kapcsolódó műszaki és adminisztratív feladatok megfelelő ellátásához szükséges személyzetet, illetve eszközöket kell alkalmaznia; mindemellett a rendkívüli ellenőrzésekhez szükséges berendezésekhez is hozzáféréssel kell rendelkeznie.~~

↓ 552/2004/EK  
⇨ új szöveg

~~4. Az ellenőrzések elvégzéséért felelős~~ ⇨ a minősített szervezet ⇨ személyzetének:

- átfogó műszaki és szakmai képesítéssel kell rendelkeznie,
  - az elvégzendő ellenőrzések követelményeivel kapcsolatban kielégítő ismeretekkel, az ilyen jellegű tevékenységekkel kapcsolatban pedig megfelelő tapasztalatokkal kell rendelkeznie,
  - képesnek kell lennie az ellenőrzések elvégzését igazoló nyilatkozatok, dokumentációk és jelentések elkészítésére.
- ~~5. Biztosítani kell az ellenőrzést végző személyzet~~ pártatlanságát ⇨ garantált ⇨. A személyzet díjazásának függetlennek kell lennie az elvégzett ellenőrzések számától, illetve az ellenőrzések eredményétől.

↓ 1070/2009/EK 2. cikk (13)  
bekezdés b) pont  
⇨ új szöveg

~~vezetése és az ügykezelés oly módon történik, hogy az információknak az igazgatás által megkövetelt bizalmas kezelése biztosított legyen,~~

~~készen áll arra, hogy átadja a vonatkozó információkat az érintett nemzeti felügyeleti hatóság részére,~~

~~meghatározott és okmányokkal igazolt minőségpolitikával, továbbá a minőségre irányuló célkitűzésekkel és elkötelezettséggel rendelkezik, és biztosítja a politikának a szervezet valamennyi szintjén történő megismertetését, megvalósítását és tiszteletben tartását,~~

~~olyan kidolgozott, megvalósított és fenntartott hatékony belső minőségbiztosítási rendszerrel rendelkezik, amelynek alapját nemzetközileg elismert minőségbiztosítási szabványok képezik, és amely megfelel az IACS minőségbiztosítási rendszerekre vonatkozó tanúsítási rendszerének követelményei szerint értelmezett EN 45004 (felügyeleti szervek) és EN 29001 szabványnak,~~

- ~~minőségbiztosítási rendszerét a székhelye szerinti tagállam hatóságai által elismert független auditáló testülettel tanúsíttatja.~~

## **II. MELLÉKLET**

### **A TANÚSÍTVÁNYOKHOZ KAPCSOLÓDÓ FELTÉTELEK**

1. A tanúsítványoknak a következő adatokat kell tartalmazniuk:

- a) a tanúsítványt kibocsátó nemzeti felügyeleti hatóság;
- b) a kérelmező (név és cím);
- c) a tanúsított szolgáltatások;
- d) nyilatkozat arra vonatkozóan, hogy a kérelmező ⇒ a 216/2008/EK ⇐ ~~az~~ rendelet ⇒ 8b ⇐ ~~6.~~ cikkében meghatározott közös követelményeknek megfelel;
- e) a tanúsítvány kibocsátásának napja és érvényességének időtartama.

2. Az adott esetben a tanúsítványokhoz kapcsolódó kiegészítő feltételek a következőkre vonatkozhatnak:

- a) a légtér~~fel~~használóknak a szolgáltatásokhoz való megkülönböztetésmentes hozzáférése és e szolgáltatások teljesítésének szükséges szintje, ideértve a biztonsági és működési átjárhatósági szinteket is;
- b) az adott szolgáltatásokra vonatkozó működési előírások;
- c) a szolgáltatások~~ok~~ ellátásának határideje;
- d) az adott szolgálatokon belül felhasználandó különböző üzemi berendezések;
- e) a léginnavigációs szolgálatoktól eltérő szolgálatok működtetésének behatárolása, illetve korlátozása;
- f) a szolgáltatás(ok)ra vonatkozó, a szolgáltató és egy harmadik személy közötti szerződések, megállapodások, illetve egyéb egyezmények;
- g) azon tájékoztatás, amely indokoltan szükséges annak ellenőrzéséhez, hogy a szolgálatok megfelelnek-e a közös követelményeknek, ideértve a működési elveket, a pénzügyi és a működési adatokat, továbbá a léginnavigációs szolgálatok típusában és/vagy körében bekövetkező fontosabb változásokat;
- h) olyan egyéb jogi feltételek, amelyek nem kifejezetten a léginnavigációs szolgálatokra vonatkoznak, például a tanúsítvány felfüggesztésével vagy visszavonásával kapcsolatos feltételek.

## **I. MELLÉKLET**

### **A LÉGINAVIGÁCIÓS SZOLGÁLATOK RENDSZEREINEK JEGYZÉKE**

~~E rendelet alkalmazásában az EATMN nyolc rendszerre oszlik.~~

~~1. Légtérigazdálkodási rendszerek és eljárások.~~

~~2. A légiforgalmi áramlás szervezésének rendszerei és eljárásai.~~

~~3. A légiforgalmi szolgálatok rendszerei és eljárásai, különösen a repülési adatokat feldolgozó rendszerek, a légtérellenőrzési adatokat feldolgozó rendszerek és az ember-gép interfészrendszerek.~~

~~4. Távközlési rendszerek és eljárások a földi, a fedélzet és a földi irányítás közötti, valamint a fedélzetek közötti kommunikációhoz.~~

~~5. Navigációs rendszerek és eljárások.~~

~~6. Légtérellenőrző rendszerek és eljárások.~~

~~7. A légiforgalmi tájékoztató szolgálatok rendszerei és eljárásai.~~

~~8. A meteorológiai adatok felhasználására szolgáló rendszerek és eljárások.~~

## **II. MELLÉKLET**

### **ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEK**

#### **A. RÉSZ: ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK**

~~Ezek a követelmények a teljes hálózatra vonatkoznak, és általában az I. mellékletben felsorolt valamennyi rendszerre alkalmazni kell azokat.~~

#### **1. Folytonos működés**

~~A légiforgalmi szolgáltatási rendszereket és azok rendszerelemeit megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni és megépíteni, továbbá olyan módon kell karbantartani és működtetni, hogy azok az EATMN folytonos működését mindenkor és a repülés bármely szakaszában biztosítsák. A folytonos működés különösen a következő formákban valósulhat meg: az információk megosztása, ideértve az üzemmódra vonatkozó információkat is, az információk egységes értelmezése, összehasonlítható feldolgozási teljesítmény és az ahhoz kapcsolódó eljárások, amelyek lehetővé teszik az EATMN egészére, illetve annak egyes részeire megállapított, egységes működési teljesítményeket.~~

#### **2. Új működési elvek támogatása**

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (4)  
bekezdés a) pont

~~Az EATMN-nek, valamint rendszereinek és rendszerelemeinek összehangolt módon támogatniuk kell az érvényesített és jóváhagyott új működési elveket, amelyek különösen javítják a biztonság és a kapacitás tekintetében a léginavigációs szolgálatok minőségét, fenntarthatóságát és hatékonyságát.~~

↓ 552/2004/EK

~~Meg kell vizsgálni az új elképzelések – mint például az együttműködésen alapuló döntéshozatal, a fokozott automatizálás, valamint az elkülönítési felelősség átruházásának új módszerei – potenciálját, amely során a jóváhagyást követően kellőképpen figyelembe kell venni a technológiai változásokat, illetve az elképzelések biztonságos megvalósítását.~~

#### **3. Biztonság**

~~Az EATMN rendszereinek és működési módjának meg kell felelniük az érvényesített magas szintű biztonsági követelményeknek. Ennek elérése érdekében ki kell dolgozni az érvényesített biztonságkezelési rendszerre és a biztonsági jelentésekre vonatkozó módszereket.~~

~~A megfelelő földi rendszerek, illetve azok részei tekintetében ezeket a magas szintű biztonsági követelményeket olyan biztonsági hálókkal kell tovább javítani, amelyekre egységesen megállapított teljesítményjellemzők vonatkoznak.~~

~~A repülés valamennyi szakasza és az egész EATMN tekintetében az érvényesített biztonsági szint elérése céljából mind rendes, mind pedig korlátozott leromlott működési feltételek mellett a rendszerek és azok rendszerelemeinek tervezésére, megvalósítására, karbantartására és működésére vonatkozóan harmonizált biztonsági követelményeket kell meghatározni.~~

~~A rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni és megépíteni, továbbá olyan módon kell karbantartani és működtetni, hogy az ellenőrző~~

személyzetre ruházott feladatok mind rendes, mind pedig leromlott működési feltételek mellett az emberi teljesítőképességgel és a megkövetelt biztonsági szinttel összeegyeztethetőek legyenek.

A rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni és megépíteni, továbbá olyan módon kell karbantartani és működtetni, hogy szokásos üzemi környezetükben a káros zavarásokkal szemben védve legyenek.

#### **4. A katonai és polgári szolgálatok közötti koordináció**

Az EATMN-nek, rendszereinek és rendszerlemeinek a rugalmas légtérhasználatra vonatkozó elképzelés alkalmazásán keresztül támogatnia kell a katonai és polgári szolgálatok közötti koordináció fokozatos megvalósítását, mégpedig olyan mértékben, amely a légtér és a légiforgalmi áramlás hatékony szervezéséhez, valamint az összes érintett szereplő biztonságos és hatékony légtérhasználatához szükséges.

E célkitűzések megvalósítása érdekében az EATMN-nek, rendszereinek és rendszerlemeinek hozzá kell járulniuk ahhoz, hogy a civil és katonai szolgálatok a repülés valamennyi szakasza tekintetében a megfelelő időben megosszák egymással a pontos és egységes információkat.

Figyelembe kell venni a nemzeti biztonsági követelményeket.

#### **5. Környezetvédelmi szempontok**

Az EATMN rendszereinek és működésének figyelembe kell venniük a környezeti hatásoknak a közösségi jogszabályok szerint szükséges minimalizálását.

#### **6. A rendszerek logikai felépítésére vonatkozó alapelvek**

A rendszertervezésnek és a fokozatos rendszerintegrációnak az a célkitűzése, hogy egységes és egyre harmonizáltabb, fejleszthető és jóváhagyott logikai felépítést valósítsanak meg az EATMN-en belül.

#### **7. A rendszerek kialakítására vonatkozó alapelvek**

A rendszereket szakszerű műszaki alapelvek szerint kell megtervezni, megépíteni és karbantartani, különös tekintettel a modularitásra, a rendszerlemek felelősségére, a magas szintű hozzáférhetőségre, valamint a kritikus rendszerlemek redundanciájára és hibatűrésére.

### **B. RÉSZ: KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK**

Ezek a követelmények kifejezetten az egyes rendszerekre vonatkoznak, és kiegészítik, illetve tovább pontosítják az alapvető követelményeket.

#### **1. A légtérgazdálkodásra vonatkozó rendszerek és eljárások**

##### **1.1. Folytonos működés**

A légtér rendelkezésre állásával kapcsolatos előtaktikai és taktikai szempontokra vonatkozó pontos információkat a légtér valamennyi használója részére történő hatékony felosztásának és használatának biztosítása érdekében megfelelő időben valamennyi érintett fél rendelkezésére kell bocsátani. Ennek során figyelembe kell venni a nemzeti biztonsági követelményeket.



## **2. A légiforgalmi áramlás szervezésére vonatkozó rendszerek és eljárások**

### **2.1. Folytonos működés**

A légiforgalmi áramlás szervezésére vonatkozó rendszereknek és eljárásoknak támogatniuk kell a repülés valamennyi szakaszára kiterjedő, pontos, egységes és lényeges stratégiai, előtaktikai, illetve taktikai repülési információk megosztását, valamint párbeszédet kell lehetővé tenniük a légtér optimális kihasználása céljából.

## **3. A légiforgalmi szolgálatokra vonatkozó rendszerek és eljárások**

### **3.1. A repülési adatokat feldolgozó rendszerek**

#### **3.1.1. Folytonos működés**

A repülési adatokat feldolgozó rendszereknek a pontos és egységes információk megfelelő időben történő megosztása és egységes operatív értelmezése érdekében átjárhatónak kell lenniük, hogy a repülés valamennyi szakaszában az egész EATMN-en belül egységes és következetes tervezési eljárást, valamint az erőforrások hatékony kihasználására irányuló taktikai koordinációt biztosítsanak.

Az adatok biztonságos, gördülékeny és gyors feldolgozásának az egész EATMN-en belül történő biztosítása érdekében a repülési adatokat feldolgozó rendszerek teljesítményeinek egy adott környezet [repülőtér, repülőtéri közelkörzet (TMA), útvonal] tekintetében ismert forgalmi jellemzők mellett egyenértékűnek és megfelelőnek kell lenniük, és azokat egy érvényesített és jóváhagyott működési elv szerint kell kihasználni, különösen a feldolgozás eredményének pontossága és hibatűrése tekintetében.

#### **3.1.2. Új működési elvek támogatása**

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (4) bekezdés b) pont

A repülési adatokat feldolgozó rendszereknek a repülés valamennyi szakaszában – különösen az ATM főtervben meghatározott módon – támogatniuk kell a fejlett, érvényesített és jóváhagyott működési elvek fokozatos megvalósítását.

↓ 552/2004/EK

A magas fokon automatizált eszközöknek olyan jellemzőkkel kell rendelkezniük, amelyek az EATMN részeiben lehetővé teszik a repülési adatok egységes és hatékony előtaktikai és taktikai feldolgozását.

Az érvényesített és jóváhagyott új működési elvek támogató fedélzeti és földi rendszereket, valamint azok alkotóelemeit a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy azok a pontos információk következetes és megfelelő időben történő megosztása, valamint a jelenlegi és előre látható operatív helyzetek egységes értelmezése érdekében átjárhatóak legyenek.

### **3.2. A légtérellenőrzési adatokat feldolgozó rendszerek**

#### **3.2.1. Folytonos működés**

A légtérellenőrzési adatokat feldolgozó rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy azok az adott környezetben (repülőtér, TMA, útvonal) ismert forgalmi jellemzők mellett biztosítsák a szolgáltatások szükséges teljesítményét és minőségét, különösen a kiszámított eredmények

pontossága és megbízhatósága, valamint a légiforgalmi irányítói munkahelyen megjelenített információk pontossága, integritása, rendelkezésre állása, folyamatossága és aktualitása tekintetében.

A légtérellenőrzési adatokat feldolgozó rendszereknek támogatniuk kell a lényeges, pontos, összefüggő és következetes információk e rendszerek közötti, megfelelő időben történő megosztását, hogy az EATMN különböző részein belül az optimális működést biztosítsák.

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (4)  
bekezdés b) pont

### 3.2.2. Új működési elvek támogatása

A légtér-ellenőrzési adatokat feldolgozó rendszereknek olyan módon kell támogatniuk a légtér-ellenőrzési adatok új forrásaihoz való hozzáférés fokozatos lehetővé tételét, hogy különösen az ATM-főtervben meghatározott módon javítsák a szolgáltatások általános minőségét.

↓ 552/2004/EK

## 3.3. Ember-gép interfészrendszerek

### 3.3.1. Folytonos működés

A földi légiforgalmi szolgáltatási rendszerek ember-gép interfészeit a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy azok a teljes légiforgalmi irányító személyzet részére fokozatosan harmonizált munkakörnyezetet biztosítsanak ideértve a funkciókat és az ergonómiát is, miközben egy adott környezetben (repülőtér, TMA, útvonal) ismert forgalmi jellemzők mellett a szükséges teljesítményt is biztosítják.

### 3.3.2. Új működési elvek támogatása

Az ember-gép interfészrendszereknek támogatniuk kell az érvényesített és jóváhagyott új működési elvek és a magasabb fokú automatizálás fokozatos bevezetését, mégpedig úgy, hogy a légiforgalmi irányító személyzetre ruházott feladatok mind rendes, mind pedig leromlott működési feltételek mellett az emberi teljesítőképességgel összeegyeztethetők maradjanak.

## 4. Távközlési rendszerek és eljárások a földi, a fedélzet és a földi irányítás közötti, valamint a fedélzetek közötti kommunikációhoz

### 4.1. Folytonos működés

A távközlési rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy egy adott méretű légtérben vagy egy adott alkalmazással kapcsolatban elérjék a szükséges teljesítményt, különösen a kommunikáció feldolgozási ideje, az integritás, a rendelkezésre állás és a funkciók folyamatossága tekintetében.

Az EATMN-en belüli távközlési hálózatnak teljesítenie kell a szolgáltatások minőségére, a lefedettségére és a redundanciára vonatkozó követelményeket.

↓ 1070/2009/EK 4. cikk (4)  
bekezdés b) pont

#### ~~4.2. Új működési elvek támogatása~~

~~A kommunikációs rendszereknek a repülés valamennyi szakaszában – különösen az ATM-főtervben meghatározott módon – támogatniuk kell a fejlett, érvényesített és jóváhagyott működési elvek fokozatos megvalósítását.~~

↓ 552/2004/EK

### **5. Navigációs rendszerek és eljárások**

#### ~~5.1. Folytonos működés~~

~~A navigációs rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy egy adott környezetben (repülőtér, TMA, útvonal) ismert forgalmi jellemzők, továbbá egy érvényesített és jóváhagyott működési elv szerinti üzem mellett biztosítsák – különösen a pontosság és a funkcionális tekintetében – a szükséges horizontális és vertikális navigációs teljesítmény elérését.~~

### **6. Légtérelenőrzési rendszerek és eljárások**

#### ~~6.1. Folytonos működés~~

~~A légtérelenőrzési rendszereket a megfelelő és jóváhagyott eljárások alkalmazásával úgy kell megtervezni, megépíteni, karbantartani és működtetni, hogy az érvényesített és jóváhagyott működési elvek alkalmazásával egy adott környezetben (repülőtér, TMA, útvonal) ismert forgalmi jellemzők, továbbá egy érvényesített és jóváhagyott működési elvek szerinti üzem mellett biztosítsák – különösen a szolgáltatások pontossága, lefedettsége, hatótávolsága és minősége tekintetében – a szükséges teljesítményt.~~

~~Az EATMN légtérelenőrzési hálózatának teljesítenie kell a pontosságra, aktualitásra, lefedettségre és redundanciára vonatkozó követelményeket. A légtérelenőrzési hálózatnak lehetővé kell tennie, hogy az EATMN egészét tekintve a hatékonyabb működés érdekében a légtérelenőrzési adatokat közösen használják.~~

### **7. A légiforgalmi tájékoztató szolgálatok rendszerei és eljárásai**

#### ~~7.1. Folytonos működés~~

~~Közösen megállapított, szabványosított adatállomány alapján fokozatosan elektronikus formában kell rendelkezésre boesítani a pontos, aktuális és következetes légiforgalmi adatokat.~~

~~Megfelelő időben kell rendelkezésre boesítani a pontos és következetes légiforgalmi adatokat, különösen a fedélzeti és földi rendszerelemekkel és rendszerekkel kapcsolatban.~~

#### ~~7.2. Új működési elvek támogatása~~

~~A légtér- és repülőtér-kihasználtság hatékonyságának folyamatos javítása érdekében megfelelő időben kell rendelkezésre boesítani és alkalmazni az egyre pontosabb, teljesebb és aktuálisabb légiforgalmi adatokat.~~

## **8. A meteorológiai adatok felhasználására szolgáló rendszerek és eljárások**

### **8.1. Folytonos működés**

A meteorológiai adatok felhasználására szolgáló rendszereknek és eljárásoknak egy egyeztetett adatállomány felhasználásával kell javítaniuk az adatszolgáltatás következetességét és aktualitását, valamint a megjelenítési forma minőségét.

### **8.2. Új működési elvek támogatása**

A légtér- és repülőtér kihasználtság hatékonyságának folyamatos javítása érdekében a meteorológiai adatok felhasználására szolgáló rendszereknek és eljárásoknak gyorsítaniuk kell az adatok elérhetőségét és felhasználását.

### **III. MELLÉKLET**

#### **RENDSZERELEMEK**

~~EK-nyilatkozatok:~~

~~megfelelőségi nyilatkozat~~

~~alkalmazhatósági nyilatkozat.~~

#### **1. RENDSZERELEMEK**

~~A rendszerelemeket e rendelet 3. cikkének megfelelően az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokban határozzák meg.~~

#### **2. HATÁLY**

~~Az EK-nyilatkozat a következőkre vonatkozik:~~

~~vagy önmagában egy rendszerelem belső megfelelőségének értékelése a teljesítendő közösségi műszaki előírásokhoz viszonyítva, vagy~~

~~a rendszerelem alkalmazhatóságának értékelése/megítélése a légiforgalmi szolgáltatási környezetben.~~

~~A bejelentett szervezet által a tervezési és gyártási szakaszban elvégzett értékelési eljárások az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályokban megállapított feltételekkel összhangban a 93/465/EGK határozatban meghatározott modulokat fogják alkalmazni.~~

#### **3. AZ EK-NYILATKOZAT TARTALMA**

~~Az EK-megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatot és annak kísérő okmányait alá kell írni, és dátumozni kell.~~

~~A nyilatkozatot az útmutatások nyelvével megegyező nyelven kell kiállítani, és annak a következőket kell tartalmaznia:~~

~~a rendeletre való hivatkozás,~~

~~a gyártónak, illetve a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselőjének a neve és címe (a kereskedelmi nevet és a teljes címet kell megadni, a meghatalmazott képviselő esetében a gyártó kereskedelmi nevét is),~~

~~a rendszerelem leírása,~~

~~a megfelelőségi és alkalmazhatósági nyilatkozat érdekében elvégzett eljárás leírása (e rendelet 5. cikke),~~

~~az összes olyan vonatkozó rendelkezés, amelyet a rendszerelem teljesített, különösen a rendszerelem felhasználási feltételei,~~

~~adott esetben annak a bejelentett szervezetnek vagy szervezeteknek a neve és címe, amely, illetve amelyek részt vettek a megfelelőséggel vagy alkalmazhatósággal kapcsolatban elvégzett eljárásban, továbbá a vizsgálati tanúsítvány dátuma, adott esetben a tanúsítvány érvényességi idejével és feltételeivel együtt,~~

~~adott esetben a teljesített közösségi műszaki előírásokra való hivatkozás,~~

~~a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője nevében a kötelezettségvállalásokkal kapcsolatban aláírásra jogosult személy neve.~~

## **IV. MELLÉKLET**

### **RENDSZEREK**

~~A rendszerekre vonatkozó EK-ellenőrzési nyilatkozat~~

~~A rendszerekre vonatkozó ellenőrzési eljárás~~

#### **1. A RENDSZEREKRE VONATKOZÓ EK-ELLENŐRZÉSI NYILATKOZAT TARTALMA**

~~Az EK-ellenőrzési nyilatkozatot és annak kísérő okmányait alá kell írni, és dátumozni kell. A nyilatkozatot a műszaki dokumentáció nyelvével megegyező nyelven kell kiállítani, és annak a következőket kell tartalmaznia:~~

~~\_\_\_\_\_ a rendeletre való hivatkozás,~~

~~\_\_\_\_\_ a léginnavigációs szolgáltató neve és címe (kereskedelmi név és teljes cím),~~

~~\_\_\_\_\_ a rendszer rövid leírása,~~

~~\_\_\_\_\_ a rendszer megfelelőségének megállapítása érdekében elvégzett eljárás leírása (e rendelet 6. cikke),~~

~~\_\_\_\_\_ adott esetben annak a bejelentett szervezetnek a neve és címe, amely az ellenőrzési eljárással kapcsolatos feladatokat elvégezte,~~

~~\_\_\_\_\_ hivatkozás a műszaki dokumentáció okmányaira,~~

~~\_\_\_\_\_ adott esetben hivatkozás a vonatkozó közösségi műszaki előírásokra,~~

~~\_\_\_\_\_ az összes olyan vonatkozó ideiglenes vagy végleges rendelkezés, amelyet a rendszereknek teljesíteniük kell, különösen az esetleges üzemi korlátozások vagy feltételek,~~

~~\_\_\_\_\_ ha a nyilatkozat ideiglenes: az EK-nyilatkozat érvényességi ideje,~~

~~\_\_\_\_\_ az aláírásra jogosult személy neve.~~

#### **2. A RENDSZEREKRE VONATKOZÓ ELLENŐRZÉSI ELJÁRÁS**

~~A rendszerekre vonatkozó ellenőrzési eljárás során a léginnavigációs szolgáltató ellenőrzi és tanúsítja, hogy a rendszer teljesíti-e e rendelet követelményeit, és hogy e rendelet alapján üzembe helyezhető-e.~~

~~A rendszert a következő szempontok szerint ellenőrzik:~~

~~\_\_\_\_\_ az egész kialakítás,~~

~~\_\_\_\_\_ a rendszer fejlesztése és a rendszerintegráció, ideértve különösen a rendszerelemek összeszerelését és az átfogó módosításokat,~~

~~\_\_\_\_\_ operatív rendszerintegráció,~~

~~\_\_\_\_\_ adott esetben a rendszer karbantartására vonatkozó különleges rendelkezések.~~

~~Ha az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok egy bejelentett szervezet részvételét írják elő, a bejelentett szervezet a szabály szerint rá háruló feladatok elvégzését követően elkészíti az elvégzett feladatokra vonatkozó megfelelőségi igazolást. Az igazolás a léginnavigációs szolgáltató részére készül. Ezt követően a szolgáltató a nemzeti felügyeleti hatóság részére elkészíti az EK-ellenőrzési nyilatkozatot.~~

### **3. MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ**

~~Az EK-ellenőrzési nyilatkozatot kísérő műszaki dokumentációnak tartalmaznia kell a rendszerjellemzőkre vonatkozó szükséges okmányokat, ideértve a felhasználás korlátozását és feltételeit is, valamint adott esetben a rendszerelemek megfelelőségét igazoló okmányokat is.~~

~~A dokumentációnak legalább a következő okmányokat kell tartalmaznia:~~

~~a műszaki előírások azon részeinek megjelölése, amelyek a beszerzések alapjául szolgáltak, hogy biztosítsák az átjárhatóságra vonatkozóan alkalmazandó végrehajtási szabályok és adott esetben a közösségi műszaki előírások teljesítését,~~

~~az e rendelet 3. cikkében említett rendszerelemek jegyzéke,~~

~~az EK-megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozat másolata, amellyel e rendelet 5. cikke szerint el kell látni a fent említett rendszerelemeket, adott esetben a bejelentett szervezetek által elvégzett tesztek és vizsgálatok eredményeinek másolatával együtt,~~

~~ha egy bejelentett szervezet részt vett a rendszer(ek) ellenőrzésében, a szervezet által ellenjegyzett igazolás, amely igazolja, hogy a rendszer megfelel e rendeletnek, és felsorolja azokat a fenntartásokat, amelyeket a tevékenységek végrehajtása során jegyeztek fel, és nem vontak vissza,~~

~~ha a bejelentett szervezet nem vett részt a rendszer(ek) ellenőrzésében, az alapvető követelmények és különösen az átjárhatóságra vonatkozó végrehajtási szabályok követelményeinek teljesítése céljából elvégzett tesztek eredményei és a telepítési konfiguráció leírása.~~

### **4. BENYÚJTÁS**

~~A műszaki dokumentációt csatolni kell a léginnavigációs szolgáltató által a nemzeti felügyeleti hatósághoz benyújtandó EK-ellenőrzési nyilatkozathoz.~~

~~A műszaki dokumentáció egy másolatát a szolgáltatónak a rendszer élettartama végéig meg kell őriznie. Kérésre azt meg kell küldenie a többi tagállamnak.~~

**III. MELLÉKLET**  
**MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT**

| Az 549/2004/EK<br>rendelet                           | Az 550/2004/EK<br>rendelet | Az 551/2004/EK<br>rendelet          | Az 552/2004/EK<br>rendelet | E rendelet                     |
|------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1. cikk (1)–(3)<br>bekezdés                          |                            |                                     |                            | 1. cikk (1)–(3)<br>bekezdés    |
|                                                      |                            | 1. cikk<br>(3) bekezdés             |                            | 1. cikk<br>(4) bekezdés        |
| 1. cikk<br>(4) bekezdés                              |                            |                                     |                            | 1. cikk<br>(5) bekezdés        |
|                                                      | 1. cikk                    |                                     |                            | -----                          |
|                                                      |                            | 1. cikk (1), (2)<br>és (4) bekezdés |                            | -----                          |
|                                                      |                            |                                     | 1. cikk                    | -----                          |
| 2. cikk 1–35.<br>pont                                |                            |                                     |                            | 2. cikk 1–35.<br>pont          |
|                                                      |                            |                                     |                            | 2. cikk 36–38.<br>pont         |
| 2. cikk 17., 18.,<br>23., 24., 32., 35.,<br>36. pont |                            |                                     |                            | -----                          |
| 3. cikk                                              |                            |                                     |                            | -----                          |
| 4. cikk (1) és (2)<br>bekezdés                       |                            |                                     |                            | 3. cikk (1) és (2)<br>bekezdés |
|                                                      |                            |                                     |                            | 3. cikk (3) és (4)<br>bekezdés |
| 4. cikk<br>(3) bekezdés                              |                            |                                     |                            | 3. cikk<br>(5) bekezdés        |



|                             |                                |  |                                |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------|--------------------------------|
|                             |                                |  |                                | 3. cikk<br>(6) bekezdés        |
| 3. cikk (4)–(5)<br>bekezdés |                                |  |                                | 3. cikk (7) és (8)<br>bekezdés |
|                             |                                |  |                                | 3. cikk<br>(9) bekezdés        |
|                             | 2. cikk<br>(1) bekezdés        |  |                                | 4. cikk<br>(1a) bekezdés       |
|                             |                                |  |                                | 4. cikk (1b)–(1g)<br>bekezdés  |
|                             | 2. cikk<br>(2) bekezdés        |  |                                | 4. cikk<br>(2) bekezdés        |
|                             |                                |  |                                | 5. cikk (1) és (2)<br>bekezdés |
|                             | 2. cikk (3)–(6)<br>bekezdés    |  |                                | 5. cikk (3)–(6)<br>bekezdés    |
|                             | 3. cikk (1) és (2)<br>bekezdés |  |                                | 6. cikk (1) és (2)<br>bekezdés |
|                             |                                |  | 8. cikk (1) és (3)<br>bekezdés | 6. cikk (3) és (4)<br>bekezdés |
|                             |                                |  |                                | 6. cikk<br>(5) bekezdés        |
|                             |                                |  | 8. cikk (2) és (4)<br>bekezdés | -----                          |
|                             | 6. cikk                        |  |                                | -----                          |
| 10. cikk<br>(1) bekezdés    |                                |  |                                | 7. cikk<br>(1) bekezdés        |
|                             |                                |  |                                | 7. cikk                        |

|          |                                               |  |  |                                 |
|----------|-----------------------------------------------|--|--|---------------------------------|
|          |                                               |  |  | (2) bekezdés                    |
|          | 7. cikk<br>(1) bekezdés                       |  |  | 8. cikk<br>(1) bekezdés         |
|          |                                               |  |  | 8. cikk<br>(2) bekezdés         |
|          | 7. cikk (4) és (6)<br>bekezdés                |  |  | 8. cikk (3) és (4)<br>bekezdés  |
|          | 7. cikk (2), (3),<br>(5), (7)–(9)<br>bekezdés |  |  | -----                           |
|          | 8. cikk                                       |  |  | 9. cikk                         |
|          |                                               |  |  | 10. cikk                        |
|          | 9. cikk                                       |  |  | -----                           |
| 11. cikk |                                               |  |  | 11. cikk                        |
|          | 14. cikk                                      |  |  | 12. cikk                        |
|          | 15. cikk                                      |  |  | 13. cikk                        |
|          | 16. cikk                                      |  |  | 14. cikk                        |
|          | 15a. cikk                                     |  |  | 15. cikk                        |
|          | 9a. cikk<br>(1) bekezdés                      |  |  | 16. cikk (1) és<br>(3) bekezdés |
|          |                                               |  |  | 16. cikk<br>(2) bekezdés        |
|          | 9a. cikk (2)<br>bekezdés i) pont              |  |  | -----                           |
|          | 9a. cikk (2)<br>bekezdés                      |  |  | 16. cikk (4)<br>bekezdés        |

|  |                               |                                                         |  |                                                          |
|--|-------------------------------|---------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------|
|  |                               |                                                         |  | 16. cikk<br>(5) bekezdés                                 |
|  | 9a. cikk (3)–<br>(9) bekezdés |                                                         |  | 16. cikk (6)–(12)<br>bekezdés                            |
|  | 9b. cikk                      |                                                         |  | -----                                                    |
|  |                               | 6. cikk (1)<br>bekezdéstől (2)<br>bekezdés b)<br>pontig |  | 17. cikk (1)<br>bekezdés és (2)<br>bekezdés b) pont      |
|  |                               |                                                         |  | 17. cikk (2)<br>bekezdés c)–e)<br>pont                   |
|  |                               | 6. cikk (3)<br>bekezdéstől (4)<br>bekezdés d)<br>pontig |  | 17. cikk (3)<br>bekezdéstől (4)<br>bekezdés d)<br>pontig |
|  |                               |                                                         |  | 17. cikk (4)<br>bekezdés e) pont                         |
|  |                               | 6. cikk (4)<br>bekezdés e)–f)<br>pont                   |  | 17. cikk (4)<br>bekezdés f) és g)<br>pont                |
|  |                               | 6. cikk (5) és (7)<br>bekezdés                          |  | 17. cikk (5) és<br>(6) bekezdés                          |
|  |                               | 6. cikk (8) és (9)<br>bekezdés                          |  | -----                                                    |
|  | 10. cikk                      |                                                         |  | 18. cikk                                                 |
|  |                               |                                                         |  | 19. cikk                                                 |
|  | 11. cikk                      |                                                         |  | 20. cikk                                                 |
|  | 12. cikk                      |                                                         |  | 21. cikk                                                 |

|                                 |                          |          |                                 |                                 |
|---------------------------------|--------------------------|----------|---------------------------------|---------------------------------|
|                                 | 13. cikk                 |          |                                 | 22. cikk                        |
|                                 |                          | 3. cikk  |                                 | -----                           |
|                                 |                          | 3a. cikk |                                 | 23. cikk                        |
|                                 |                          | 4. cikk  |                                 | -----                           |
|                                 |                          | 7. cikk  |                                 | -----                           |
|                                 |                          | 8. cikk  |                                 | -----                           |
|                                 |                          |          |                                 | 24. cikk (1) és<br>(2) bekezdés |
|                                 |                          |          | 3. cikk<br>(3) bekezdés         | -----                           |
|                                 |                          |          | 2. cikk–3. cikk<br>(2) bekezdés | -----                           |
|                                 |                          |          | 3. cikk (4)–(7)<br>bekezdés     | -----                           |
|                                 | 17. cikk<br>(1) bekezdés |          |                                 | 25. cikk                        |
|                                 |                          |          |                                 | 26. cikk                        |
| 5. cikk (1)–(3)<br>bekezdés     |                          |          |                                 | 27. cikk (1)–(3)<br>bekezdés    |
| 5. cikk (4) és (5)<br>bekezdés  |                          |          |                                 | -----                           |
| 10. cikk (2) és<br>(3) bekezdés |                          |          |                                 | 28. cikk (1) és<br>(2) bekezdés |
| 6. cikk                         |                          |          |                                 | 29. cikk                        |
| 7. cikk                         |                          |          |                                 | 30. cikk                        |

|                              |                          |          |               |                              |
|------------------------------|--------------------------|----------|---------------|------------------------------|
| 8. cikk                      |                          |          |               | 31. cikk                     |
|                              | 4. cikk                  |          |               | -----                        |
|                              |                          |          | 9. cikk       | -----                        |
|                              | 18. cikk                 |          |               | 32. cikk                     |
| 9. cikk                      |                          |          |               | 33. cikk                     |
| 12. cikk (2)–(4)<br>bekezdés |                          |          |               | 34. cikk (1)–(3)<br>bekezdés |
| 12. cikk<br>(1) bekezdés     |                          |          |               | -----                        |
|                              | 18a. cikk                |          |               | -----                        |
|                              |                          | 10. cikk |               | -----                        |
| 13. cikk                     |                          |          |               | 35. cikk                     |
| 13a. cikk                    |                          |          |               | 36. cikk                     |
|                              |                          |          | 10. cikk      | -----                        |
|                              |                          |          | 11. cikk      | 37. cikk                     |
|                              | 19. cikk<br>(1) bekezdés |          |               | 38. cikk                     |
|                              | 19. cikk<br>(2) bekezdés |          |               | -----                        |
|                              | I. melléklet             |          | V. melléklet  | I. melléklet                 |
|                              |                          |          | I. melléklet  | -----                        |
|                              | II. melléklet            |          |               | II. melléklet                |
|                              |                          |          | II. melléklet | -----                        |

|  |  |  |                |                |
|--|--|--|----------------|----------------|
|  |  |  |                | III. melléklet |
|  |  |  | III. melléklet | -----          |
|  |  |  | IV. melléklet  | -----          |

---

↑